



## Beginner Japanese 3

Lessons 1 to 56

1-56

## Introduction

---

This is Innovative Language Learning.

Go to [InnovativeLanguage.com/audiobooks](https://InnovativeLanguage.com/audiobooks) to get the lesson notes for this course and sign up for your FREE lifetime account.

The course consists of lessons centered on a practical, real-life conversation.

In each lesson, first, we'll introduce the background of the conversation.

Then, you'll hear the conversation two times:

One time at natural native speed and one time with the English translation.

After the conversation, you'll learn carefully selected vocabulary and key grammar concepts.

Next, you'll hear the conversation 1 time at natural native speed at the end of the lesson.

Before starting the lessons, go to [InnovativeLanguage.com/audiobooks](https://InnovativeLanguage.com/audiobooks) to get the lesson notes for this course and sign up for your FREE lifetime account.



## Beginner Lesson S2

### Change of Plans

1

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 2 |
| Vocabulary          | 2 |
| Grammar Points      | 3 |

## Kanji

---

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 川本 | 山田さんは明日の何時に着きますか。     |
| 渡辺 | 彼女は午後6時15分前に到着します。    |
| 川本 | ああ、留守電にメッセージがあります。    |
| 山田 | もしもし、明日なんですが。         |
|    | 一時間早く着きます。よろしくお願ひします。 |

Listen to the full conversation.

## Kana

---

|      |   |
|------|---|
| かわもと | やまださんはあしたのなんじにつきますか。                    |
| わたなべ | かのじょはごごろくじじゅうごふんまえにとうちやくします。            |
| かわもと | ああ、るすでんにメッセージがあります。                     |
| やまだ  | もしもし、あしたなんですが。いちじかんはやくつきます。よろしくおねがいします。 |

## Formal Romanization

---

|          |  |
|----------|--|
| Kawamoto | Yamada-san wa ashita no nanji ni tsukimasu ka?   |
| Watanabe | Kanojo wa gogo roku-ji j go-fun mae ni t chaku shimasu.                                    |
| Kawamoto | Aa, rusuden ni mess ji ga arimasu.   |
| Yamada   | Moshi moshi, ashita nan desu ga. Ichi jikan hayaku tsukimasu.<br>Yoroshiku onegai shimasu. |

## English

---

|          |   |
|----------|---|
| Kawamoto | What time is Mrs. Yamada arriving tomorrow?                               |
| Watanabe | She will arrive at 15 to 6.   |
| Kawamoto | Oh, I have a voicemail.   |
| Yamada   | Hello, about tomorrow... I'll arrive an hour early. Thank you in advance. |

## Vocabulary

| Kanji | Kana  | Romaji  | English                  |
|-------|-------|---------|--------------------------|
| 明日    | あした   | ashita  | tomorrow                 |
| 着く    | つく    | tsuku   | to arrive, to reach ; V1 |
| 彼女    | かのじょ  | kanojo  | she                      |
| 午後    | ごご    | gogo    | afternoon                |
| 時     | じ     | ji      | hour                     |
| 分     | ふん    | hun     | minute                   |
| 前     | まえ    | mae     | before                   |
| 到着    | とうちゃく | t chaku | arrival                  |
| 留守電   | るすでん  | rusuden | voicemail                |
| メッセージ | めっせーじ | mess ji | message                  |
| 早く    | はやく   | hayaku  | early; soon              |

## Vocabulary Sample Sentences

今、駅に着きました。

Ima, eki ni tsukimashita.

I just now got to the station.

メッセージを書いて、友達に渡した。

Mess ji o kaite tomodachi ni watashita.

I wrote a message and gave it for a friend.

早く家に帰りたいです。

Hayaku ie ni kaeritai desu.

I want to go home soon.

## Grammar Points

Today 's grammar point covers telling time using the pattern of minutes before the hour.

First, a quick review of basic time-telling. To specify the hour, append the hour counter suffix *ji* to the number corresponding to the hour. See the table below.

| Time  | Hour | Append ji (時) |
|-------|------|---------------|
| 12:00 | 12   | 12時           |
| 1:00  | 1    | 1時            |
| 2:00  | 2    | 2時            |

|       |    |     |
|-------|----|-----|
| 3:00  | 3  | 3時  |
| 4:00  | 4  | 4時  |
| 5:00  | 5  | 5時  |
| 6:00  | 6  | 6時  |
| 7:00  | 7  | 7時  |
| 8:00  | 8  | 8時  |
| 9:00  | 9  | 9時  |
| 10:00 | 10 | 10時 |
| 11:00 | 11 | 11時 |

To specify that the time is before noon, the prefix gozen (午前) is used. To specify that the time is after noon, the prefix gogo (午後) is used. To specify the minutes, append the minute counter suffix fun to the number corresponding to the minutes. The pronunciation of the fun counter can change depending on the number that it is appended to. See the table below.

| Minute | Append Counter | Reading |
|--------|----------------|---------|
| 1      | 1分             | いっぷん    |
| 2      | 2分             | にふん     |
| 3      | 3分             | さんぷん    |
| 4      | 4分             | よんぷん    |
| 5      | 5分             | ごふん     |
| 6      | 6分             | ろっぷん    |
| 7      | 7分             | ななふん    |
| 8      | 8分             | はっぷん    |
| 9      | 9分             | きゅうふん   |
| 10     | 10分            | じゅっぷん   |
| 11     | 11分            | じゅういっぷん |
| 20     | 20分            | にじゅっぷん  |

Now, to specify that it is a number of minutes before the hour, indicate the hour, followed by the number of minutes before the hour with the minute counter, and, finally, append mae (前).

From the lesson:

午後 6 時 15 分前 gogo roku-ji j go-fun mae 15 minutes before 6 p.m.

Other examples:

午前 8 時 10 分前 gozen hachi-ji juppun mae 10 minutes before 8 a.m.

午後 5 時 2 分前 gogo go-ji ni-fun mae 2 minutes before 5 p.m.





## Beginner Lesson S2

### Self Introductions II

2

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 2 |
| Vocabulary     | 2 |
| Grammar Points | 3 |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

---

渡辺 初めまして。  
渡辺といます。  
よろしく申し上げます。

山口 初めまして。  
山口と申します。  
どうぞよろしくお願ひいたします。  
どうぞこちらへ。

Listen to the full conversation.

## Kana

---

わたなべ はじめまして。わたなべといます。よろしくおねがひします。  
やまぐち はじめまして。やまぐちともうします。どうぞよろしくおねがひ  
いたします。どうぞこちらへ。

## Romanization

---

Watanabe Hajimemashite. Watanabe to iimasu. Yoroshiku onegai  
shimasu.

Yamaguchi Hajimemashite. Yamaguchi to mōshimasu. Dōzo yoroshiku  
onegai itashimasu. Dōzo kochira e.

## English

---

Watanabe How do you do? I am Watanabe. Please be kind to me.

Yamaguchi How do you do? I am Yamaguchi. Please be kind to me. This  
way, please.

## Vocabulary

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|-------|------|--------|---------|
|-------|------|--------|---------|

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|     |        |         |                 |
|-----|--------|---------|-----------------|
| 申す  | もうす    | mōsu    | to say          |
| 致す  | いたす    | itasu   | to do           |
| 謙讓語 | けんじょうご | kenjōgo | humble language |

## Grammar Points

Today's lesson expands on ways of introducing oneself. After reviewing the previously taught self introduction pattern (see chart below), we introduce a pattern of self introduction using the Japanese verb *iu* - to say. This pattern provides the basis for an extremely polite self introduction used in business and formal situations. This introduction includes humble language (*kensongo* or *kenjōgo*), which is used when describing one's actions or the actions of a person in one's in-group to others such as customers in business. Humble language tends to imply that one's actions are taking place in order to assist the other person.

Here let us quickly recap the ways to introduce oneself. Please notice that while the translation doesn't change for the final construction, the politeness level is much higher than the previous two patterns.

初めまして。私は山口ちぐさです。よろしくお願ひします。

Hajimemashite. Watashi wa Yamaguchi Chigusa desu. Yoroshiku onegai shimasu. How do you do?

"I am Chigusa Yamaguchi. Please be kind to me."

初めまして。私は山口ちぐさと言ひます。よろしくお願ひします。

Hajimemashite. Watashi wa Yamaguchi Chigusa to iimasu. Yoroshiku onegai shimasu.

"How do you do? I am Chigusa Yamaguchi. Please be kind to me."

初めまして。私は山口ちぐさと申します。よろしくお願ひいたします。

Hajimemashite. Watashi wa Yamaguchi Chigusa to mōshimasu. Yoroshiku onegai itashimasu.

"How do you do? I am Chigusa Yamaguchi. Please be kind to me."

Dictionary Form

Humble language (*kensongo* or *kenjōgo*)

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|            |              |
|------------|--------------|
| 言う<br>iu   | する<br>suru   |
| 申す<br>mōsu | いたす<br>itasu |

In the above examples, we included the first name. When introducing oneself in Japanese, the last name precedes the first name, e.g. Suzuki Ichiro. That's right, the famed baseball player Ichiro Suzuki actually has his first name on the back of his jersey. Perhaps he figured Suzuki would be too plain. The first name is not always included, and depends on the situation. When a foreigner speaks in Japanese, it is alright to say your first name first, followed by your last name. The listening party will usually reverse the order and be aware of which name is first and which is last. However, they may ask to confirm. Be aware though, that whichever name you say first will get a -san affixed, and that is what you'll be referred to. So consider yourself warned.

Humble language (kensongo or kenjōgo) is similar to respectful language, in substituting verbs with other forms. While the concept might seem a bit foreign at first, in reality chances are high that you've been using both humble language and respectful language without realizing it. For example, suru (to do) becomes itasu, and this verb is used in set phrases such as dō itashimashite (you're welcome). A good example of respectful language being used without knowledge of respectful language itself is itadakimasu - a phrase, derived from the polite keigo form of "to receive," said before eating or drinking.



## Beginner Lesson S2

### Introducing Someone

3

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 2 |
| Vocabulary          | 2 |
| Grammar Points      | 3 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

---

|    |                          |
|----|--------------------------|
| よし | 夏子、今日元気？                 |
| 夏子 | まあまあ。ヨシは？                |
| よし | ふつう。こちらはたけです。中学校の友達。     |
| 夏子 | あ、初めまして。夏子です。よろしくお願いします。 |
| たけ | 初めまして。高見沢です。よろしくお願いします。  |

Listen to the full conversation.

## Kana

---

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| よし  | なつこ、きょうげんき？                 |
| なつこ | まあまあ。ヨシは？                   |
| よし  | ふつう。こちらはたけです。ちゅうがっこうのともだち。  |
| なつこ | あ、はじめまして。なつこです。よろしくおねがいします。 |
| たけ  | はじめまして。たかみざわです。よろしくおねがいします。 |

## Formal Romanization

---

|         |   |
|---------|---|
| Yoshi   | Natsuko, kyō genki?                                       |
| Natsuko | Māmā. Yoshi wa?   |
| Yoshi   | Futsū. Kochira wa Take desu. Chūgakkō no tomodachi.       |
| Natsuko | A, hajimemashite. Natsuko desu. Yoroshiku onegai shimasu. |
| Take    | Hajimemashite. Takamizawa desu. Yoroshiku onegai shimasu. |

## English

---

|         |  |
|---------|--|
| Yoshi   | Natsuko, how are you today?                                    |
| Natsuko | Not bad. And you, Yoshi?                                       |
| Yoshi   | Same old, same old. This is Take, a friend from middle school. |
| Natsuko | Oh, how do you do? I'm Natsuko. Please be kind to me.          |
| Take    | Nice to meet you. I'm Takamizawa. Please be kind to me.        |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Vocabulary

| Kanji | Kana    | Romaji     | English                              |
|-------|---------|------------|--------------------------------------|
| 今日    | きょう     | kyō        | today                                |
| 元気    | げんき     | genki      | lively, vigor                        |
| まあまあ  | まあまあ    | māmā       | so-so                                |
| 普通    | ふつう     | futsū      | ordinary, usual                      |
| こちら   | こちら     | kochira    | this direction                       |
| 中学校   | ちゅうがっこう | chūgakkō   | middel school,<br>junior high school |
| 友達    | ともだち    | tomodachi  | friend                               |
| 夏子    | なつこ     | Natsuko    | Natsuko (Japanese<br>given name)     |
| 高見沢   | たかみざわ   | Takamizawa | Takamizawa (Japanese<br>family name) |

## Vocabulary Sample Sentences

今日、私は忙しいです。

*Kyō watashi wa isogashii desu.*

Today, I'm busy.

ここの寿司の味はまあまあです。

*koko no sushi no aji wa mā mā desu.*

The sushi at this place tastes so-so.

彼は私の友達だ。

*Kare wa watashi no tomodachi da.*

He is my friend.

## Grammar Points

Today's lesson introduces a set phrase used when introducing someone else. With the exception of the name of the person being introduced, the following phrase remains the same: Kochira wa (name) desu. When introducing another person, kochira, this direction, is used by the introducer to refer to the party being introduced. For native English speakers it may be instinctive to directly translate the English equivalent (This is (name).) and use the Japanese word for this, kore. However, one should pay close attention not to do this, as using kore when introducing someone can be interpreted as very rude. This is derived from the fact that the word kore explicitly refers to something, and in Japanese there are cases in which direct reference can be construed as rude. This is one of them. This is also compounded by the fact that this is the first meeting of some

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

members. Kochira refers to the general direction, and is considered polite as it is not directly referring to the person being introduced.

It should be noted that depending on the intimacy level of the parties speaking that there are cases where kore may be used. In the case of close friends speaking about family members, informal introductions may be used. Upon being introduced, the party that was introduced should properly introduce themselves.

こちらは「名前」です。  
Kochira wa [namae] desu.  
This is [name].

こちらは山口ちぐさです。  
Kochira wa Yamaguchi Chigusa desu.  
This is Chigusa Yamaguchi.

First name: Chigusa  
Last name: Yamaguchi

Notice the order of the first and last name.

Politer Variation:  
こちらは「名前」でございます。  
Kochira wa [namae] de gozaimasu.  
This is [name].



## Beginner Lesson S2

### Making Curry

4

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 2 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 3 |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

店員                    はい、次のお客さんどうぞ。  
 はい、たまねぎ一個、  
 にんじん一個、  
 ジャガイモ3個、  
 カレールー一箱、  
 ビール2本。  
 はい、合計1257円です。  
 はい、2000円から。おつりは743円でございます。  
 よし                    どうもありがとうございました。

Listen to the full conversation.

## Kana

てんいん                はい、つぎのおきゃくさんどうぞ。はい、たまねぎいっこ、にん  
 じんいっこ、じゃがいもさんこ、カレールーひとはこ、ビールに  
 ほん。はい、ごうけい1257えんです。はい、2000えんか  
 ら。おつりは743えんでございます。  
 よし                    どうもありがとうございました。

## Romanization

Ten'in                    Hai, tsugi no okyakusan dōzo. Hai, tamanegi ikko, ninjin  
 ikko, jagaimo sanko, karērū hitohako, bīru nihon. Hai,  
 gōkei 1257 en desu. Hai, 2000 en kara. Otsuri wa 743 en de  
 gozaimasu.  
 Yoshi                    Dōmo arigatō gozaimashita.

## English

Employee                Yes, next customer. Yes, one onion, one carrot, three  
 potatos, one box of curry roux, two beers. The total is  
 1257 yen. Yes, from 2000 yen. Your change is 743 yen.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Yoshi

Thank you.

## Vocabulary

| Kanji | Kana   | Romaji    | English                   |
|-------|--------|-----------|---------------------------|
| 次     | つぎ     | tsugi     | next                      |
| お客さん  | おきゃくさん | okyakusan | customer                  |
| たまねぎ  | たまねぎ   | tamanegi  | onion                     |
| 個     | こ      | ko        | counter for small objects |
| にんじん  | にんじん   | ninjin    | carrot                    |
| じゃが芋  | じゃがいも  | jagaimo   | potato                    |
| カレールー | かれーるー  | karērū    | curry roux                |
| 箱     | はこ     | hako      | box                       |
| ビール   | ビール    | bīru      | beer                      |
| 本     | ほん     | hon       | book                      |
| 合計    | ごうけい   | gōkei     | total                     |
| 円     | えん     | yen       | yen                       |
| おつり   | おつり    | o-tsurī   | change                    |

## Vocabulary Sample Sentences

これを二個ください。

Kore o ni-ko kudasai.

Two of these, please.

にんじんは体に良い。

Ninjin wa karada ni ii.

Carrots are good for your health.

生ビール、ひとつください。

Nama bīru, hitotsu kudasai.

One draft beer, please.

この本はいくらですか。

Kono hon wa ikura desu ka.

How much is this book?

おつり、ありますか。

O-tsurī, arimasu ka.

Do you have change?

## Grammar Points

Today's lesson focuses on counters. The counter -ko is extremely useful as it can

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

be used as somewhat of a universal counter and substituted in cases where the speaker does not know the appropriate counter. This general counter, along with the other counters introduced in today's lesson are listed below:

| Counter | Used For                        | Examples                          |
|---------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 個・ko    | general counter                 | generally small, individual items |
| 箱・hako  | boxes                           | not commonly used nowadays        |
| 本・hon   | long, thin, cylindrical objects | bottles, movies, pencils          |
| 杯・hai   | cupfuls                         | cupfuls, bowlfuls, glassfuls      |



## Beginner Lesson S2

We are the Champions

5

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 2 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 3 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| さくら | 皆さん、今日の試合はとても大事です。真剣にやりましょう！        |
| よし  | やあ、皆さん、今日はいい天気ですね。今日は楽しくやりましょ<br>う！ |
| さくら | 皆さん、必勝！必勝！必勝！                       |
| よし  | 皆さん、気持ちよくやりましょう。                    |
| 審判  | それでは、今日のジュニアサッカーの試合を始めます。           |

Listen to the full conversation.

## Kana

|      |   |
|------|---|
| さくら  | みなさん、きょうのしあいはとてもだいじです。しんけんにとり<br>ましょ！   |
| よし   | やあ、みなさん、きょうはいいてんきですね。きょうはたのしく<br>やりましょ！ |
| さくら  | みなさん、ひっしょ！ひっしょ！ひっしょ！                    |
| よし   | みなさん、きもちよくやりましょ。                        |
| しんぱん | それでは、きょうのジュニアサッカーのしあいをはじめます。            |

## Romanization

|         |  |
|---------|--|
| Sakura  | Minasan, kyō no shiai wa totemo daiji desu. Shinken ni<br>yarimashō! |
| Yoshi   | Ya, minasan, kyō wa ii tenki desu ne. Kyō wa tanoshiku<br>yarimashō! |
| Sakura  | Minasan, hisshō! Hisshō! Hisshō!                                     |
| Yoshi   | Minasan, kimochi yoku yarimashō.                                     |
| Shinpan | Sore dewa, kyō no junia sakkā no shiai o hajimemasu.                 |

## English

|        |  |
|--------|--|
| Sakura | Everyone, today's game is very important. Let's play<br>seriously. |
|--------|--|

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

- Yoshi Hey everyone, nice weather today, right? Today, let's have fun out there.
- Sakura Everyone, win at all costs, win at all costs, win at all costs.
- Yoshi Everyone, let's enjoy ourselves out there.
- Referee Okay everyone, today's PeeWee soccer game is about to begin.

## Vocabulary

| Kanji | Kana  | Romaji      | English      |
|-------|-------|-------------|--------------|
| 皆     | みな    | mina        | everyone     |
| 試合    | しあい   | shiai       | game, match  |
| 大事    | だいじ   | daiji       | important    |
| 真剣    | しんけん  | shinken     | serious      |
| 楽しい   | たのしい  | tanoshii    | fun;Adj (i)  |
| 必勝    | ひっしょう | hisshō      | victory      |
| 気持ちよい | きもちよい | kimochi yoi | good feeling |

## Vocabulary Sample Sentences

- 3
- 試合は8時からです。 The game starts at 8 o'clock.  
Shiai wa hachi-ji kara desu.
- 楽しかったです。 It was fun.  
Tanoshikatta desu.

## Grammar Points

Today's grammar point is turning adjectives into their adverbial form. In Japanese there are two types of adjectives, i-adjectives and na-adjectives. The so-called i-adjectives get their name from the fact that the final syllable of the adjective is i. To create the adverbial form of an i-adjective, the i-adjective must be changed to its continuative form\*. The continuative form is created by changing the final i syllable of an i-adjective to ku.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

For example:

新しい atarashi → 新しく atarashiku

暖かい atatakai → 暖かく atatakaku

See the chart below.

| Adjective      | Meaning | Adverbial form  | Modifying a verb         | English         |
|----------------|---------|-----------------|--------------------------|-----------------|
| 遅い<br>osoi     | slow    | 遅く<br>osoku     | 遅く走る<br>osoku hashiru    | to run slowly   |
| うるさい<br>urusai | loud    | うるさく<br>urusaku | うるさく話す<br>urusaku hanasu | to speak loudly |

The so-called na-adjectives get their name from the fact that the adjectives require that na be inserted between the na-adjective and the noun it is modifying when preceding a noun. To create the adverbial form of an na-adjective, the na-adjective must be changed to its continuative form\*. The continuative form is created by following the na-adjective with ni.

For example:

きれい kirei → きれいに kirei ni

真剣 shinken → 真剣に shinken ni

See the chart below.

| Adjective    | Meaning | Adverbial form   | Modifying a verb               | English          |
|--------------|---------|------------------|--------------------------------|------------------|
| 静<br>shizuka | quiet   | 静に<br>shizuka ni | 静に話す<br>shizuka ni hanasu      | to speak quietly |
| 安全<br>anzen  | safe    | 安全に<br>anzen ni  | 安全に運転する<br>anzen ni unten suru | to drive safely  |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

\*The continuative form is also known as ren'yōkei (連用形).







## Beginner Lesson S2

## Winter Plans

6

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 3 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|     |   |
|-----|---|
| 長谷川 | もう年末ですね。  |
| 石川  | そうですね。  |
| 長谷川 | 再来週は冬休みですね。石川さんは今年の冬休みをどこで過ごしますか。                     |
| 石川  | そうですね。今年は家族が鳥取へ戻りますが、私は東京に残ります。仕事がありますから。長谷川さんはどうですか。 |
| 長谷川 | 私たちは今年もハワイへ行きます。                                      |
| 石川  | いいですね。お土産、よろしくお願いします。                                 |

Listen to the full conversation.

## Kana

|      |  |
|------|--|
| はせがわ | もうねんまつですね。   |
| いしかわ | そうですね。   |
| はせがわ | さらいしゅうはふゆやすみですね。いしかわさんはことしのふゆやすみをどこですごしますか。                        |
| いしかわ | そうですね。ことしはかぞくがとっとりへもどりますが、わたしはどうきょうにのこります。しごとがありますから。はせがわさんはどうですか。 |
| はせがわ | わたしたちはことしもハワイへいきます。  |
| いしかわ | いいですね。おみやげ、よろしくおねがいします。  |

## Romanization

|          |  |
|----------|--|
| Hasegawa | Mō nenmatsu desu ne.   |
| Ishikawa | Sō desu ne.  |
| Hasegawa | Saraishū wa fuyuyasumi desu ne. Ishikawa-san wa kotoshi no fuyuyasumi o doko de sugoshimasu ka?  |
| Ishikawa | Sō desu ne. Kotoshi wa kazoku ga Tottori e modorimasu ga, watashi wa Tōkyō ni nokorimasu. Shigoto ga arimasu kara. Hasegawa-san wa dō desu ka? |
| Hasegawa | Watashitachi wa kotoshi mo hawaii e ikimasu.   |
| Ishikawa | Ii desu ne. Omiyage, yoroshiku onegai shimasu.   |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## English

Hasegawa: It's the end of the year already, isn't it?  
 Ishikawa: That's right.  
 Hasegawa: The week after next is winter vacation. Mrs. Ishikawa, where will you spend your winter vacation?  
 Ishikawa: Hmm. My family is going back to Tottori, but I will remain in Tokyo. Because I have work. How about you, Mr. Hasegawa?  
 Hasegawa: We're going to Hawaii again this year.  
 Ishikawa: Sounds nice. I'm looking forward to my souvenir.

## Vocabulary

| Kanji | Kana  | Romaji     | English         |
|-------|-------|------------|-----------------|
| 年末    | ねんまつ  | nenmatsu   | end of the year |
| 冬休み   | ふゆやすみ | fuyuyasumi | winter vacation |
| 今年    | ことし   | kotoshi    | this year       |
| 過ごす   | すごす   | sugosu     | to spend        |
| 家族    | かぞく   | kazoku     | family          |
| 鳥取    | とっとり  | Tottori    | Tottori         |
| 戻る    | もどる   | modoru     | to return       |
| 残る    | のこる   | nokoru     | to remain       |
| 仕事    | しごと   | shigoto    | work, job       |
| お土産   | おみやげ  | omiyage    | souvenir        |

## Vocabulary Sample Sentences

仕事をください。

Shigoto o kudasai.

Please give me a job.

## Grammar Points

Today's lesson is a review in particle (joshi) usage. Sentence structure is quite flexible in Japanese as elements of the sentence can be arranged in various

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

orders, and the sentence will still be acceptable. Rather than relying on the order of elements to determine context, elements are marked by particles. The following chart provides a rough outline of particle usage.

Chart :

| Particle | Romaji | Usage   |
|----------|--------|---|
| に        | ni     | location, direction, point in time (indirect object, passive agent) |
| へ        | e      | direction marker, in/to that direction                              |
| で        | de     | marks location of an action, instrument of use                      |
| は        | wa     | topic marker  |
| が        | ga     | subject marker, conjunction but, and noun connector                 |

※When used as particles, the characters へ and は are read "e" and "wa", respectively, instead of their normal readings of "he" and "ha."

Examples:

1. 私は今日本にいます。  
Watashi wa ima Nihon ni imasu.  
"I am in Japan now."
2. 来年日本に戻ります。  
Rainen Nihon ni modorimasu.  
"I will return to Japan next year."
3. 私たちは3時に会います。  
Watashitachi wa 3-ji ni aimasu.  
"We'll meet at 3 o'clock."
4. ハワイへ行きます。  
Hawai e ikimasu.  
"I'll go to Hawaii."
5. 新宿で働きます。  
Shinjuku de hatarakimasu.  
"I will work in Shinjuku."
6. 鉛筆で書きます。  
Enpitsu de kakimasu.



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

"I will write with a pencil."

7. 彼は頭がいいです。

Kare wa atama ga ii desu.

"He is smart."

8. 今夜、あの二人が映画を見る。

Konya ano futari ga eiga o miru.

"Those two will see a movie tonight."





## Beginner Lesson S2

## Diplomatic Duty

7

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

助手 川本首相おはようございます！  
 川本首相 おはよう。ああ、眠い～。  
 今日の予定は？  
 助手 今日のご予定は  
 9時15分にドイツの首相と朝御飯を食べます。  
 それから、12時半にイギリスの首相と銀座でお茶を飲みます。  
 そして、6時36分にロシアの大統領と晩御飯を食べます。  
 夜は、10時2分前にパジャマを着て、ベッドに入ります。  
 その後、私が子守歌を歌います。  
 川本首相 今日も一日大変だ。  
 Listen to the entire conversation.

## Kana

じよしゅ かわもとしゅしょうおはようございます！  
 かわもとしゅし おはよう。ああ、ねむい～。きょうのよていは？  
 よう  
 じよしゅ きょうのごよていは  
 9じ15ふんにドイツのしゅしょうとあさごはんをたべます。それから、12じはんにイギリスのしゅしょうとぎんざでおちゃをのみます。そして、6じ36ぷんにロシアのだいとうりょうとばんごはんをたべます。  
 よるは、10じ2ふんまえにパジャマをきて、ベッドにはいります。そのあと、わたしがこもりうたをうたいます。  
 かわもとしゅし きょうもいちにちたいへんだ。  
 よう

## Romanization

Joshu Kawamoto shushō ohayō gozaimasu!  
 Kawamoto shushō Ohayō. Ā, nemui. Kyō no yotei wa?  
 Joshu Kyō no goyotei wa  
 9-ji 15-fun ni Doitsu no shushō to asagohan o tabemasu. Sorekara, 12-ji han ni Igirisu no shushō to Ginza de ocha o nomimasu. Soshite, 6-ji 36-pun ni Roshia no daitōryō to bangohan o tabemasu. Yoru wa 10-ji 2-fun mae ni

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

pajama o kite, beddo ni hairimasu. Sono ato, watashi ga komoriuta o utaimasu.

Kawamoto shushō Kyō mo ichinichi taihen da.

## English

Assistant Good morning, Prime Minister Kawamoto!  
 Prime Minister Good morning. Ah, I'm so sleepy. What's the plan today?  
 Kawamoto  
 Assistant Today's plan is as follows  
 You will have 15. Then at 12  
 breakfast with  
 the German  
 Chancellor at 9  
 Prime Minister It's going to be another tough day today.  
 Kawamoto

## Vocabulary

| Kanji | Kana    | Romaji     | English              |
|-------|---------|------------|----------------------|
| 首相    | しゅしょう   | shushō     | prime minister       |
| 眠い    | ねむい     | nemui      | sleepy               |
| 予定    | よてい     | yotei      | plan                 |
| ドイツ   | ドイツ     | Doitsu     | Germany              |
| 大統領   | だいてうりょう | daitōryō   | President            |
| 朝ごはん  | あさごはん   | asa go-han | breakfast            |
| 食べる   | たべる     | taberu     | to eat, to have ; V2 |
| イギリス  | イギリス    | Igirisu    | England              |
| 銀座    | ぎんざ     | Ginza      | Ginza                |
| お茶    | おちゃ     | o-cha      | tea                  |
| 飲む    | のむ      | nomu       | to drink;V1          |
| ロシア   | ロシア     | roshia     | Russia               |
| パジャマ  | パジャマ    | pajama     | pajama               |
| ベッド   | ベッド     | beddo      | bed                  |
| 子守歌   | こもりうた   | komoriuta  | lullaby              |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Vocabulary Sample Sentences

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 朝ごはんは何時までですか。<br>Asa-gohan wa nan-ji made desu ka.        | What time does breakfast end?        |
| 朝ごはんを食べますか。<br>Asa go-han o tabemasu ka.                  | Do you eat breakfast?                |
| イギリスのクッキーはおいしい。<br>Igirusu no kukkī wa oishii.            | British cookies are delicious.       |
| このお茶は熱い。<br>Kono o-cha wa atsui.                          | This tea is hot.                     |
| 私は、朝、オレンジジュースを飲む。<br>Watashi wa, asa, orenji jūsu o nomu. | I drink orange juice in the morning. |
| 新しいベッドを買いたい。<br>Atarashii beddo o kaitai.                 | I want to buy a new bed.             |

## Grammar Points

Today's lesson is a review in particle, joshi, usage. Sentence structure is quite flexible in Japanese as elements of the sentence can be arranged in various orders and the sentence will still be acceptable. Rather than relying on the order of elements to determine context, elements are marked by small words called particles. In the previous Season 2 lesson the following particles were reviewed.

Chart :

| Particle | Romaji | Usage   |
|----------|--------|---|
| に        | ni     | location, direction, point in time (indirect object, passive agent) |
| へ        | e      | direction marker, in/to that direction                              |
| で        | de     | marks location of an action, instrument of use                      |
| は        | wa     | topic marker  |
| が        | ga     | subject marker, conjunction but, and noun connector                 |

※When used as particles, the characters へ and は are read "e" and "wa",



# JapanesePod101.com

## Learn Japanese with **FREE** Podcasts

respectively, instead of their normal readings of "he" and "ha."

Today's lesson focuses on usage of the *to* particle.

The particle *to* can be used to connect nouns and pronouns, mark the party that the subject will do something with, and for comparative purposes.

### Examples:

- 私は鈴木さんと一緒に食べます。  
Watashi wa Suzuki-san to issho ni tabemasu.  
"I will eat with Mrs. Suzuki."
- 石本さんがアメリカとイギリスの国籍を持っています。  
Ishimoto-san ga Amerika to Igirisu no kokuseki o motte imasu.  
"Mr. Ishimoto has English and American nationality."
- 鈴木先輩と小池先輩とどちらが好きですか。  
Suzuki-senpai to Koike-senpai to dochira ga suki desu ka?  
"Who do you like better, Suzuki or Koike?"

Mae is a noun that means "before" in both the spatial and temporal sense. When used to express "before" in its temporal sense, the form *mae ni* is most commonly used. *Mae/mae ni* follows verbs in plain, non-past form, and is attached to nouns by the particle *no*.

### Construction:

Verb.plain.nonpast + *mae (ni)*

Noun *no* + *mae (ni)*

### Examples:

- 私が出かける前にあなたに電話します。  
Watashi ga dekakeru mae ni anata ni denwa shimasu.  
"I will call you before I leave."
- 数学の授業の前に昼飯を食べます。  
Sūgaku no jugyō no mae ni hirugohan o tabemasu.  
"I will eat lunch before math class."



## Beginner Lesson S2

### Music Shop

8

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 店員 | いらっしゃいませ！                            |
| よし | 楽器は高いですね！このギターは3万5千円ですよ！             |
| 夏子 | 3万5千円は悪くないですよ。そちらを見て。                |
| よし | 6万3千円、7万4千円、8万9千円、10万円！              |
| 夏子 | ギターとかバイオリンとか、弦楽器は結構高いですよ。            |
| よし | 高いですね。今日ほどの楽器を買いますか。                 |
| 夏子 | 店では買いません。店でいろいろ見ますが、楽天で買います。かなりお得です。 |

Listen to the full conversation.

## Kana

|      |   |
|------|---|
| てんいん | いらっしゃいませ！                                 |
| よし   | がっきはたかいですね！このギターは3まん5せんえんですよ！             |
| なつこ  | 3まん5せんえんはわるくないですよ。そちらをみて。                 |
| よし   | 6まん3せんえん、7まん4せんえん、8まん9せんえん、10まんえん！        |
| なつこ  | ギターとかバイオリンとか、げんがっきはけっこうたかいですよ。            |
| よし   | たかいですね。きょうはどのがっきをかいますか。                   |
| なつこ  | みせではかいません。みせでいろいろみますが、らくてんでかいます。かなりおとくです。 |

## Romanization

|         |  |
|---------|--|
| Ten'in  | Irasshaimase!  |
| Yoshi   | Gakki wa takai desu ne. Kono gitā wa 3 man 5 sen en desu yo! |
| Natsuko | 3 man 5 sen en wa warukunai desu yo. Sochira o mite.         |
| Yoshi   | 6 man 3 zen en, 7 man 4 sen en, 8 man 9 sen en, 10 man en!   |
| Natsuko | Gitā toka baiorin toka, gengakki wa kekkō takai desu yo.     |
| Yoshi   | Takai desu ne. Kyō wa dono gakki o kaimasu ka?               |
| Natsuko | Mise dewa kaimasen. Mise de iroiro mimasu ga Rakuten de      |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

kaimasu. Kanari otoku desu.

## English

|          |   |
|----------|---|
| Employee | Hello and welcome!  |
| Yoshi    | Musical instruments are expensive! This guitar is 35,000 yen  |
| Natsuko  | 35,000 yen is not such a bad price. Look at that one.   |
| Yoshi    | 63,000 yen, 74,000 yen, 89,000 yen, 100,000 yen!  |
| Natsuko  | String instruments, such as guitars or violins, are quite expensive though.                               |
| Yoshi    | They certainly are expensive. Which instruments will you buy today?                                       |
| Natsuko  | I don't buy at shops. I look at various instruments at shops, but I buy on Rakuten. They have good deals. |

## Vocabulary

| Kanji    | Kana     | Romaji       | English                  |
|----------|----------|--------------|--------------------------|
| いらっしゃいませ | いらっしゃいませ | irasshaimase | Welcome; May I help you? |
| 楽器       | がっき      | gakki        | musical instruments      |
| ギター      | ギター      | gitā         | guitar                   |
| 万        | まん       | man          | tens of thousands        |
| 千        | せん       | sen          | thousand                 |
| バイオリン    | バイオリン    | baiorin      | violin                   |
| 弦楽器      | げんがっき    | gengakki     | stringed instruments     |
| 結構       | けっこう     | kekkō        | very well                |
| 買う       | かう       | kau          | to buy; V1               |
| 店        | みせ       | mise         | shop                     |
| 楽天       | らくてん     | Rakuten      | Rakuten                  |
| かなり      | かなり      | kanari       | quite                    |
| お得       | おとく      | otoku        | good deal                |

## Vocabulary Sample Sentences

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

A 「いらっしゃいませ。」 B 「これ下さい。」 A: May I help you? B: I'll take this.

A: Irasshaimase. B: kore kudasai.

毎日、スターバックスでコーヒーを買う。 I buy coffee at Starbucks everyday.

Mainichi, Sutābakkusu de kōhī o kau.

このスーパーで野菜を買うと、お得だ。 You get a good deal if you buy vegetables

Kono sūpā de yasai o kau to o-toku da. at this supermarket.

## Grammar Points

Today's lesson focuses on big numbers. The lowest denomination in the Japanese currency system is 1 yen, and one would be extremely hard pressed, if at all even possible, to find anything that could be purchased for that amount. (A snapshot of exchange rates as of December 20, 2006 can be found below.) Therefore, when talking about prices of Japanese consumer goods and services, the numbers get very big, very fast! Today's lesson specifically focuses on tens of thousands, for which the Japanese counter is man. Below is a table for ten thousand through one hundred thousand.

Table:

| Number  | Japanese | Romaji    |
|---------|----------|-----------|
| 10,000  | 一万 / 1万  | ichi man  |
| 20,000  | 二万 / 2万  | ni man    |
| 30,000  | 三万 / 3万  | san man   |
| 40,000  | 四万 / 4万  | yon man   |
| 50,000  | 五万 / 5万  | go man    |
| 60,000  | 六万 / 6万  | roku man  |
| 70,000  | 七万 / 7万  | nana man  |
| 80,000  | 八万 / 8万  | hachi man |
| 90,000  | 九万 / 9万  | kyū man   |
| 100,000 | 十万 / 10万 | jū man    |

As can be seen in the Japanese column, both the Japanese numerical system and a hybrid numerical system, consisting of Arabic numerals and kanji, are used in

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Japanese. The hybrid version is quite common, perhaps even more so than the traditional version. In Japanese, the tens of thousands counter, man, does not change phonetically when appended to numerals, unlike many other counters in the language. Currency;Yen Equivalent 1US Dollar;117 1Canadian Dollar;102 1Australian Dollar;92 1Euro;156 1British Pound;233 1Chinese Yuan;15





## Beginner Lesson S2

## Romantic Night at the Fights

9

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

男性 ああー。楽しかった！K-1はなかなか面白いね。最高の大晦日！  
 女性 はあー。全然楽しくなかった。切符はいくらだった？  
 男性 俺の切符は5万2千円とお前の切符は5千円。。。  
 女性 切符も高かったし。今日は超つまらなかった！  
 男性 でも、二人は一緒に大晦日を過ごした。  
 女性 一緒に？？？  
 男性 まあ、同じ建物だけど。。。  
 女性 ああー。思い出した。面白いところがあった。あの  
 ブラジル人がこうやった時に  
 男性 ああああああ  
 女性 結構面白かった。

Listen to the entire conversation.

## Kana

だんせい ああー。たのしかった！K-1はなかなかおもしろいね。さいこう  
 のおおみそか！  
 じょせい はあー。ぜんぜんたのしくなかった。きっぷはいくらだった？  
 だんせい おれのきっぷは5まん2せんえんとおまえのきっぷは5せんえん  
 。。。  
 じょせい きっぷもたかかったし。きょうはちょうつまらなかった！  
 だんせい でも、ふたりはいっしょにおおみそかをすごした。  
 じょせい いっしょに？？？  
 だんせい まあ、おなじたてもものだけど。。。  
 じょせい ああー。おもいだした。おもしろいところがあった。あの  
 ブラジルじんがこうやったときに  
 だんせい ああああああ  
 じょせい けっこうおもしろかった。

## Romanization

Dansei Aa. Tanoshikatta! K-1 wa nakanaka omoshiroi ne. Saikō no Ōmisoka!  
 Josei Haa. Zenzen tanoshikunakatta. Kippu wa ikura datta?

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Dansei Ore no kippu wa 5 man 2 sen en to omae no kippu wa 5 sen en...

Josei Kippu mo takakatta shi. Kyō wa chō tsumaranakatta!

Dansei Demo, futari wa issho ni Ōmisokamisoka o sugoshita.

Josei Isshoni???

Dansei Mā, onaji tatemono da kedo...

Josei Aa. Omoidashita. Omoshiroi tokoro ga atta. Ano Burajiru-jin ga kō yatta toki ni

Dansei Aaaaaa

Josei Kekkō omoshirokatta.

## English

Man Ah. That was fun! K-1 is quite interesting. This New Year's is the best!

Woman Huh? That wasn't fun at all. How much were the tickets?

Man My ticket was 52,000 yen, and your ticket was 5,000.

Woman The tickets were expensive, among other things. Today was painfully boring!

Man But, we spent New Year's Eve together.

Woman Together?

Man Well, in the same building.

Woman Ah. I remember! There was something interesting. When that Brazilian did this

Man Aaaaaa

Woman That was pretty interesting.

## Vocabulary

| Kanji       | Kana           | Romaji               | English                          |
|-------------|----------------|----------------------|----------------------------------|
| 大晦日         | おおみそか          | Ōmisoka              | New Year's Eve                   |
| いくら         | いくら            | ikura                | How much?                        |
| 切符          | きっぷ            | kippu                | ticket                           |
| 詰まらない       | つまらない          | tsumaranai           | dull, uninteresting, boring      |
| 過ごす         | すごす            | sugosu               | to spend                         |
| 一緒に<br>思い出す | いっしょに<br>おもいだす | issho ni<br>omoidasu | together (with)<br>to recall, to |
|             |                |                      |                                  |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|      |      |          |          |
|------|------|----------|----------|
|      |      |          | remember |
| ブラジル | ブラジル | Burajiru | Brazil   |
| ケイワン | ケイワン | keiwan   | K-1      |

## Vocabulary Sample Sentences

切符を四枚ください。

Four tickets, please.

Kippu wo yon mai kudasai.

どうしても、漢字が思い出せない。

I can't remember the kanji for the life of me.

Dōshite mo kanji ga omoidasenai.

## Grammar Points

Today's lesson reviews the past plain form of i and na adjectives. While this lesson focuses on the past plain form of i-adjectives, today's grammar point will include the past polite form of both i and na adjectives. The past polite tense of i-adjectives is created by following the past plain form of an i-adjective with the present polite tense of the copula, desu. However, the conjugation of adjectives to the past tense is one of the most difficult topics in Japanese; below conjugation is looked at further.

### Formation:

| i-Adjective | English | Drop the い(i) | add かった(katta)         | add です(desu)                       | English                               |
|-------------|---------|---------------|------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| 速い<br>hayai | quick   | はや<br>haya    | はや. かった<br>haya. katta | はや. かった<br>です<br>hayakatta<br>desu | (something/so<br>meone) was<br>quick. |

A quick and dirty way of conjugating would be to replace the final i of an i-adjective with katta and katta desu for the polite past.

### Example:

1. 今日は涼しいけど、昨日は寒かった。

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Kyō wa suzushii kedo, kinō wa samukatta.

"It's cool today, but it was cold yesterday.

※To make this sentence into the polite past tense, simply follow the final adjective with the polite form of the copula, desu.

Comparitively, the past form of a na-adjective is uses the past plain and past polite of the copula, and this is also the case for nouns.

| na-Adjective     | English | the na-copula | add the informal past tense of the copula | add the formal past tense of the copula | English             |
|------------------|---------|---------------|---|---|---------------------|
| 簡単な<br>kantan na | easy    | 簡単<br>kantan  | 簡単 <b>だった</b><br>kantan <b>datta</b>      | 簡単 <b>でした</b><br>kantan <b>deshita</b>  | Something was easy. |

Example:

2. 昨夜は静かだった。

Yūbe wa shizuka datta.

"It was quiet last night."





## Beginner Lesson S2

### Morning Coffee

10

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|    |  |
|----|--|
| 秘書 | おはようございます！                                     |
| 社長 | おはよう。  |
| 秘書 | はい、どうぞ。コーヒーとあんパンです。                            |
| 社長 | どうも。「囃む音から、吐き出す音」不味い！何これ？高橋さん！これは何！            |
| 秘書 | それはあんパンです。                                     |
| 社長 | これは木村屋のあんパンじゃない！それに、これはしろあんパンだよ！しろあんパンはすきじゃない！ |
| 秘書 | すみませんでした。                                      |

Listen to the full conversation.

## Kana

|       |   |
|-------|---|
| ひしよ   | おはようございます！                                      |
| しゃちょう | おはよう。   |
| ひしよ   | はい、どうぞ。コーヒーとあんパンです。                             |
| しゃちょう | どうも。「かむおとから、はきだすおと」まずい！なにこれ？たかはしさん！これはなに！       |
| ひしよ   | それはあんパンです。                                      |
| しゃちょう | これはきむらやのあんパンじゃない！それに、これはしろあんパンだよ！しろあんパンはすきじゃない！ |
| ひしよ   | すみませんでした。                                       |

## Romanization

|        |   |
|--------|---|
| Hisho  | Ohayō gozaimasu!  |
| Shachō | Ohayō.  |
| Hisho  | Hai, dōzo. Kōhī to anpan desu.  |
| Shachō | Dōmo. (kamu oto kara, hakidasu oto) Mazui! Nani kore? Takahashi-san! Kore wa nani!              |
| Hisho  | Sore wa anpan desu.   |
| Shachō | Kore wa Kimuraya no anpan ja nai! Sore ni, kore wa shiroanpan da yo! Shiroanpan wa suki ja nai! |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Hisho Sumimasen deshita.

## English

Secretary Good morning.  
 Boss Morning.  
 Secretary Here you are. Coffee and a bun with bean paste.  
 Boss Thanks. (sound of chewing and then spitting out) This is terrible! What is this? Ms. Takahashi! What is this!  
 Secretary That's a bun with bean paste.  
 Boss This isn't a Kimuraya bun with bean paste! Also, this is a bun with white bean paste! I don't like white bean paste!  
 Secretary I'm sorry.

## Vocabulary

| Kanji     | Kana      | Romaji          | English                          |
|-----------|-----------|-----------------|----------------------------------|
| おはようございます | おはようございます | Ohayō gozaimasu | Good morning                     |
| コーヒー      | コーヒー      | kōhii           | coffee                           |
| まずい       | まずい       | mazui           | unappetising                     |
| あんパン      | あんパン      | anpan           | bun filled with bean paste       |
| 木村屋       | きむらや      | Kimuraya        | shop famous for anpan            |
| 白あんぱん     | しろあんパン    | shiroanpan      | bun filled with white bean paste |
| 秘書        | ひしよ       | hisho           | secretary                        |
| 社長        | しゃちょう     | shachō          | boss                             |

## Vocabulary Sample Sentences

光岡さんは、松田部長の秘書です。  
 Mitsuoka-san wa Matsuda-buchō no hisho  
 desu.

Ms. Mitsuoka is the secretary of Mr.  
 Matsuda, the manager.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Grammar Points

Today's lesson reviews the plain present affirmative and the plain negative forms of the copula, which are used extensively in spoken Japanese when speaking with people inside their group or towards people of a lower social status. In Japanese, the copula is roughly equivalent to the English verb "to be." The following chart shows the plain present affirmative and negative forms.

| Affirmative   | Negative          |
|---------------|-------------------|
| である<br>de aru | ではない<br>de wa nai |
| だ<br>da       | じゃない<br>ja nai    |

### Formation:

The plain present affirmative and negative forms of the copula are attached directly to na-adjectives and nouns.

|              | Plain affirmative | Plain negative    |
|--------------|-------------------|-------------------|
| Noun         | + da/de aru       | + dewa nai/ja nai |
| na-adjective | + da/de aru       | + dewa nai/ja nai |

The plain affirmative of the copula da can come across as quite strong when used alone. For this reason it is often followed by the sentence ending particle yo, to add emphasis, or by ne, to acknowledge what is being said or to prompt a response from the listening party, or preceded by nan, a contraction of na no, to add emphasis to the statement or to indicate that explanation is being offered.

### Examples:

- 彼女は好きなんだ。  
Kanojo wa suki nan da.  
"(Cause) I like her."
- 早い車だね。  
Hayai kuruma da ne.  
"That's a fast car, eh?"



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

3. ここは静かだよ。  
Koko wa shizuka da yo.  
"It's quite here."

The plain negative form of the copula *ja nai* is used often in colloquial (spoken) Japanese between members of the same social group or same social position.

4. アメリカ料理は好きじゃない。  
Amerika ryōri wa suki ja nai.  
"I don't like American food."
5. 青森はにぎやかじゃない。  
Aomori wa nigiyaka ja nai.  
"Aomori is not lively."





## Beginner Lesson S2

## Market

11

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 3 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 4 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|      |                                      |
|------|--------------------------------------|
| 魚屋さん | いらっしやい！いらっしやいませ！新鮮な蟹、エビ、ホタテ、どうぞ、どうぞ！ |
| 客    | すみません。                               |
| 魚屋さん | はい、どうぞ！                              |
| 客    | この蟹はいくらですか。                          |
| 魚屋さん | その蟹は1万5千円ですよ。                        |
| 客    | 1万5千円？高いな～                           |
| 魚屋さん | この蟹は美味しいよ。蟹の季節ですよ。                   |
| 客    | ええ、まけてください。                          |
| 魚屋さん | じゃ、1万3千円。                            |
| 客    | いや、高いな～。500円で                        |
| 魚屋さん | 500円！そりゃ海老一匹だよ。                      |
| 客    | 叔父さん、頼むよ。まけてよ。                       |
| 魚屋さん | じゃ、しょうがない。一万でいいよ。                    |
| 客    | やった！今夜は蟹鍋だ～。                         |
| 蟹    | やった！新しい鍋という家が見つかった蟹！皆、さようなら。         |

Listen to the full conversation.

## Kana

|        |   |
|--------|---|
| さかなやさん | いらっしやい！いらっしやいませ！しんせんなかに、エビ、ホタテ、どうぞ、どうぞ！ |
| きゃく    | すみません。                                  |
| さかなやさん | はい、どうぞ！                                 |
| きゃく    | このかにはいくらですか。                            |
| さかなやさん | そのかには1まん5せんえんですよ。                       |
| きゃく    | 1まん5せんえん？たかいな～                          |
| さかなやさん | このかにはおいしいよ。かきのきせつですよ。                   |
| きゃく    | ええ、まけてください。                             |
| さかなやさん | じゃ、1まん3ぜんえん。                            |
| きゃく    | いや、たかいな～。500えんで                         |
| さかなやさん | 500えん！そりゃえびいっぴきだよ。                      |
| きゃく    | おじさん、たのむよ。まけてよ。                         |
| さかなやさん | じゃ、しょうがない。いちまんがいいよ。                     |
| きゃく    | やった！こんやはかになべだ。                          |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

かに やった！あたらしいなべといういえが見つかったかに！みんな、さようなら。

## Romanization

|             |   |
|-------------|---|
| Sakanayasan | Irasshai! Irasshaimase! Shinsen na kani, ebi, hotate, dōzo, dōzo!   |
| Kyaku       | Sumimasen.  |
| Sakanayasan | Hai, dōzo!  |
| Kyaku       | Kono kani wa ikura desu ka?   |
| Sakanayasan | Sono kani wa 1 man 5 sen en desu yo.                                |
| Kyaku       | 1 man 5 sen en? Takai na~   |
| Sakanayasan | Kono kani wa oishii yo. Kani no kisetsu desu yo.                    |
| Kyaku       | Makete kudasai.   |
| Sakanayasan | Ja, 1 man 3 zen en.   |
| Kyaku       | Iya, takai na. 500 en de  |
| Sakanayasan | 500 en! Sorya ebi ippiki da yo.                                     |
| Kyaku       | Ojisan, tanomu yo. Makete yo.                                       |
| Sakanayasan | Ja, shō ga nai. Ichiman de ii yo.                                   |
| Kyaku       | Yatta! Konya wa kani nabe da.                                       |
| Kani        | Yatta! Atarashii nabe to iu ie ga mitsukatta kani! Minna, sayōnara. |

## English

|             |  |
|-------------|--|
| Fish dealer | Right this way! Over here! How about fresh crab, shrimp, and scallops? Right this way! |
| Customer    | Excuse me.   |
| Fish dealer | What can I do you for?   |
| Customer    | How much is this crab?   |
| Fish dealer | That crab is fifteen thousand yen.   |
| Customer    | Fifteen thousand yen! How expensive.   |
| Fish dealer | This crab is delicious, and it's crab season!  |
| Customer    | Hmmm, please give me a better price.   |
| Fish dealer | Okay, thirteen thousand yen.   |
| Customer    | Come on, it's still expensive. 500 yen!  |
| Fish dealer | 500 yen! That's one shrimp.  |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Customer            Come on pops, I'm begging you. Drop your price.  
 Fish dealer        Alright, what can ya do? Ten thousand yen it is.  
 Customer           I did it! Tonight it's crab stew!  
 Crab                I did it! The crab who found a new home named pot. Goodbye everyone!

## Vocabulary

| Kanji   | Kana    | Romaji         | English                |
|---------|---------|----------------|------------------------|
| いらっしゃい  | いらっしゃい  | irasshai       | welcome                |
| 新鮮な     | しんせんな   | sinsen na      | fresh                  |
| 蟹       | かに      | kani           | crab                   |
| エビ      | エビ      | ebi            | shrimp, prawn, lobster |
| ホタテ     | ホタテ     | hotate         | scallop                |
| 美味しい    | おいしい    | oishii         | delicious, tasty       |
| 季節      | きせつ     | kisetsu        | season                 |
| まけてください | まけてください | Makete kudasai | Please come down       |

## Vocabulary Sample Sentences

4 えびカレーをお願いします。 "Shrimp curry, please."  
 Ebi karē o-negai shimasu.

## Grammar Points

Today's lesson reviews several points. First is the counter for tens of thousands, man. Number; Japanese; Romaji 10,000; 一万/1万; ichi man 20,000; 二万/2万; ni man 30,000; 三万/3万; san man 40,000; 四万/4万; yon man 50,000; 五万/5万; go man 60,000; 六万/6万; roku man 70,000; 七万/7万; nana man 80,000; 八万/8万; hachi man 90,000; 九万/9万; kyū man 100,000; 十万/10万; jū man The second point of today's lesson is demonstrative adjectives, which indicate the position of an item relative to location of the speaker or writer. These words are attached to and modify a noun. Object's distance relative to the speaker: Nearby: kono - this [noun] (near the speaker) Further: sono - that [noun] (near the listener) Distant: ano - that [noun] (over there, i.e. further than sono) Question: dono - which

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

[noun]





## Beginner Lesson S2

## Going to the Chapel

12

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

たけし 恵子さん、こんにちは。  
 恵子 あーたけしさん、こんにちは。今からどこへ行きますか。  
 たけし 名古屋へ行きます。  
 恵子 えっ、名古屋？旅行ですか？  
 たけし いいえ、旅行じゃありません。名古屋で友達の結婚式があります。  
 結婚式は、名古屋の六甲山ホテルであります。  
 恵子 わー、いいですね。  
 たけし 六甲山ホテルは100万ドルです。  
 恵子 えっ、何？100万ドル？  
 たけし そう。ホテルで見る夜景は100万ドルです。100万ドルの夜景です。  
 恵子 すばらしい！うらやましいですね。

Listen to the full conversation.

## Kana

たけし けいこさん、こんにちは。  
 けいこ あーたけしさん、こんにちは。いまからどこへいきますか。  
 たけし なごやへいきます。  
 けいこ えっ、なごや？りょこうですか？  
 たけし いいえ、りょこうじゃありません。なごやでともだちのけっこんしきがあります。けっこんしきは、なごやのろっこうさんホテルであります。  
 けいこ わー、いいですね。  
 たけし ろっこうさんホテルは100まんドルです。  
 けいこ えっ、なに？100まんドル？  
 たけし そう。ホテルでみるやけいは100まんドルです。100まんドルのやけいです。  
 けいこ すばらしい！うらやましいですね。

## Romanization



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Takeshi Keiko-san, konnichiwa.  
 Keiko A Takeshi-san, konnichiwa. Ima kara doko e ikimasu ka?  
 Takeshi Nagoya e ikimasu.  
 Keiko E, Nagoya? Ryokō desu ka?  
 Takeshi Iie, ryokō ja arimasen. Nagoya de tomodachi no kekkonshiki ga arimasu. Kekkonsniki wa, Nagoya no Rokkōsan hoteru de arimasu.  
 Keiko Wā, ii desu ne.  
 Takeshi Rokkōsan hoteru wa 100 man doru desu.  
 Keiko E, nani? 100 man doru?  
 Takeshi Sō. Hoteru de miru yakei wa 100 man doru desu. 100 man doru no yakei desu.  
 Keiko Subarashii! Urayamashii desu ne.

## English

Takeshi Hello, Keiko.  
 Keiko Hello, Mr. Takeshi. Where are you going now?  
 Takeshi I'm going to Nagoya.  
 Keiko Wow, Nagoya? Are you going on a trip?  
 Takeshi No, actually it isn't a trip. I have a friend's wedding in Nagoya. The marriage ceremony will take place at the Rokkosan hotel in Nagoya.  
 Keiko Wow, that's very nice.  
 Takeshi The Rokkosan hotel is a million dollars.  
 Keiko What? A million dollars?  
 Takeshi Yes, the night view from the hotel is a million dollar view!  
 Keiko Wonderful! I'm jealous.

## Vocabulary

| Kanji | Kana   | Romaji      | English           |
|-------|--------|-------------|-------------------|
| 名古屋   | なごや    | Nagoya      | Nagoya            |
| 旅行    | りょこう   | ryokō       | travel            |
| 友達    | ともだち   | tomodachi   | friend            |
| 結婚式   | けっこんしき | kekkonshiki | marriage ceremony |
| ホテル   | ホテル    | hoteru      | hotel             |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|           |             |                       |                             |
|-----------|-------------|-----------------------|-----------------------------|
| 100万      | 100まん       | 100 man               | one million                 |
| ドル        | ドル          | doru                  | dollar                      |
| 100万ドルの夜景 | 100まんどるのやけい | 100 man doru no yakei | million dollar view         |
| すばらしい     | すばらしい       | subarashii            | great, fantastic, wonderful |
| うらやましい    | うらやましい      | urayamashii           | envious                     |

## Vocabulary Sample Sentences

沖縄本島に旅行に行った。

Okinawa hontō ni ryokō ni itta.

I went on a trip to Okinawa's main island.

宏はお金持ちで、うらやましい。

Hiroshi wa okanemochi de urayamashii.

I envy Hiroshi because he is rich.

## Grammar Points

Today's grammar point is the polite present negative form of the copula, *dewa arimasen* and the slightly more informal *ja arimasen*. The polite present negative form of the copula is used in formal spoken Japanese and in written text. The negative form of the copula follows *na*-adjectives and nouns as in the following examples. これはタダではありません。Kore wa tada dewa arimasen. This isn't free. 素敵じゃありません。Suteki ja arimasen. It isn't good looking. Formation: Noun + *dewa arimasen/ja arimasen na*-adjective + *dewa arimasen/ja arimasen* Forms of the Copula: Plain Present; *だ* *da*である *de aru* Plain Negative; *ではない* *dewa nai* *じゃない* *ja nai* Polite Present; *です* *desu*であります *de arimasu* Polite Negative; *ではありません* *dewa arimasen* *じゃありません* *ja arimasen* *じゃないです* *ja nai desu* Extremely Polite; *でございます* *de gozaimasu* Extremely Polite Negative; *ではございません* *dewa gozaimasen* *じゃございません* *ja gozaimasen*



## Beginner Lesson S2

It's Good to be the King

13

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 3 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 4 |
| Grammar Points | 5 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|    |  |
|----|--|
| 社員 | 失礼します。   |
| 部長 | どうぞ！旨い！本当に旨い！これも。それも。バレンタイン・デー大好き！               |
| 社員 | 部長、チョコレートをいっぱいもらいましたね！                           |
| 部長 | そうだね。田中さんからトリュフチョコレートをもらった。鈴木さんからこのケーキをもらった。     |
|    | その手作りクッキーはたけからもらった。でも一番のお気に入りはこちらだ！              |
| 社員 | 人面犬チョコ！あ...でもよく見るとキモカワ？                          |
| 部長 | 25個以上もらった！自己新記録だ！今日は幸せ！世界中の男が幸せだ。聖バレンタインにお礼をしたい！ |
| 社員 | でも、西洋でバレンタイン・デーは逆ですよ。                            |
| 部長 | 逆？   |
| 社員 | 逆ですよ。  |
| 部長 | というと？  |
| 社員 | 男が女からもらうのではなく、女が男からもらいます。                        |
| 部長 | かわいそうな西洋の男達！ずっと日本にいたい。                           |

Listen to the full conversation.

## Kana

|              |  |
|--------------|--|
| しゃいん<br>ぶちょう | しつれいします。<br>どうぞ！うまい！ほんとうにうまい！これも。それも。バレンタイン・デーがだいすき！   |
| しゃいん<br>ぶちょう | ぶちょう、チョコレートをいっぱいもらいましたね！<br>そうだね。たなかさんからチョコレートトリュフをもらった。すずきさんからこのケーキをもらった。そのてづくりクッキーはたけからもらった。でもいちばんのおきにいりはこちらだ！ |
| しゃいん<br>ぶちょう | じんめんけんチョコ！あ...でもよくみるとキモカワ？<br>25こいじょうもらった！じこしんきろくだ！きょうはしあわせ！せかいじゅうのおとこがしあわせだ。せいバレンタインにおれいをしたい！                   |
| しゃいん<br>ぶちょう | でも、せいようではバレンタイン・デーはぎゃくですよ。   |
| しゃいん<br>ぶちょう | ぎゃく？   |
| しゃいん<br>ぶちょう | ぎゃくですよ。<br>というと？   |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

しゃいん おとこがおんなからもらうのではなく、おんながおとこからもらいます。  
ぶちょう かわいそうなせいようのおとこたち！ずっとにつぼんにいたい。

## Romanization

---

Shain Shitsurei shimasu.  
Buchō Dōzo! Umai! Hontō ni umai! Kore mo. Sore mo. Barentain Dē ga dai suki!  
Shain Buchō, chokorēto o ippai moraimashita ne!  
Buchō Sō da ne. Tanaka-san kara toryufu chokorēto o moratta. Suzuki-san kara kono kēki o moratta. Sono tezukuri kukkī wa Take kara moratta. Demo ichiban no okiniiri wa kore da!  
Shain Jinmenken choko! A... demo yoku miru to kimokawa?  
Buchō 25 ko ijō moratta! Jiko shinkiroku da! Kyō wa shiawase! Sekaijū no otoko ga shiawase da. Sei Barentain ni orei o shitai!  
Shain Demo, seiyō dewa Barentain Dē wa gyaku desu yo.  
Buchō Gyaku?  
Shain Gyaku desu yo.  
Buchō To iu to?  
Shain Otoko ga onna kara morau no dewa naku, onna ga otoko kara moraimasu.  
Buchou Kawaisō na seiyō no otokotachi! Zutto Nihon ni itai.

## English

---

Employee Excuse me.  
Manager Come in! This is good! Really good! These, too. Those, too. I love Valentine's Day!  
Employee Boss, you got a lot of chocolate!  
Manager Yeah, that's right. I got chocolate truffles from Tanaka. I got these cookies from Suzuki. I got that handmade cake from... uhh, Take. But my favorite is this!  
Employee Doggy-shaped chocolates with human faces? Hmm... but, if you look at it a while, it's gross, but kind of cute.  
Manager I received over 25 things! A new personal best! I'm happy

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

today! Men all over the world are happy. I wanna thank Saint Valentine!

Employee: But in the west, Valentine's Day is the opposite.  
 Manager: The opposite?  
 Employee: The opposite.  
 Manager: What do you mean?  
 Employee: Guys don't receive from girls, but girls receive from guys.  
 Manager: Poor western men! I wanna be in Japan forever.

## Vocabulary

| Kanji     | Kana      | Romaji          | English                         |
|-----------|-----------|-----------------|---------------------------------|
| バレンタイン・デー | バレンタイン・デー | Barentain Dē    | Valentine's Day                 |
| 部長        | ぶちょう      | buchō           | head of a section or department |
| チョコレート    | チョコレート    | chokorēto       | chocolate                       |
| 以上        | いじょう      | ijō             | not less than                   |
| 自己新記録     | じこしんきろく   | jiko shinkiroku | new personal record             |
| 聖バレンタイン   | せいバレンタイン  | Sei Barentain   | Saint Valentine                 |
| 西洋        | せいよう      | seiyō           | the west, Western countries     |
| 逆         | ぎやく       | gyaku           | reverse, opposite               |
| かわいそう     | かわいそう     | kawaisō         | poor, pitiful;<br>Adj(na)       |
| 東洋        | とうよう      | tōyō            | Orient, the east                |

## Vocabulary Sample Sentences

ふんだんにチョコレートがかかったケーキを買った。 (I) bought a cake lavishly covered in chocolate.

Fundan ni chokoreeto ga kakatta keeki o katta.

かわいそうですね。

That's a pity, isn't it?

Kawaisō desu ne.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Grammar Points

---

As a very fitting grammar point for Valentine's Day, today's lesson reviews *morau*, a class one verb used to express that the speaker, or someone the speaker empathizes with, receives something from someone who has a lower status than the receiver. Though the meaning is close to the English "get" or "receive," the usage differs slightly. Formation: [Receiver] wa [Giver] ni [object] o *morau*.

Examples: 誕生日に恋人から写真集をもらいました。 *Tanjōbi ni koibito kara shashinshū o moraimashita.* I got a photo collection from my lover on my birthday. サインをもらえますか。 *Sain o moraemasu ka?* May I have your autograph?

政府から奨学金をもらった。 *Sēfu kara shōgakukin o moratta.* I got a scholarship from the government. Notes: *Morau* is usually written in hiragana only. The particles *ni* and *kara* can often be used interchangeably as the marker for the giver, although *ni* is preferred when the giver is a person and *kara* is preferred when the giver is not a person. The polite form of *morau* is *itadaku*. While, in English, a sentence like "he got that from me" is perfectly acceptable, in Japanese you cannot use *morau* to express this since the giver becomes the indirect object. Thus the following sentence is grammatically incorrect:

社長は私にワインをもらった。 *Shachō wa watashi ni wain o moratta.* The boss got wine from me. In these cases, *ageru* is generally used.





## Beginner Lesson S2

## Patriotic Duties

14

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

(ベルが鳴る)

|       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 夫     | 誰かな？ちょっと見てくる。               |
| NHKの人 | すいませーん。NHKでーす。受信料の徴収に伺いました。 |
| 妻     | どうしたの？                      |
| 夫     | 静かにして！                      |
| 妻     | 誰が来た？                       |
| 夫     | NHKの人だ。                     |
| 妻     | また??                        |
| 夫     | うん、受信料を取りにきた。               |
| 妻     | いつまで隠れるのよ？                  |
| 夫     | 引っ越すまで、絶対支払わない！！            |

Listen to the full conversation.

## Kana

(ベルがなる)

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| おっと    | だれかな？ちょっとみてる。                         |
| NHKのひと | すいませーん。NHKでーす。じゅしんりょうのちょうしゅうにうかがいました。 |
| つま     | どうしたの？                                |
| おっと    | しずかにして！                               |
| つま     | だれがきた？                                |
| おっと    | NHKのひとだ。                              |
| つま     | また??                                  |
| おっと    | うん、じゅしんりょうをとりにきた。                     |
| つま     | いつまでかくれるのよ？                           |
| おっと    | ひっこすまで、ぜったいしはらわない！！                   |

## Romanization

(Beru ga naru)

|             |   |
|-------------|---|
| Otto        | Dare kana? Chotto mite kuru.                              |
| NHK no hito | Suimasen. NHK desu. Jushinryō no chōshū ni ukagaimashita. |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Tsuma                   Dōshita no?  
 Otto                     Shizuka ni shite!  
 Tsuma                   Dare ga kita?  
 Otto                     NHK no hito da.  
 Tsuma                   Mata??  
 Otto                     Un, jushinryō o tori ni kita.  
 Tsuma                   Itsu made kakureru no yo?  
 Otto                     Hikkosu made, zettai shiharawanai!

## English

(Door bell rings)

Husband               Who could that be? I'll answer it.  
 NHK                    Hello, I'm from NHK and came to collect viewing fees.  
 Wife                    What's the matter?  
 Husband               Be quiet!  
 Wife                    Who has come?  
 Husband               It's NHK.  
 Wife                    Again??  
 Husband               Yeah, they came to collect viewing fees.  
 Wife                    How long are we going to hide?  
 Husband               Until we move out. I'm never paying!!

## Vocabulary

| Kanji | Kana    | Romaji    | English                            |
|-------|---------|-----------|------------------------------------|
| 誰か    | だれか     | dareka    | someone, somebody,                 |
| NHK   | えぬえいちけい | enuēchikē | NHK                                |
| 受信料   | じゅしんりょう | jushinryō | license fee,<br>subscription fee   |
| 徴収    | ちょうしゅう  | chōshū    | collection, levy                   |
| 伺う    | うかがう    | ukagau    | (hum) to visit, to<br>ask, to hear |
| 隠れる   | かくれる    | kakureru  | to hide, to conceal<br>oneself     |
| 引っ越す  | ひっこす    | hikkosu   | to change residence                |
| 絶対    | ぜったい    | zettai    | absolutely,<br>definitely,         |
|       |         |           |                                    |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|     |      |          |                 |
|-----|------|----------|-----------------|
|     |      |          | unconditionally |
| 支払う | しはらう | shiharau | to pay          |

## Vocabulary Sample Sentences

テーブルの下に隠れましょう。

Tēburu no shita ni kakuremashō.

今日は絶対おやつを食べません！

Kyō wa zettai oyatsu o tabemasen!

Let's hide under a table.

I'm definitely not going to eat any snacks today!

## Grammar Points

Kuru is a verb meaning "to come". When it follows the -te form of another verb, it acts as an auxiliary verb, indicating that the primary verb is in progress or transition. When used as an auxiliary verb, it is typically written in all hiragana.

Kuru can have a number of different meanings when used as an auxiliary verb. These include:

- 1) If the primary verb is a verb expressing a type of motion, then the subject of that verb is approaching the speaker in the manner expressed by the primary verb.
- 2) When it can logically be assumed that the speaker will do something and come back, kuru is used to indicate that the speaker will return after performing the action indicated by the primary verb.
- 3) The appearance of an object, or the occurrence of some phenomenon.
- 4) The continuation/repetition of an action that has continued up until the present moment.
- 5) The progress of some state or condition, eventually reaching some specified level.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

In today's lesson, the second usage is found:

誰かな？ちょっと見てくる。

Dare kana?Chotto mite kuru.

"Who could that be? I'll answer it."

The literal translation would be "I'll (go) look and then come back." Another example:

先週末神戸へ行ってきました。

Senshūmatsu Kōbe e itte kimashita.

"I went to Kobe last weekend."



## Beginner Lesson S2

Dave comes to Japan

15

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| 恵子  | デイブさん、いつ日本へ帰って来ましたか。               |
| デイブ | 先週の木曜日に帰って来ました。                    |
| 恵子  | カナダはどうでしたか。                        |
| デイブ | 寒かったです。                            |
| 恵子  | カナダのシロクマは元気でしたか。                   |
| デイブ | いいえ、元気じゃありませんでした。                  |
| 恵子  | どうして？                              |
| デイブ | おいしいアザラシが捕れません。                    |
| 恵子  | どうして？                              |
| デイブ | カナダも暖冬です。海が全部凍りません。だから、アザラシが逃げます。  |
| 恵子  | まあ、かわいそうですね。シロクマは。でも、アザラシにはよかったかも！ |

Listen to the full conversation.

## Kana

|     |  |
|-----|--|
| けいこ | デイブさん、いつにほんへかえって来ましたか。                 |
| デイブ | せんしゅうのもくようびにかえって来ました。                  |
| けいこ | カナダはどうでしたか。                            |
| デイブ | さむかったです。                               |
| けいこ | カナダのシロクマはげんきでしたか。                      |
| デイブ | いいえ、げんきじゃありませんでした。                     |
| けいこ | どうして？                                  |
| デイブ | おいしいアザラシがとれません。                        |
| けいこ | どうして？                                  |
| デイブ | カナダもだんとうです。うみがぜんぶこおりません。だから、アザラシがにげます。 |
| けいこ | まあ、かわいそうですね。シロクマは。でも、アザラシにはよかったかも！     |

## Romanization

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Keiko Deibu-san, itsu Nihon e kaette kimashita ka?  
 Deibu Senshū no mokuyōbi ni kaette kimashita.  
 Keiko Kanada wa dō deshita ka?  
 Deibu Samukatta desu.  
 Keiko Kanada no shirokuma wa genki desu ka?  
 Deibu Iie, genki ja arimasen.  
 Keiko Dōshite?  
 Deibu Oishii azarashi ga toremasen.  
 Keiko Dōshite?  
 Deibu Kanada mo dantō desu. Umi ga zenbu kōrimasen. Dakara, azarashi ga nigemasu.  
 Keiko Mā, kawaiō desu ne. Shirokuma wa. Demo, azarashi ni wa yokatta kamo!

## English

Keiko Dave, when did you get back to Japan?  
 Dave I returned last Thursday.  
 Keiko How was Canada?  
 Dave It was cold.  
 Keiko Are the polar bears well?  
 Dave No, they're not well.  
 Keiko Why?  
 Dave They can't catch delicious seals.  
 Keiko Why?  
 Dave It's also a warm winter in Canada. The ocean didn't freeze completely, so the seals escape.  
 Keiko Ah, poor polar bears. But, it may be good for the seals!

## Vocabulary

| Kanji | Kana  | Romaji   | English              |
|-------|-------|----------|----------------------|
| 先週    | せんしゅう | senshū   | last week            |
| 木曜日   | もくようび | mokuyōbi | Thursday             |
| 寒い    | さむい   | samui    | cold (e.g., weather) |
| 捕る    | とる    | toru     | to take, to capture  |
| 暖冬    | だんとう  | dantō    | mild winter          |
| 全部    | ぜんぶ   | zenbu    | all, entire, whole   |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|     |     |        |           |
|-----|-----|--------|-----------|
| 凍る  | こおる | kōru   | to freeze |
| 逃げる | にげる | nigeru | to escape |

## Grammar Points

Today we covered how to make the polite past tense of verbs. To make this form of the verb, we take the masu stem of the verb and add mashita. This is true for all 3 types of verbs (class 1-3). See the following table:

| Dictionary form   | Verb stem   | Polite past           |
|-------------------|-------------|-----------------------|
| 食べる<br>taberu     | 食べ<br>tabe  | 食べました<br>tabemashita  |
| 出る<br>deru        | 出<br>de     | 出ました<br>demashita     |
| 出ました<br>demashita | 飲み<br>nomi  | 飲みました<br>nomimashita  |
| 泳ぐ<br>oyogu       | 泳ぎ<br>oyogi | 泳ぎました<br>oyogimashita |
| する<br>suru        | し<br>shi    | しました<br>shimashita    |
| 来る<br>kuru        | 来<br>ki     | 来ました<br>kimashita     |





## Beginner Lesson S2

It's Not Good to be the King

16

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 3 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

|    |  |
|----|--|
| 社員 | 失礼します。   |
| 部長 | 何だ？  |
| 社員 | ええー部長、どうしたんですか。大丈夫ですか。                                   |
| 部長 | ああー、今日は最悪だ。年に一番嫌いな日だ。ホワイト・デーだよ。                          |
| 社員 | ああ、そういうことですか。  |
| 部長 | 25人にチョコをあげましたよ。自己新記録だ。今日はスッカラカンのからっけつだよ！誰がこの日を作ったんだ。ああー。 |
| 社員 | でも、先月いっぱいもらいましたよね。                                       |
| 部長 | でも、先月のことは先月だ。西洋はどうなってる？                                  |
| 社員 | 西洋にホワイト・デーはありません。  |
| 部長 | いいなー。やっぱり海外がいいなー。  |
| 社員 | だめだこりゃ。  |

Listen to the full conversation.

## Kana

|      |  |
|------|--|
| しゃいん | しつれいします。   |
| ぶちょう | なんだ？   |
| しゃいん | ええーぶちょう、どうしたんですか。だいじょうぶですか。                                    |
| ぶちょう | ああー、きょうはさいあくだ。ねんにいちばんきらいなひだ。ホワイト・デーだよ。                         |
| しゃいん | ああ、そういうことですか。  |
| ぶちょう | 25にんにチョコをあげましたよ。じこしんきろくだ。きょうはスッカラカンのからっけつだよ！だれがこのひをつくったんだ。ああー。 |
| しゃいん | でも、せんげついっぱいもらいましたよね。   |
| ぶちょう | でも、せんげつのことはせんげつだ。せいようはどうなってる？                                  |
| しゃいん | せいようにホワイト・デーはありません。  |
| ぶちょう | いいなー。やっぱりかいがいがいいなー。  |
| しゃいん | だめだこりゃ。  |

## Romanization

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Shain Shitsurei shimasu.  
 Buchō Nan da?  
 Shain Ē buchō, dōshita n desu ka? Daijōbu desu ka?  
 Buchō Ā, kyō wa saiaku da. Nen ni ichiban kirai na hi da.  
 Howaito-dē da yo.  
 Shain Ā, sō iu koto desu ka.  
 Buchō 25 nin ni choko o agemashita yo. Jiko shinkiroku da. Kyō  
 wa sukkarakan no karakketsu da yo! Dare ga kono hi o  
 tsukutta n da. Ā.  
 Shain Demo, sengetsu ippai moraimashita yo ne.  
 Buchō Demo, sengetsu no koto wa sengetsu da. Seiyō wa dō  
 natteru?  
 Shain Seiyō ni Howaito-dē wa arimasen.  
 Buchō Ii nā. Yappari kaigai ga ii nā.  
 Shain Dame da korya.

## English

Worker Excuse me.  
 Manager What?  
 Worker Umm, boss, what's wrong? Are you alright?  
 Manager Ugh, today is the worst. The worst day of the year! White  
 Day.  
 Worker Ahh, so that's it?  
 Boss I gave chocolate to 25 people! A new personal record. I'm  
 broke today. Who made this day? Ugh.  
 Worker But last month you received a lot!  
 Boss But last month is last month. What's going on in the west?  
 Worker In the west there is no White Day.  
 Boss How nice. I'd like to live in the west.  
 Worker This guy must be kidding me!

## Vocabulary

| Kanji | Kana | Romaji    | English     |
|-------|------|-----------|-------------|
| 失礼    | しつれい | shitsurei | discourtesy |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|        |         |                |                   |
|--------|---------|----------------|-------------------|
| 部長     | ぶちょう    | buchō          | head of a section |
| 最悪     | さいあく    | saiaku         | the worst         |
| 自己新記録  | じこしんきろく | jikoshinkiroku | personal record   |
| すっからかん | すっからかん  | sukkarakan     | penniless, broke  |

## Vocabulary Sample Sentences

彼とのデートは最悪でした。

The date with him was the worst.

Kare to no dēto wa saiaku deshita.

## Grammar Points

As a very fitting grammar point for White Day, today's lesson reviews verbs of giving and receiving. Morau is a class one verb used to express that the speaker, or someone the speaker empathizes with, receives something from someone who has a lower status than the receiver. Though the meaning is close to the English "get" or "receive," the usage differs slightly.

### Formation:

[Receiver] wa [Giver] ni [object] o morau.

### Examples:

- 誕生日に恋人から写真集をもらいました。  
Tanjōbi ni koibito kara shashinshū o moraimashita.  
"I got a photo collection from my lover on my birthday."
- 政府から奨学金をもらった。  
Sēfu kara shōgakukin o moratta.  
"I got a scholarship from the government."

Morau is usually written in hiragana only. The particles ni and kara can often be used interchangeably as the marker for the giver, although ni is preferred when the giver is a person and kara is preferred when the giver is not a person. The polite form of morau is itadaki. Ageru is a class two verb. It is used to express that someone does something as a favor to someone whose status is equal or close to equal to that of the giving party. The giving party (subject) is marked by the particle wa, while the receiving party (indirect object) is marked by the particle



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

ni. The object being given is marked with the object marker o.

## Formation:

[Giver] wa [Receiver] ni [object] o ageru.

## Examples:

3. 私は彼女に本をあげた。  
Watashi wa kanojo ni hon o ageta.  
"I gave her a book."
4. 彼はクリスに何をあげましたか。  
Kare wa Kurisu ni nani o agemashita ka?  
"What did he give to Chris?"

Pitfall: Ageru cannot be used when the the indirect object is the first person (I or we). See below for an example of this incorrect usage.

- ×生徒たちは私に花をあげた。
- ×Seitotachi wa watashi ni hana o ageta.

In these cases, another verb, kureru, must be used.



## Beginner Lesson S2

### Souvenirs

17

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

祖父 こんにちは。  
 花子 ワーおじいちゃんだ！いらっしゃい。  
 祖父 オー花子、元気だったかい。  
 花子 うん。  
 祖父 花子はいいい子だね。はい、おみやげだよ。これは大きい箱、これは小さい箱。花子はどっちが好き？  
 花子 もちろん大きい箱！  
 祖父 じゃあ、どうぞ。  
 花子 ワーイ、くまのぬいぐるみだ！！ありがとう、おじいちゃん。ところで小さい箱は何？  
 祖父 「ゲームボーイ」だよ。  
 花子 えーっ。(小さい声で) それがいい…  
 祖父 残念でした。

そふ こんにちは。  
 はなこ ワーおじいちゃんだ！いらっしゃい。  
 そふ オーはなこ、げんきだったかい。  
 はなこ うん。  
 そふ はなこはいいこだね。はい、おみやげだよ。これはおおきいはこ、これはちいさいはこ。はなこはどっちがすき？  
 はなこ もちろんおおきいはこ！  
 そふ じゃあ、どうぞ。  
 はなこ ワーイ、くまのぬいぐるみだ！！ありがとう、おじいちゃん。ところでちいさいはこはなに？  
 そふ 「ゲームボーイ」だよ。  
 はなこ えーっ。(ちいさいこえで) それがいい…  
 そふ ざんねんでした。

## 2

## Rōmaji

## Translation

Sofu Konnichi wa!  
 Hanako Wā ojiichan da! Irasshai.  
 Sofu Ō Hanako, genki datta kai?  
 Hanako Un.  
 Sofu Hanako wa ii ko da ne. Hai, omiyage da yo. Kore wa ōkii hako, kore wa chiisai hako. Hanako wa docchi ga suki?  
 Hanako Mochiron ōkii hako!  
 Sofu Jā, dōzo.  
 Hanako Wāi, kuma no nuigurumi da!! Arigatō, ojiichan. Tokoro de, chiisai hako wa nani?  
 Sofu Gēmubōi da yo.  
 Hanako Eee. (Chiisai koe de) Sore ga ii...  
 Sofu Zannen deshita.

Grandfather Hello.  
 Hanako Wow, grandpa! Come in!  
 Grandfather Oh... Hanako, have you been well?  
 Hanako Yup.  
 Grandfather You're a good kid, aren't you. I have souvenirs. Here's a big box, and here's a small box. Which do you prefer?  
 Hanako The big box, of course!  
 Grandfather Alright, here you go.  
 Hanako Yay, a teddy bear!! By the way, what is the small box?  
 Grandfather It's a "Game Boy."  
 Hanako Whaaat! (In a small voice) I want that one...  
 Grandfather That's too bad.



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Rōmaji  | English                 |
|-------|------|---------|-------------------------|
| 元気    | げんき  | genki   | health(y), robust       |
| 箱     | はこ   | hako    | box                     |
| 大きい   | おおきい | ōkii    | big, large, great       |
| 小さい   | ちいさい | chiisai | small, little, tiny     |
| 声     | こえ   | koe     | voice                   |
| 残念    | ざんねん | zannen  | deplorable, regrettable |

### Grammar Points

Today's grammar point introduces the verbal suffix *garu*, which is used to express desire or emotions of the third person. When using certain adjectives that express emotions and sensations (e.g. *ureshii*, *hoshii*, *kayui*, *suki*, etc.), the subject of the sentence usually requires the first person. When using these adjectives in a sentence in which the subject is not the first person or one with whom the speaker can empathize, *garu* must be attached to the adjective. Adding *garu* to the stem of an adjective creates a standard class 1 verb and conjugates as such.

Examples:

3 ジョンはゴキブリを見るのを嫌がっている。

*Jon wa gokiburi o miru no o iyagatte iru.*

Jon hates to see cockroaches.

私は頼子ちゃんが欲しがるとおもちゃを買ってあげました。

*Watashi wa Yoriko-chan ga hoshigaru omocha o katte agemashita.*

I bought Yoriko the toy that she wanted.

*Garu* is similar to *sō*, used to express hearsay. Compare the following two examples, which both express the same basic idea:

ピーターさんはニューヨークがとても懐かしいそうです。

*Pītā-san wa Nyūyōku ga totemo natsukashii sō desu.*

(I heard) Peter really misses New York.

ピーターさんはニューヨークを懐かしがっています。

*Pītā-san wa Nyūyōku o natsukashigatte imasu.*

Peter really misses New York.

Note: Similarly, the *-tai* form of verbs is used to express the speaker's desire. When used to express the desire of the third party, *garu* must be used. In this case, *-tai* becomes *-tagaru*. This will be covered in more detail in a later lesson.





# Beginner Lesson S2

## Likes, Dislikes and People We Don't Like

18

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

相原 映画、好きですか。  
 金子 はい、大好きです。先週も映画を見ました。おとといも見ました。あしたも見ます。好きな映画はアニメーションです。先週は「となりのトトロ」おとといは「千と千尋」あしたはですね…  
 相原 そうですか。よかった！ここに映画のチケットがあります。どうぞ。  
 金子 やったー！「もののけ姫」だ！ありがとう！！  
 相原 私は映画が嫌いです。  
 金子 へえ～…では、相原さんは何が好きですか。  
 相原 スポーツが好きです。野球が一番好きです。  
 金子 えー！私は野球が好きな人が嫌いです。

あいはら えいが、好きですか。  
 かねこ はい、だいすきです。せんしゅうもえいがをみました。おとといもみましたがはアニメーションです。せんしゅうは「となりのトトロ」おとといは「せんとせんじん」あしたはですね…  
 あいはら そうですか。よかった！ここにえいがのチケットがあります。どうぞ。  
 かねこ やったー！「もののけひめ」だ！ありがとう！！  
 あいはら わたしはえいががきらいです。  
 かねこ へえ～…では、あいはらさんはなにが好きですか。  
 あいはら スポーツが好きです。やきゅうがいちばんすきです。  
 かねこ えー！わたしはやきゅうがすきなひとがきらいです。

## 2

## Rōmaji

## Translation

Aihara Eiga, suki desu ka?  
 Kaneko Hai, daisuki desu. Senshū mo eiga o mimashita. Ototoi mo mimashita. Ashita mo mimasu. Suki na eiga wa animēshon desu. Senshū wa “Tonari no Totoro,” ototoi wa “Sen to Chihiro,” ashita wa desu ne…  
 Aihara Sō desu ka. Yokatta! Koko ni eiga no chiketto ga arimasu. Dōzo.  
 Kaneko Yattā! “Mononoke Hime” da! Arigatō!!  
 Aihara Watashi wa eiga ga kirai desu.  
 Kaneko Hē… Dewa, Aihara-san wa nani ga suki desu ka?  
 Aihara Supōtsu ga suki desu. Yakyū ga ichiban suki desu.  
 Kaneko Ē! Watashi wa yakyū ga suki na hito ga kirai desu.

Aihara Do you like movies?  
 Kaneko Yes, I love them. I watched a movie last week, and I watched a movie the day before yesterday. I’ll watch one tomorrow, too. I like animation. Last week was “My Neighbor Totoro,” the day before yesterday was “Spirited Away,” and tomorrow will be…  
 Aihara Oh really? That’s good, here’s a movie ticket. Please take it.  
 Kaneko Awesome! “Princess Mononoke!” Thanks!!  
 Aihara I hate movies.  
 Kaneko Whaaat? So what do you like?  
 Aihara I like sports. Baseball is my favorite.  
 Kaneko Eww, I don’t like people who like baseball.



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Rōmaji  | English        |
|-------|------|---------|----------------|
| 映画    | えいが  | eiga    | movie, film    |
| 大好き   | だいすき | daisuki | like very much |
| 姫     | ひめ   | hime    | princess       |
| 野球    | やきゅう | yakyū   | baseball       |
| 嫌い    | きらい  | kirai   | dislike        |

## Grammar Points

Today's grammar reviews the usage of *suki*, *kirai*, and *ichiban* - words essential to talking about likes and dislikes.

*Suki* is a *na*-adjective meaning likable. On the other hand, *kirai* is a *na*-adjective meaning unlikable. The more emphatic forms of these adjectives are *daisuki* and *daikirai*. When used as attributives, the likable or unlikable item is normally marked with the topic-indicating particle *ga*. Since *suki* and *kirai* are *na*-adjectives, they must be followed by *na* when directly modifying the following word. *Ichiban* acts as a superlative marker when modifying adjectives, indicating that the modified adjective is in its superlative state, i.e. most, -est, etc.

Examples:

私は彼のことが一番好きです。

*Watashi wa kare no koto ga ichiban suki desu.*

I like him the best.

一番きらいな食べ物は何ですか。

*Ichiban kirai na tabemono wa nan desu ka?*

What is the food you hate the most?



Beginner Lesson S2  
Little House on the Ibaraki Prairie

19

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

蘭 田中さん、久しぶり！  
 田中 あー、久しぶり。元気？  
 蘭 うん、元気よ。実は私、先週引っ越したの。  
 田中 そうですか。新しい家はどうか？  
 蘭 駅から近くて便利よ。そしてとても静かなの。それに、家賃も安いよ。  
 田中 それはすばらしい！私の家は駅から遠くて、不便です。そして、うるさいです。それに、家賃も高いです。私も引っ越したい！  
 蘭 でも……私の新しい家は、茨城県よ！

らん たなかさん、ひさしぶり！  
 たなか あー、ひさしぶり。げんき？  
 らん うん、げんきよ。じつはわたし、せんしゅうひっこしたの。  
 たなか そうですか。あたらしいいえはどうか？  
 らん えきからちかくてべんりよ。そしてとてもしずかなの。それに、やちんもやすいのよ。  
 たなか それはすばらしい！わたしのいえはえきからとおくて、ふべんです。そして、うるさいです。それに、やちんもたかいです。わたしもひっこしたい！  
 らん でも……わたしのあたらしいいえは、いばらきけんよ！

## 2

## Rōmaji

## Translation

Ran Tanaka-san, hisashi buri!  
 Tanaka Ā, hisashi buri. Genki?  
 Ran Un, genki yo. Jitsu wa watashi, senshū hik-koshita no.  
 Tanaka Sō desu ka. Atarashī ie wa dō?  
 Ran Eki kara chikakute benri yo. Soshite totemo shizuka na no. Sore ni, yachin mo yasui no yo.  
 Tanaka Sore wa subarashī! Watashi no ie wa, eki kara tōkute, fuben desu. Soshite, urusai desu. Sore ni, yachin mo takai desu. Watashi mo hikkoshitai!  
 Ran Demo…… Watashi no atarashī ie wa, Ibaraki-ken yo!

Ran Mr. Tanaka, long time no see!  
 Tanaka Oh, yeah! Long time no see? How are you?  
 Ran Good! Actually, last week I moved!  
 Tanaka Oh? How's your new house?  
 Ran It's near the station, so it's convenient. And it's quiet. What's more, the rent is cheap!  
 Tanaka That's wonderful! My house is far from the station, so it's inconvenient. And it's noisy. What's more, the rent is high. I wanna move too!  
 Ran But... my new house is in Ibaraki Prefecture!



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Rōmaji   | English                         |
|-------|------|----------|---------------------------------|
| 引っ越し  | ひっこし | hikkoshi | moving (dwelling, office, etc.) |
| 便利    | べんり  | benri    | convenient, handy, useful       |
| 不便    | ふべん  | fuben    | inconvenient                    |
| 家賃    | やちん  | yachin   | rent                            |
| 静か    | しずか  | shizuka  | quiet, peaceful                 |

## Grammar Points

Today's grammar point is *te* form of *i* adjectives. The *te* form of verbs and *i* adjectives is used to link sentences when the last verb or *i* adjective of the clause is in the *te*-form.

*De* is considered the *te* form of the copula, and used with *na*-adjectives.

### *i* Adjectives

The final *i* becomes *-kute* and can function as “and” connecting adjectives together or a conjunction linking clauses together.

### Examples:

|              |                                   |                           |
|--------------|-----------------------------------|---------------------------|
| おもしろくて楽しいです。 | <i>Omosirokute tanoshii desu.</i> | It's interesting and fun. |
| 強くてかっこいいです。  | <i>Tsuyokute kakkoi desu.</i>     | He is strong and cool.    |

**Irregular:** The word *ii* when changed becomes *yokute*.

The first *i* becomes *yo* and the second *i* becomes *kute* normally.

|               |                                   |                         |
|---------------|-----------------------------------|-------------------------|
| 格好よくてモダンなスタイル | <i>kakkō yokute modan sutairu</i> | a cool and modern style |
|---------------|-----------------------------------|-------------------------|

### *na* Adjectives

*De* is a particle that indicates a weak causal relationship between two conditions or events. It directly follows noun phrases and *na* adjectives (but isn't used after *i* adjectives, since they have their own *te* form). Therefore we connect *na* adjectives with *de*.

その町は静かで便利です。

*Sono machi wa shizuka de benri desu.*

That town is quiet and convenient.

### Review:

|   |          |                             |                     |
|---|----------|-----------------------------|---------------------|
| <i>i</i> adjective - <i>i</i> + <i>kute</i> | 安くておいしい  | <i>yasukute oishii</i>      | cheap and delicious |
| <i>na</i> adjective + <i>de</i>             | にぎやかで楽しい | <i>nigiyaka de tanoshii</i> | lively and fun      |



The other grammar point heard in this lesson is masu stem plus *-tai*

The auxiliary adjective *-tai* is used to express a desire to do something. When using this grammatical construction the subject is usually the speaker expressing, either, a desire to do something or asking the listening party about its desire to do something. This grammar construction is created by adding *tai* to the masu stem of verbs.

#### Formation

| Verb Class | Dictionary Form    | Masu Stem       | Tai Construction     | English       |
|------------|--------------------|-----------------|----------------------|---------------|
| Class I    | 飲む・ <i>nomu</i>    | 飲み・ <i>nomi</i> | 飲みたい・ <i>nomitai</i> | want to drink |
| Class II   | 食べる・ <i>taberu</i> | 食べ・ <i>tabe</i> | 食べたい・ <i>tabetai</i> | want to eat   |
| Class III  | する・ <i>suru</i>    | し・ <i>shi</i>   | したい・ <i>shitai</i>   | want to do    |

#### Examples:

新しい携帯電話が買いたいです。  
*Atarashii keitai denwa ga kaitai desu.*  
 I want a new cell phone.

彼女と一緒に住みたいです。  
*Kanojo to issho ni sumitai desu.*  
 I want to live with her.

日本語が上手になりたいですよ！  
*Nihongo ga jōzu ni naritai desu yo!*  
 I want to be good at Japanese!

#### Notes

- As *tai* is an auxiliary adjective, it is conjugated as an *i* adjective. Therefore, to express the desire to not do something we use the normal *takunai* ending.
- The *tai* form expresses one's desire to "do" something, and should not be confused with the related expression *hoshii*, which means to want something.

#### Negative examples:

焼猿食べたくないよ！  
*Yaki-zaru tabetakunai!*  
 I don't want to eat grilled monkey.

仕事に全然行きたくないぞ！  
*Shigoto ni ikitakunai zo!*  
 I don't want to go to work at all.



Compare *tai* and *hoshii*:

**wanting something**

子供ほしいなあ。

*Kodomo hoshii nā.*

I want children.

**want to do something**

私の子供と一緒に遊びたいよ。

*Watashi no kodomo to issho ni asobitai yo.*

I want to play with my child.





## Beginner Lesson S2

## Bad Cold

20

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

- (坂本さんと山下さんが道で偶然出会う。)
- 坂本 (弱々しく) あら、山下さんこんにちは。  
 山下 あー！坂本さんこんにちは。元気ですか。  
 坂本 それが...クシュンクシュン(くしゃみ)、コンコンコン(咳)昨日から風邪をひいていて...コン！コン！.....元気じゃありません。  
 山下 まあ、それは大変ですね。大丈夫ですか。  
 坂本 あんまり大丈夫じゃないです。これから薬屋さんへよって、家に帰ります。お粥を食べて、そして寝ます。おやすみなさい。  
 山下 おやすみなさい？まだ午後なんだけど。本当に大丈夫かな？

## Kana

- (さかもとさんとやましたさんがみちでぐうぜんであう。)
- さかもと (よわよわしく) あら、やましたさんこんにちは。  
 やました あー！さかもとさんこんにちは。げんきですか。  
 さかもと それが...クシュンクシュン(くしゃみ)、コンコンコン(せき)きのうからかぜをひいていて...コン！コン！.....げんきじゃありません。  
 やました まあ、それはたいへんですね。だいじょうぶですか。  
 さかもと あんまりだいじょうぶじゃないです。これからくすりやさんへよって、いえにかえります。おかゆをたべて、そしてねます。おやすみなさい。  
 やました おやすみなさい？まだごごなんだけど。ほんとうにだいじょうぶかな？

## Romanization

- (Sakamoto-san to Yamashita-san ga michi de gūzen deau.)
- Sakamoto (Yowayowashiku) Ara, Yamashita-san konnichiwa.  
 Yamashita Ā! Sakamoto-san konnichiwa. Genki desu ka.  
 Sakamoto Sore ga... Kushunkushun(kusyami), Konkonkon (seki) kinō kara kaze o hiite ite... Kon! Kon!..... Genki ja arimasen.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Yamashita Mā, sore wa taihen desu ne. Daijōbu desu ka.  
 Sakamoto Anmari daijōbu ja nai desu. Korekara kusuriya-san e yotte,  
 ie ni kaerimasu. O-kayu o tabete, soshite nemasu.  
 Oyasuminasai.  
 Yamashita Oyasuminasai? Mada gogo nanda kedo. Hontō ni daijōbu ka  
 na?!

(坂本さんと山下さんが道で偶然出会う。)

坂本 (弱々しく) あら、山下さんこんにちは。  
 山下 あー！坂本さんこんにちは。元気ですか。  
 坂本 それが.... コンコンコン (咳) 昨日から風邪をひいていて.... コ  
 ン！コン！..... 元気じゃありません。  
 山下 まあ、それは大変ですね。大丈夫ですか。  
 坂本 あんまり大丈夫じゃないです。これから薬屋さんへよって、家に  
 帰ります。お粥を食べて、そして寝ます。おやすみなさい。  
 山下 おやすみなさい？まだ午後なんだけど。本当に大丈夫かな？

## English

(Sakamoto-san and Yamashita-san meet up with each other on the street.)

Sakamoto (lame) Hey, Yamashita-san.  
 Yamashita Hey! Sakamoto-san, how are you doing?  
 Sakamoto Well... Achoo! Cough! I got a cold yesterday. Cough!  
 Cough! I'm actually not fine.  
 Yamashita That's too bad. Are you OK?  
 Sakamoto Actually I'm not really fine. I'm gonna go to the  
 pharmacy and then head home. I'll eat some rice porridge  
 and then just go to bed. Good night.  
 Yamashita Good night? It's still the afternoon. I wonder if she is  
 really OK.

## Vocabulary

| Kanji | Kana | Romaji | English            |
|-------|------|--------|--------------------|
| 元気    | げんき  | genki  | health(y), robust  |
| 昨日    | きのう  | kinō   | yesterday          |
| 風邪    | かぜ   | kaze   | cold (illness)     |
| 大変    | たいへん | taihen | serious, terrible, |
|       |      |        |                    |



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

|     |        |          |                               |
|-----|--------|----------|-------------------------------|
|     |        |          | tough, in trouble;<br>Adj(na) |
| 大丈夫 | だいじょうぶ | daijōbu  | all right, O.K.               |
| 薬屋  | くすりや   | kusuriya | pharmacy                      |
| 帰る  | かえる    | kaeru    | to return, to go<br>home; V1  |
| 寝る  | ねる     | neru     | to go to bed                  |

## Vocabulary Sample Sentences

昨日、買い物に行きました。

Kinō, kaimono ni ikimashita.

I went shopping yesterday.

風邪ですか。

Kaze desu ka.

Do you have a cold?

大変な一日だった。

Taihen na ichinichi datta.

It was a rough day.

アメリカに帰りたいです。

Amerika ni kaeritai desu.

I want to go back to the US.

## Grammar Points

te-form

Today's grammar point is again the te-form of verbs and i-adjectives, which is used to link sentences when the last verb or i-adjective of the clause is in the te-form. "De" is considered the te-form of na-adjectives and the copula.

Depending on context, the meaning of the te-form changes, but it usually means "and". In cases where the te-form is used to link two predicates, the relationship between these are among the following:

1) The two predicates occur in sequence.

私は本屋に行って、立ち読みをした。

Watashi wa honya ni itte, tachiyomi o shita.

"I went to the book store and browsed."

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

2) The two predicates explain two linked aspects, or properties of someone or something.

彼は、優しくてハンサムだ。

Kare wa yasashikute hansamu desu.

"He is gentle and good-looking."

3) The first predicate expresses a reason or cause for the second predicate.

長時間走り過ぎて、足が痛い。

Cyojikan hashiri sugite ashi ga itai.

"I kept running for such a long time, my foot hurts."

4) The first predicate explains the means of how the second predicate is achieved.

私はタクシーに乗って帰った。

Watashi wa takusi ni notte kaetta.

"I went home by taxi."

5) The two predicates contrasts each other.

彼女は、顔で笑って、心で泣いていた。

Kanojo wa kao de waratte, kokoro de naite ita.

"She was smiling, but actually crying at heart."

Although, technically not a grammar point, the lesson made use of several 擬音語・giongo, or onomatopoeia. These words imitate sounds from the world around us. As in English, Japanese is full of imitative words like this.

In the lesson we heard the following:

|          |                  |
|----------|------------------|
| sneezing | ハクシオン、クシュンクシュン   |
| coughing | コンコン             |
| crying   | エンエン、シクシク、ワーワー   |
| laughing | クスクス、ケラケラ、ワッハッハッ |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

A few other famous 擬音語 are:

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| police or ambulance siren | ピーポーピーポー      |
| wind                      | ビュービュー、ピューピュー |
| raining                   | しとしと、ザーザー     |
| thunder                   | ゴロゴロ          |
| drinking                  | ゴクゴク          |





## Beginner Lesson S2

### Pasta a Plenty

21

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 3 |
| English             | 3 |
| Vocabulary          | 3 |
| Grammar Points      | 4 |

## Kanji

|       |  |
|-------|--|
| 岡田    | あっ、もう12時半ですね。田淵さん一緒に食事しませんか。                       |
| 田淵    | それはいいですね。この辺に岡田さんのお気に入りのレストランはありますか。               |
| 岡田    | え~っと.....じゃあ、あの郵便局の隣に美味しいスパゲティ屋さんがありますが.....どうですか。 |
| 田淵    | そのスパゲティ屋さんにはどんなメニューがありますか。                         |
| 岡田    | ナポリタン、ミートソース、ボンゴレ.....何でもありますよ。                    |
| 田淵    | それはすばらしい。ピザはありますか。                                 |
| 岡田    | あー、残念ですが、ピザはありません。スパゲティだけです。あっ、サラダもあります。           |
| 田淵    | そうですか。じゃあ行きましょう。                                   |
| 店員    | いらっしゃいませ。  |
| 岡田    | 二人ですが、席ありますか。                                      |
| 店員    | すみません。今いっぱい、席がありません。                               |
| 岡田/田淵 | なあ~んだ！残念！  |

## Kana

|         |  |
|---------|--|
| おかだ     | あっ、もう12じはんですね。たぶちさんいっしょにしょくじしませんか。                       |
| たぶち     | それはいいですね。このへんにおかださんのおきにいりのレストランはありますか。                   |
| おかだ     | え~っと.....じゃあ、あのゆうびんきょくのとなりに美味しいスパゲティやさんがありますが.....どうですか。 |
| たぶち     | そのスパゲティやさんにはどんなメニューがありますか。                               |
| おかだ     | ナポリタン、ミートソース、ボンゴレ.....なんでもありますよ。                         |
| たぶち     | それはすばらしい。ピザはありますか。                                       |
| おかだ     | あー、ざんねんですが、ピザはありません。スパゲティだけです。あっ、サラダもあります。               |
| たぶち     | そうですか。じゃあいきましょう。   |
| てんいん    | いらっしゃいませ。  |
| おかだ     | ふたりですが、せきありますか。  |
| てんいん    | すみません。いまいっぱい、せきがありません。                                   |
| おかだ/たぶち | なあ~んだ！ざんねん！  |



## Formal Romanization

---

|               |  |
|---------------|--|
| Okada         | A, m 12 ji han desu ne. Tabuchi-san issho ni shokuji shimasen ka.                            |
| Tabuchi       | Sore wa ii desu ne. Kono hen ni Okada-san no okiniiri no resutoran wa arimasu ka.            |
| Okada         | tto..... j , ano y binkyoku no tonari ni oishii supagetiya-san ga arimasu ga..... d desu ka. |
| Tabuchi       | Sono supagetiya-san ni wa donna meny ga arimasu ka.  |
| Okada         | Naporitan, m tos su, bongore..... nandemo arimasu yo.  |
| Tabuchi       | Sore wa subarashii. Piza wa arimasu ka.  |
| Okada         | Zannen desu ga, piza wa arimasen. Supageti dake desu. A, sarada mo arimasu.                  |
| Tabuchi       | S desu ka. J ikimash .   |
| Ten'in        | Irasshaimase.  |
| Okada         | Futari desu ga, seki arimasu ka.   |
| Ten'in        | Sumimasen. Ima ippai de, seki ga arimasen.   |
| Okada/Tabuchi | N nda! Zannen!   |

## English

---

|               |   |
|---------------|---|
| Okada         | Oh, it's already twelve thirty. Tabuchi-san, why don't we eat lunch together?           |
| Tabuchi       | I'd love to. Do you have a favorite restaurant around here?                             |
| Okada         | Well, there is a delicious spaghetti restaurant next to the post office. Is that OK?    |
| Tabuchi       | What kind of food do they have at the spaghetti restaurant?                             |
| Okada         | Napolitano, bolognese, vongole.... they have everything.                                |
| Tabuchi       | Great! Do they have pizza?  |
| Okada         | Ah, unfortunately, they don't have pizza. Only spaghetti. Oh yes, they also have salad. |
| Tabuchi       | Alright. Let's go there.  |
| Staff         | Welcome!  |
| Okada         | There are two of us. Do you have any seats available?                                   |
| Staff         | I'm sorry. We are full now, so have no seats available.                                 |
| Okada/Tabuchi | Aw, that's too bad...   |

## Vocabulary

| Kanji  | Kana    | Romaji       | English              |
|--------|---------|--------------|----------------------|
| 一緒に    | いっしょに   | issho ni     | together (with)      |
| 食事     | しょくじ    | shokuji      | meal                 |
| お気に入り  | おきにいいり  | oki ni iri   | favorite             |
| 郵便局    | ゆうびんきょく | y binkyoku   | post office          |
| 隣      | となり     | tonari       | next to              |
| おいしい   | おいしい    | oishii       | delicious            |
| スパゲティ屋 | すばげていや  | supagetei-ya | spaghetti restaurant |
| 残念     | ざんねん    | zannen       | regret               |
| この辺    | このへん    | kono hen     | around here          |

## Vocabulary Sample Sentences

食事に行きませんか。

Shokuji ni ikimasen ka.

Why don't we go out for a meal?

イギリスのクッキーはおいしい。

Igirusu no kukk wa oishii.

British cookies are delicious.

## Grammar Points

Today's grammar point is the pattern that uses the polite negative non-past of a verb plus the question particle ka to form a negative question used to invite the listening party to do something. This expression implies that the speaker thinks it would be OK if the answer is negative.

Formation:

Verb masu stem/root + masen ka?

| Class | Dictionary form | masu stem | polite negative non-past | +ka         | meaning       |
|-------|-----------------|-----------|--------------------------|-------------|---------------|
| I     | iku             | iki       | ikimasen                 | ikimasen ka | won't you go  |
| II    | miru            | mi        | mimasen                  | mimasen ka  | won't you see |
| III   | suru            | shi       | shimasen                 | shimasen ka | won't you do  |

Examples:

明日、一緒に映画を見に行きませんか？

Ashita, eiga o isshoni mimasen ka?

Would you like to go to the movies with me? (Lit: Won't you go to the movies with me?)

今日の夕食は、寿司にしませんか？

Ky no y shoku wa sushi ni shimasen ka?

Would you like to eat sushi for dinner today? (Lit: Won't you eat sushi for dinner today?)

これから泳ぎに行きませんか？

Korekara oyogi ni ikimasen ka?

Would you like to go swimming now? (Lit: Won't you go swimming (with me) now?)





## Beginner Lesson S2 A Doggy Bag for Kitty!

22

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

岡田 やっぱり、このスパゲティはおいしかったね。でももうお腹いっぱい！

田淵 私もおなかいっぱい！ミートソーススパゲティたくさん残ったねー。もったいないね。岡田さんの家に犬はいますか。

岡田 いいえ、犬はいません。でも猫はいますよ。

田淵 じゃあ、猫にこのスパゲティをもって帰りませんか。

岡田 わあーありがとうございます。もちろん持って帰ります。今日、主人はいません。だから、このスパゲティは私の夕食です。ヤッター！

おかだ やっぱり、このスパゲティはおいしかったね。でももうおなかいっぱい！

たぶち わたしもおなかいっぱい！ミートソーススパゲティたくさん残ったねー。もったいないね。おかださんのいえにいぬはいますか。

おかだ いいえ、いぬはいません。でもねこはいますよ。

たぶち じゃあ、ねこにこのスパゲティをもってかえりませんか。

おかだ わあーありがとうございます。もちろんもってかえります。きょう、しゅじんはいません。だから、このスパゲティはわたしのゆうしょくです。ヤッター！

## 2

## Rōmaji

## Translation

Okada Yappari, koko no supagetei wa oishikatta ne. Demo mō onaka ippai!

Tabuchi Watashi mo onaka ippai! Mītosōsu supagetei takusan nokotta ne. Mottainai ne. Okada-san no ie ni inu wa imasu ka.

Okada Iie, inu wa imasen. Demo neko wa imasu yo.

Tabuchi Jā, neko ni kono supagetei o motte kaerimasen ka.

Okada Wā arigatō. Mochiron motte kaerimasu. Kyō, shujin wa imasen. Dakara, kono supagetei wa watashi no yūshoku desu. Yattā!

Okada Obviously, this spaghetti place was delicious. But I'm already stuffed!

Tabuchi Me too. We've got so much spaghetti bolognese left. What a waste! Hey, do you have a dog at your house?

Okada I don't have a dog, but I have a cat.

Tabuchi So, do you wanna take this spaghetti home?

Okada Wow, thank you. Of course, I'd love to. My husband won't be home today. So, I'll have this spaghetti for my dinner. Yay!!



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Rōmaji | English                           |
|-------|------|--------|-----------------------------------|
| お腹    | おなか  | onaka  | stomach                           |
| いっぱい  | いっぱい | ippai  | fullness                          |
| 残る    | のこる  | nokoru | to be left                        |
| 残す    | のこす  | nokosu | to leave something (behind, over) |
| 帰る    | かえる  | kaeru  | to go back                        |
| 主人    | しゅじん | shujin | one's husband                     |

### Grammar Points

Today's grammar point is *iru*, which is a class-2 verb used to indicate the existence of animate (usually living) objects. This verb, however, is also used to indicate the existence of some animate non-living things, such as ghosts, buses, robots, etc.

In English this verb roughly corresponds to "to be," "there is/there are," but can also be translated as "to have."

#### Formation:

Thing は/が Place に いる  
Place (に)は Thing が いる

#### Examples:

おまわりさんが、むこうの交差点にいる。  
*Omawari-san ga mukō no kōsaten ni iru.*  
A policeman is at the intersection over there.  
There is a policeman at the intersection over there.

昨夜、私は家にいました。  
*Sakuya, watashi wa ie ni imashita.*  
Last night, I was at home.

あの動物園には、パンダがいる。  
*Ano dōbutsuen ni wa panda ga iru.*  
There are pandas at that zoo.



## Beginner Lesson S2 Mobile Phone

23

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

子ども ねえ、お母さん、携帯電話買ってよ～。  
 母 ダメ。小学生に携帯電話は必要ないでしょ。  
 子ども みんな持っているよ。いくつになったら買ってくれるの？  
 母 携帯電話で何をするの？  
 子ども ゲームとか、メールするんだよ。  
 母 電話をするだけなら、買ってでもいいわよ。  
 子ども えー！！それなら、携帯電話いらないよ！

## かなばん

こども ねえ、おかあさん、けいたいでんわかってよ～。  
 はは ダメ。しょうがくせいにけいたいでんわはひつようないでしょ。  
 こども みんなもってるよ。いくつになったらかってくれるの？  
 はは けいたいでんわでなにをするの？  
 こども ゲームとか、メールするんだよ。  
 はは でんわをするだけなら、かってでもいいわよ。  
 こども えー！！それなら、けいたいでんわいらないよ！

2

## Rōmaji

Kodomo Nē, o-kāsan, keitai denwa katte yō.  
 Haha Dame. Shōgakusei ni keitai denwa wa hitsuyō nai desho.  
 Kodomo Minna motteru yo. Ikutsu ni nattara katte kureru no?  
 Haha Keitai denwa de nani o suru no?  
 Kodomo Gēmu toka, mēru suru n da yo.  
 Haha Denwa o suru dake nara, katte mo ii wa yo.  
 Kodomo Ē!! Sore nara, keitai denwa iranai yo!

## Translation

Child Hey Mom. Buy me a cell phone!  
 Mother No. Elementary students do not need cell phones.  
 Child But everybody has one. When will you get me one?  
 Mother What would you do with a cell phone?  
 child Play games, and send e-mail.  
 Mother If you're only going to make phone calls, I could buy you one.  
 Child What? In that case, I don't need a cell phone!





## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana    | Rōmaji             | English                               |
|-------|---------|--------------------|---------------------------------------|
| 携帯電話  | けいたいでんわ | <i>keitaidenwa</i> | mobile telephone, cellular telephone, |
| 小学生   | しょうがくせい | <i>shougakusei</i> | grade school student                  |
| 必要    | ひつよう    | <i>hitsuyou</i>    | necessary, essential, indispensable,  |
| いくつ   | いくつ     | <i>ikutsu</i>      | how old                               |

Today's grammar point is *-tara* and *-nara*, both of which form conditional phrases.

*Tara* is a subordinate conjunction which indicates that the events in the subordinate clause occur, or may occur, after the event in the main clause. In English, this roughly corresponds to "when," "if" and "after."

*Nara* is the hypothetical form of the *da* copula, which expresses the speaker's supposition about the truth of a present or past fact or the actualization of something in the future. In English, this roughly corresponds to "if it is true that" or "if that's the case."

Formation:

### *Tara*

Verb / Adj (informal past tense) + *ra*

走ったら *hashitta ra*

かわいかったら *kawaikatta ra*

Noun + *datta* + *ra*

雨だったら *ame datta ra*

### *Nara*

Verb / *i*-Adj (informal form) + *nara*

勉強するなら *benkyō suru nara*

高いなら *takai nara*

*na*-Adjective (stem) + *nara*

きれいなら *kirei nara*

Noun + *nara*

子どもなら

**Examples:**

タクシーに乗ったら間に合うよ。

*Takushī ni nottara maniau yo.*

If you get a taxi, you can make it.

明日、雨だったら、運動会は中止です。

*Ame datta ra, undōkai wa chūshi desu.*

If it is rainy tomorrow, we won't do the athletic festival.

そんなに高いなら、買わないよ。

*Sonna ni takai nara, kawanai yo.*

If it's so expensive, I won't buy it.

先生ならきっとおこるだろう。

*Sensei nara kitto okoru darō.*

I bet my teacher would get angry.

着いたら、改札の前で待っています。

*Tsuta ra, kaisatsu no mae de matte imasu.*

When I arrive, I'll wait for you in front of the electronic ticket gate.



## Beginner Lesson S2

# Rock, Paper, Scissors, Fried Chicken!

24

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

母 鳥のから揚げ、買ってきたわよ。  
 子どもたち わーい、やったー！  
 母 ふたりに分けて、食べてね。  
 太郎 何個あるのかな？  
 光秀 6個あるよ。  
 太郎 じゃあ、じゃんけんて勝った人が好きなをとろう。  
 子どもたち じゃんけんぽん！  
 光秀 わーい、勝った！じゃあ、これと、これと、これね。  
 太郎 ちえっ、大きいのばかりとったな！

## かなばん

はは とりのからあげ、かってきたわよ。  
 こどもたち わーい、やった！  
 はは ふたりにわけて、たべてね。  
 たろう なんこあるのかな？  
 みつひで ろっこあるよ。  
 たろう じゃあ、じゃんけんてかったひとがすきなをとろう。  
 こどもたち じゃんけんぽん！  
 みつひで わーい、かった！じゃあ、これと、これと、これね。  
 たろう ちえっ、おおきいのばかりとったな！

2

## Rōmaji

Haha Tori no kara-age, katte kita wa yo.  
 Kodomo tachi Wāi, yatta!  
 Haha Futari de wakete, tabete ne.  
 Tarō Nan ko aru no ka na?  
 Mitsuhide Rokko aru yo.  
 Tarō Jā, janken de katta hito ga suki na no o torō.  
 Kodomo tachi Janken pon!  
 Mitsuhide Wāi, katta! jā, kore to, kore to, kore ne.  
 Tarō Che, ōkii no bakkari totta na!

## Translation

Mother I went and bought fried chicken!  
 Children Yay!  
 Mother Split them between yourselves and eat them, OK?  
 Taro How many are there? (i wonder).  
 Mitsuhide There are six!  
 Taro OK, the one who wins by janken can take the ones he likes!!  
 Children Rock, Paper, Scissors!  
 Mitsuhide Yay, I won! So, this one and this one, and this one, OK.  
 Taro You took all the big ones!



## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Rōmaji           | English                |
|--------|---------|------------------|------------------------|
| 鳥のから揚げ | とりのからあげ | tori no kara-age | fried chicken          |
| じゃんけん  | じゃんけん   | janken           | Rock, Paper, Scissors, |
| ばっかり   | ばっかり    | bakkari          | all                    |

## Grammar Points

Today's grammar point is *no* which is a particle that acts as an indefinite pronoun, like the word "one" in the sentence "He is the one who ate the cake."

"No" is a nominalizer, and as such directly follows nouns, adjectives or verbs.

### Formation:

*i*-Adjective (informal nonpast) + の  
小さいの *chiisai no*

*na*-Adjective (stem) + *na* + の  
きれいな の *kirei na no*

Verb + の  
書いたの *kaita no*

### Examples:

どっちのかばんがいいですか？ 赤いのにします。  
*Docchi no kaban ga ii desu ka? Akai no ni shimasu.*  
Which bag do you want? I'll get the red one.

野菜を買うときは、なるべく新鮮なのを選びます。  
*Yasai o kau toki wa, narubeku shinsen na no o erabimasu.*  
When I buy vegetables, I choose the freshest ones as possible.

昨日君が買ったのを見せてよ。  
*Kinō kimi ga katta no o misete yo.*  
Let me see the one which you bought yesterday.



## Beginner Lesson S2

## What to Wear I

25

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

## Kanji

- (デパートにて)
- 木ノ下 すいません。このジャケット着ていいですか。  
 店員 どうぞ。こちらに鏡がありますよ。  
 (木ノ下、ジャケットを着る)
- 店員 とてもお似合いですよ。ダークグレーはお客様にピッタリです。  
 木ノ下 そうですかね。  
 店員 あわせて、あちらの黒いズボンもはいてみてはどうですか。  
 木ノ下 はあ。  
 (木ノ下、ズボンもはく)
- 店員 素晴らしい。この色はお客様にピッタリでございますよ。  
 木ノ下 はあ・・・。

## Kana

- (デパートにて)
- きのした すいません。このジャケットきていいですか。  
 てんいん どうぞ。こちらにかがみがありますよ。  
 (きのした、ジャケットをきる)
- てんいん とてもおにあいですよ。ダークグレーはおきやくさまにピッタリです。  
 きのした そうですかね。  
 てんいん あわせて、あちらのくろいズボンもはいてみてはどうですか。  
 きのした はあ。  
 (きのした、ズボンもはく)
- てんいん すばらしい。このいろはおきやくさまにピッタリでございますよ。  
 。  
 きのした はあ・・・。

## Romanization

- (depāto nite)
- Kinoshita Suimasen. Kono jaketto kite ii desu ka?  
 Tenin Dōzo. Kochira ni kagami ga arimasu yo.  
 (Kinoshita, jaketto o kiru)

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Tenin Totemo o-niai desu yo. Dāku gurē ha o-kyaku-sama ni pittari desu.  
 Kinoshita Sō desu ka ne.  
 Tenin Awasete, achira no kuroi zubon mo haite mite wa dō desu ka.  
 Kinoshita Hā.  
 (Kinoshita, zubon mo haku)  
 Tenin Subarashī. Kono iro ha o-kyaku-sama ni pittari de gozaimasu yo.  
 Kinoshita Hā....

## English

(In a department store)

Kinoshita Excuse me, Can I try on this jacket?  
 Clerk Go ahead. There's a mirror over here.  
 (Kinoshita puts on the jacket)  
 Clerk Oh, it looks really good! Dark gray is perfect on you.  
 Kinoshita Yeah...  
 Clerk How about combining them with those black pants?  
 Kinoshita Hmm...  
 (Kinoshita puts on the pants)  
 Clerk Oh wonderful! This color is perfect on you!  
 Kinoshita Hmm...

## Vocabulary

| Kanji | Kana   | Romaji     | English                      |
|-------|--------|------------|------------------------------|
| 着る    | きる     | kiru       | wear                         |
| 鏡     | かがみ    | kagami     | mirror                       |
| 素晴らしい | すばらしい  | subarashii | Wonderful                    |
| お似合い  | おにあい   | oniai      | well-matched                 |
| お客様   | おきゃくさま | okyakusama | (honoured, honored)<br>guest |

## Vocabulary Sample Sentences



# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

私は、着物をよく着る。

I often wear kimono.

Watashi wa kimono o yoku kiru.

## Grammar Points

Today, we will introduce the verbs, kiru and haku, both of which means to wear in English. The English verb of "wear" can be used not only for clothes but can be used when you put on a wide range of things, such as shoes, perfume, or a hat.

Kiru is a general word which means to wear something, but it is mainly used when you put something on your upper body. On the other side, haku is used when you put something on any lower part of your body, such as skirt, pants, shoes, or socks.

着る kiru 洋服を着る yofuku o kiru ; wear the clothes

シャツを着る shatsu o kiru ; wear the shirt 着物を着る kimono o kiru ; wear the kimono

はく haku ズボンをはく zubon o haku ; wear trousers スカートをはく

sukāto o haku ; wear a skirt 靴下をはく kutsushita o haku ; put on socks 靴をはく

kutsu o haku ; wear shoes \* When you wear perfume, a hat, or some kind of hair

style, you can use different verb respectively. 香水をつける kōsui o tsukeru ;

wear perfume 帽子をかぶる bōshi o kaburu ; wear a hat 長い髪をしている nagai

kami o shite iru ; wear one's hair long





## Beginner Lesson S2

### What to Wear II

26

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with FREE Podcasts

---

## Kanji

---

(続き デパートにて)

店員            こちらの靴下を、はいてみてはいかがでしょうか。ズボンと、ば  
                  っちり合うと思いますよ。

木ノ下        はあ。

(木ノ下、靴下をはく)

店員            素晴らしい。なんとお客様の足にフィットすることでしょう。

木ノ下        はあ…。

店員            この帽子もかぶってみてはいかがですか。

(木ノ下、帽子をかぶる)

店員            これまた素晴らしい。なんて素敵なんでしょう。

木ノ下        はあ…。

---

## Kana

---

(つづき デパートにて)

てんいん      こちらのくつしたを、はいてみてはいかがでしょうか。ズボンと  
                  、ばっちりあうとおもいますよ。

きのした      はあ。

(きのした、くつしたをはく)

てんいん      すばらしい。なんとおきゃくさまのあしにフィットすることまし  
                  ょう。

きのした      はあ…。

てんいん      このぼうしもかぶってみてはいかがですか。

(きのした、ぼうしをかぶる)

てんいん      これまたすばらしい。なんてすてきなんでしょう。

きのした      はあ…。

---

## Romanization

---

(tsuduki depāto nite)

Tenin            Kochira no kutsushita o, haite mite wa ikaga deshō ka.  
                  Zubon to, bacchiri au to omoimasu yo.

Kinoshita        Hā.

(Kinoshita, kutsushita o haku)

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

Tenin Subarashii. Nanto o-kyaku-sama no ashi ni fitto suru koto deshō.  
 Kinoshita Hā...  
 Tenin Kono bōshi mo kabutte mite wa ikaga desu ka.  
 (Kinoshita, bōshi o kaburu)  
 Tenin Kore mata subarashii. Nante suteki na n deshō.  
 Kinoshita Hā...

## English

(still in the department store)

Clerk How would you like to try on these socks? I think they would look perfect with your pants.  
 Kinoshita Uh...OK  
 (Kinoshita tries on the socks)  
 Clerk Wonderful! They fit perfectly on your feet.  
 Kinoshita Uh...OK  
 Clerk How would you like to try on this hat, too?  
 (Kinoshita tries on the hat)  
 Clerk This is wonderful. How nice! Right?  
 Kinoshita Uh...OK

## Vocabulary

| Kanji   | Kana    | Romaji      | English                         |
|---------|---------|-------------|---------------------------------|
| すてき (な) | すてき (な) | suteki (na) | fantastic, superb, cool; na-Adj |
| 帽子      | ぼうし     | bōshi       | hat                             |
| 足       | あし      | ashi        | foot, leg                       |
| 靴下      | くつした    | kutsushita  | socks                           |
| 思う      | おもう     | omō         | to think, to feel               |

## Vocabulary Sample Sentences

すてきなレストランに行きました。 I went to a fancy restaurant.  
 Sutekina resutoran ni ikimashita.

# JapanesePod101.com

Learn Japanese with **FREE** Podcasts

靴下を3足買った。

I bought three pairs of socks.

Kutsushtia o san-soku katta.

## Grammar Points

In addition to the last lesson "What to Wear I", we will introduce another verb, kaburu, which also means to wear in English, but is usually used for a hat, a cap, a helmet, or something worn on the head.

|           |                    |                   |
|-----------|--------------------|-------------------|
| 帽子をかぶる    | bōshi o kaburu     | to wear a hat/cap |
| ヘルメットをかぶる | herumetto o kaburu | to wear a helmet  |
| お面をかぶる    | omen o kaburu      | to wear a mask    |

Also, as today's grammar point, we introduce the expression -mite wa ikaga desu ka. Ikaga is the polite version of dō which is an interrogative adverb used when asking about the state of someone or something, to suggest something or about the way in which something is done. In the context of this lesson, ikaga desu ka is asking about the state of the listener's mind regarding the offer or suggestion. Mite is the te form of miru, which when attached the te-form of a verb becomes an auxiliary verb meaning "do something to see what it's like or what will happen."

Formation:

Verb(-te form) + mite wa ikaga desu ka

Examples:

この料理を食べてみてはいかがですか？

Kono ryōri o tabete mite wa ikaga desu ka?

Would you like to try (to eat) this dish?

この本を読んでみてはいかがですか？

Kono hon o yonde mite wa ikaga desu ka?

Would you like to try to read this book?



## Beginner Lesson S2

### What to Wear III

27

|                |   |
|----------------|---|
| Kanji          | 2 |
| Kana           | 2 |
| Romanization   | 2 |
| English        | 3 |
| Vocabulary     | 3 |
| Grammar Points | 4 |

## Kanji

---

- 店員                   では、こちらのサングラスも、かけてみてはどうでしょう。  
 (木ノ下、サングラスをかける)
- 店員                   お客様、素晴らしいです。とってもダンディーでございます。いかがでしょうか。
- 木ノ下               私は、あなたの着せ替え人形じゃありません！ただジャケットを着てみたかっただけなんです。
- 店員；あら。でも、とってもエレガントでございますよ。
- 木ノ下               本当ですか。
- 店員                   私は、嘘など申しません。
- 木ノ下               本当に。
- 店員                   本当ですよ。サングラスをかけますと、どこぞの俳優さんかと思っちゃいます。
- 木ノ下               まじですか。じゃあ、5点全部買います。
- 店員                   お買い上げありがとうございます！

## Kana

---

- てんいん           では、こちらのサングラスも、かけてみてはどうでしょう。  
 (きのした、サングラスをかける)
- てんいん           おきゃくさま、素晴らしいです。とってもダンディーでございます。いかがでしょうか。
- きのした           わたしは、あなたのきせかえにんぎょうじゃありません！ただジャケットをきてみたかっただけなんです。
- てんいん；あら。でも、とってもエレガントでございますよ。
- きのした           ほんとうですか。
- てんいん           わたくしは、うそなどもうしません。
- きのした           ほんとうに。
- てんいん           ほんとうですよ。サングラスをかけますと、どこぞのはいゆうさんかとおもっちゃいます。
- きのした           まじですか。じゃあ、ごてんぜんぶかいます。
- てんいん           おかいあげありがとうございます！

## Romanization

---

Tenin Dewa, kochira no sangurasu mo, kakete mite wa dō deshō. (Kinoshita, sangurasu o kakeru)

Tenin O-kyaku-sama, subarashii desu. Tottemo dandei de gozaimasu. Ikaga deshō ka.

Kinoshita Watashi wa, anata no kisekae ningyō ja arimasen! Tada jaketto o kite mitakatta dake na n desu!

Tenin Ara. Demo, tottemo ereganto de gozaimasu yo.

Kinoshita Hontō desu ka?

Tenin Watashi wa, uso nado mōshimasen.

Kinoshita Hontō ni?

Tenin Hontō desu yo! Sangurasu o kakemasu to, doko zo no haiyū-san ka to omocchaimasu.

Kinoshita Maji desu ka? Jā, go ten zenbu kaimasu.

Tenin O-kaiage arigatō gozaimasu!

## English

Clerk Well, how about trying on these sunglasses?

Clerk Sir, they're wonderful! They're so snazzy! What do you think?

Kinoshita I'm not your dress up doll! Just the jacket I tried on, please.

Clerk Oh, but it's so elegant!

Kinoshita Really?

Clerk I never lie.

Kinoshita Really?

Clerk Really! When you put on the sunglasses, I accidentally mistake you for some famous actor.

Kinoshita Seriously? Then I buy all 5!

Clerk Thank you so very much for your patronage!

## Vocabulary

| Kanji  | Kana      | Romaji         | English           |
|--------|-----------|----------------|-------------------|
| 着せ替え人形 | きせかえにんぎょう | kisekae ningyō | a dress-up doll   |
| 点      | てん        | ten            | spot, mark, point |
| 全部     | ぜんぶ       | zenbu          | all, entire       |
| 俳優     | はいゆう      | haiyū          | actor, actress    |



|       |       |         |        |
|-------|-------|---------|--------|
| お買い上げ | おかいあげ | okaiage | buying |
|-------|-------|---------|--------|

## Grammar Points

Today, the final lesson in the "What to Wear" series, we will introduce another verb, *kakeru*, which is usually used for glasses or sunglasses. *Kakeru* literally means "hang something on a hook," so the reason why *kakeru* is used to wear glasses might come from "hook eyeglasses on one's ear."

|           |                           |                 |
|-----------|---------------------------|-----------------|
| めがねをかける   | <i>megane o kakeru</i>    | wear glasses    |
| サングラスをかける | <i>sangurasu o kakeru</i> | wear sunglasses |

The opposite of words for wearing is generally "nugu," which means to "take off."

|        |                      |                  |
|--------|----------------------|------------------|
| ズボンをぬぐ | <i>zubon o nugu</i>  | take off pants   |
| シャツをぬぐ | <i>shatsu o nugu</i> | take off a shirt |
| 靴をぬぐ   | <i>kutsu o nugu</i>  | take off shoes   |

Please check the chart below for more verbs which mean "take off."

|             |                             |                   |              |                             |                     |
|-------------|-----------------------------|-------------------|--------------|-----------------------------|---------------------|
| ネクタイをす<br>る | <i>nekutai o<br/>suru</i>   | put on a tie      | ネクタイをは<br>ずす | <i>nekutai o<br/>hazusu</i> | take off a<br>tie   |
| スカーフをす<br>る | <i>sukāfu o<br/>suru</i>    | put on a<br>scarf | スカーフをは<br>ずす | <i>sukāfu o<br/>hazusu</i>  | take off a<br>scarf |
| バッジをつけ<br>る | <i>bacchi o<br/>tsukeru</i> | wear a badge      | バッジをは<br>ずす  | <i>bacchi o<br/>hazusu</i>  | take off a<br>badge |
| ベルトをしめ<br>る | <i>beruto o<br/>shimeru</i> | wear a belt       | ベルトをは<br>ずす  | <i>beruto o<br/>hazusu</i>  | take off a<br>belt  |



## Beginner Lesson S2 Mixed Signals

# 28

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|     |  |       |  |
|-----|--|-------|--|
| 先生  | 信号には、色が3つあるけど、何色かわかる人は手をあげてー。                    | せんせい  | しんごうには、いろがみつつあるけど、なにいろかわかるひとはてをあげてー。                       |
| 生徒達 | はいはいはいはいはいっ。                                     | せいとたち | はいはいはいはいはいっ。   |
| 先生  | じゃあ、マサル。   | せんせい  | じゃあ、マサル。   |
| マサル | はい。青と黄と赤です。                                      | マサル   | はい。あおときとあかです。  |
| 先生  | よくできました。みんな拍手。<br>(生徒達、拍手する)                     | せんせい  | よくできました。みんなはくしゅ。<br>(せいとたち、はくしゅする)                         |
| 先生  | じゃあ、マサル。青と黄色と赤、それぞれどんな意味かわかるかい。                  | せんせい  | じゃあ、マサル。あおときいろとあか、それぞれどんないみかわかるかい。                         |
| マサル | はい、先生。青色は進んでよい。黄色は止まれるなら止まれ。赤色は止まれ、です。           | せんせい  | はい、せんせい。あおいろはすすんでよい。きいろはとまれるならとまれ。あかいろはとまれ、です。             |
| 先生  | マサル、よくできました。よく知っていたなあ。                           | マサル   | マサル、よくできました。よく知っていたなあ。                                     |
| アサミ | 先生、先生。マサルくんは、わかっていないと思います。                       | せんせい  | マサル、よくできました。よく知っていたなあ。                                     |
| 先生  | なんでそう思うんだ。                                       | アサミ   | せんせい、せんせい。マサルくんは、わかっていないとおもいます。                            |
| アサミ | だって、マサルくんは「赤信号、皆で渡ればこわくない」って、いつも赤信号なのに渡ろうとするんです。 | せんせい  | なんでそうおもうんだ。  |
| 先生  | なっ、なんだとー。  | アサミ   | だって、マサルくんは「あかしんごう、みんなであたればこわくない」って、いつもあかしんごうなのにわたろうとするんです。 |
|     |  | せんせい  | なっ、なんだとー。  |

## Rōmaji

## Translation

|            |   |          |   |
|------------|---|----------|---|
| Sensei     | Shingō ni wa, iro ga mittsu aru kedo, nani iro ka wakaruru hito wa te o agetē.      | Teacher  | Traffic signals consist of three colors. Raise your hands if you know what colors they are. |
| Seitotachi | Hai! Hai! Hai! Hai! Hai!  | Students | Me! Me! Me! Me!   |
| Sensei     | Jā, Masaru.   | Teacher  | Okay then, Masaru.  |
| Masaru     | Hai. Ao to ki to aka desu.  | Masaru   | Yes. Green, red and yellow.   |
| Sensei     | Yoku dekimashita. Minna hakushu. (Seitotachi, hakushu suru)                         | Teacher  | Very good. Everyone, let's give Masaru a round of applause. (everyone applauds)             |
| Sensei     | Jā, Masaru. Ao to ki iro to aka, sorezore donna imi ka wakaruru kai.                | Teacher  | Okay, then. Masaru, what do each color mean?  |
| Masaru     | Hai, sensei. Aoiro wa susunde yoi. Kiiru wa tomareru nara tomare. Akairo wa tomare, | Masaru   | Yes. Green means go. Yellow means stop  |



|        |  |         |   |
|--------|--|---------|---|
| Sensei | desu.<br>Masaru, yoku dekimashita. Yoku shitte ita nā.   | Teacher | if you can. Red means stop.<br>Very good, Masaru. You know this very well.                                  |
| Asami  | Sensei, sensei. Masaru-kun wa, wakatte inai to omoimasu.   | Asami   | Teacher, I don't think Masaru knows this very well.   |
| Sensei | Nande sō omō n da.   | Teacher | Why do you say that?  |
| Asami  | Datte, Masaru-kun wa (akashingō, minna de watareba kowakunai) tte, itsumo akashingō na noni watarō to suru n desu. | Asami   | Because he always tries to cross a red light, saying "It's not scary if we all cross a red light together." |
| Sensei | Na, nan da tō.   | Teacher | What?!?!?!?   |

## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Romaji   | English                      |
|-------|------|----------|------------------------------|
| 信号    | しんごう | shingō   | traffic lights               |
| 拍手    | はくしゅ | hakushu  | clapping hands               |
| 進む    | すすむ  | susumu   | to make progress, to advance |
| 止まる   | とまる  | tomaru   | to stop                      |
| 渡る    | わたる  | wataru   | to cross over                |
| それぞれ  | それぞれ | sorezore | each, respectively           |

### Grammar Points

Today we introduced a lesson about colors by using traffic lights. In Japan, the three colors of the traffic light are called *ao*, *ki* and *aka*. In English, we don't say "blue light," but "green light." Actually, in Japan *ao* ("blue") is often used where we would use the English word "green." For example, a fresh green leaf is called "*aoba*" which literally means "blue leaf." It stems from the fact that 青, the character for *ao*, implies "youth" or "immaturity." By this thinking, 青年 (*seinen*) can mean "young generation," "rising generation," and "sapling."

*Ki* means yellow, but sometimes implies "fertility" or "fortune," because grain turns yellow in the harvest time. 黄, the character of *ki*, is used in 黄金 (*ōgon*) which means gold, or 黄金色 (*kogane iro*) which means golden color and is often used to express the beauty of the rice field in the harvest season.



*Aka* means red, but sometimes implies "obviously" or "completely." For example, 真っ赤な嘘 (*makka na uso*) literally means "clear red lie," but it actually means "absolute fabrication" or "a blatant lie."

Also listed in the Lesson were as follows:

|      |                 |             |
|------|-----------------|-------------|
| 黒    | <i>kuro</i>     | black       |
| 白    | <i>shiro</i>    | white       |
| 緑    | <i>midori</i>   | green       |
| 紫    | <i>murasaki</i> | purple      |
| 茶色   | <i>cha iro</i>  | brown       |
| 金色   | <i>kin iro</i>  | gold        |
| 銀色   | <i>gin iro</i>  | silver      |
| 水色   | <i>mizu iro</i> | light blue  |
| ピンク  | <i>pinku</i>    | pink        |
| オレンジ | <i>orenji</i>   | orange      |
| 朱色   | <i>shu iro</i>  | bright red  |
| 藍色   | <i>ai iro</i>   | indigo blue |



## Beginner Lesson S2 Post Office 1

# 29

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



| 漢字版 |   | かなばん  |   |
|-----|---|-------|---|
| 正倫  | すみません。これをイギリスに送りたいのですが。                             | まさのり  | すみません。これをイギリスにおくりたいのですが。  |
| 局員  | 小包ですか。  | きょくいん | こづつみですか。  |
| 正倫  | はい。   | まさのり  | はい。   |
| 局員  | 航空便と船便とありますが、どちらになさいますか。                            | きょくいん | こうくうびんとふなびんとありますが、どちらになさいますか。   |
| 正倫  | 着くのに、どれくらい差がありますか。                                  | まさのり  | つくのに、どれくらいさがありますか。  |
| 局員  | 船便ですと、航空便より料金は安いですが、一ヶ月くらいかかります。航空便ですと、一週間以内には着きます。 | きょくいん | ふなびんですと、こうくうびんよりりょうきんはやすいですが、いっかげつくらいかかります。こうくうびんですと、いっしゅうかんいらないにはつきます。 |
| 正倫  | どうしようかな・・・。   | まさのり  | どうしようかな・・・。   |

| Rōmaji   |   | Translation       |  |
|----------|---|-------------------|--|
| Masanori | Sumimasen. Kore o Igrisu ni okuritai n desu ga.   | Masanori          | Excuse me. I'd like to send this to the U.K.   |
| Kyokuin  | Kozutsumi desu ka.  | Post Office Staff | Is it a parcel?  |
| Masanori | Hai.  | Masanori          | Yes.   |
| Kyokuin  | Kōkūbin to funabin to arimasu ga, dochira ni nasaimasu ka.  | Post Office Staff | There's airmail and surface mail. Which would you like to use?   |
| Masanori | Tsuku no ni, dore kurai sa ga arimasu ka.   | Masanori          | How much difference will there be in the delivery time?  |
| Kyokuin  | Funabin desu to, kōkūbin yori ryōkin wa yasui desu ga, ikkagetsu kurai kakarimasu. Kōkūbin desu to, issshūkan inai ni wa tsukimasu. | Post Office Staff | Surface mail is cheaper than airmail, but it will take about a month (for your package to reach its destination.) Airmail will get it there in about a week. |
| Masanori | Dō shiyō ka na....  | Masanori          | I wonder what I should do...   |



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana    | Romaji     | English                      |
|-------|---------|------------|------------------------------|
| 郵便局   | ゆうびんきょく | yūbinkyoku | post office                  |
| 局員    | きょくいん   | kyokuin    | (bureau, post-office) staff  |
| 小包    | こづつみ    | kozutsumi  | parcel, package              |
| 航空便   | こうくうびん  | kōkūbin    | air mail                     |
| 船便    | ふなびん    | funabin    | surface mail (ship)          |
| 差     | さ       | sa         | difference, variation        |
| 料金    | りょうきん   | ryōkin     | fee, charge, fare            |
| かかる   | かかる     | kakaru     | take time                    |
| どれくらい | どれくらい   | dorekurai  | how long, how much, how many |
| 着く    | つく      | tsuku      | to arrive at, to reach       |

### Grammar Points

Today's grammar point is *ni nasaimasu ka*, which is a polite form of *ni shimasu ka*. In this expression, *suru* means "to decide" or "to select."

In this lesson, the post office clerk says *どちらになさいますか?* (*Dochira ni nasaimasu ka?*) to ask which you want, air mail or surface mail. In the post office, you will often have this kind of question to be asked which kind of post card or stamp you want. Also, you can select *速達* (*sokutatsu*; express) or *書留* (*kakitome*; registered mail) regarding how to send your mail.

#### Examples:

コーヒーと紅茶、どちらになさいますか?  
*Kōhī to kōcha, dochira ni nasaimasu ka?*  
 Which would you like, coffee or tea?

こちらの赤いバッグになさいますか?  
*Kochira no akai baggu ni nasaimasu ka?*  
 Would you like to get this red bag?





## Beginner Lesson S2 Post Office 2

30

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

正倫 料金はどれくらい違いますか。  
(局員、小包の重さをはかる)  
局員 小包はちょうど5kgですので、航空便  
ですと10,150円、船便ですと4,000円  
になります。  
正倫 船便だと半値以下だなあ。でも母の日  
に間に合うように航空便にしよう。  
正倫 じゃあ、航空便をお願いします。  
局員 では、こちらの用紙に記入して下さい  
。  
正倫 はい。  
(正倫、机で用紙に記入する)  
正倫 独り言 えーっと、自分の住所と名前と電話番  
号と、宛先と・・・。よしっ。  
正倫 お願いします。  
局員 お預かりしました。

## かなばん

まさのり りょうきんはどれくらいちがいますか  
。  
(きょくいん、こづつみのおもさをは  
かる)  
きょくいん こづつみはちょうどごきろぐらむです  
ので、こうくうびんですといちまんひ  
やくごじゅうえん、ふなびんですとよ  
んせんえんになります。  
まさのり ふなびんだとはんねいかなあ。でも  
ははのひにまにあうようにこうくうび  
んにしよう。  
まさのり じゃあ、こうくうびんでおねがいしま  
す。  
きょくいん では、こちらのようしにきにゆうして  
ください。  
まさのり はい。  
(まさのり、つくえでようしにきにゆ  
うする)  
まさのり えーっと、じぶんのじゅうしょとなま  
えとでんわばんごうと、あてさきと・  
・。よしっ。  
まさのり おねがいします。  
きょくいん おあずかりしました。

## Rōmaji

Masanori Ryōkin wa dore kurai chigaimasu ka.  
(Kyokuin, kozutsumi no omosa o hakaru)  
Kyokuin Kozutsumi wa chōdo go kiroguramu desu  
no de, kōkūbin desu to ichiman hyaku  
gojū en, funabin desu to yonsen en ni nar-  
imasu.  
Masanori Funabin da to hanne ika da nā. Demo haha  
hitorigoto no hi ni maniau yō ni kōkūbin ni shiyō.  
Masanori Jā, kōkūbin de onegaishimasu.  
Kyokuin Dewa, kochira no yōshi ni kinyūshite ku-  
dasai.  
Masanori Hai.

## Translation

Masanori How much difference will there be in  
price?  
(Post office staff weighs the package.)  
Post Of- The package is exactly 5 kilograms, so it  
fice Staff would cost 10,150 yen via airmail and  
4,000 yen via surface mail.  
Masanori Surface mail is less than half the price of  
to himself airmail. But I'll choose airmail to get the  
package there by Mother's Day.  
Masanori Okay. Airmail, please.  
Post Of- Alright. Please fill out this form.  
fice Staff



|            |  |                        |                                      |
|------------|--|------------------------|--------------------------------------|
|            | (Masanori, tsukue de yōshi ni kinyūsuru) | Masanori               | Sure.                                |
| Masanori   | Ētto, jibun no jūsho to namae to denwa   |                        | (Masanoria fills out a form)         |
| hitorigoto | bangō to, atesaki to.... yoshi.          | Masanori               | Umnn. My name, address, phone number |
| Masanori   | Onegaishimasu.                           | to himself             | and the destination ...Okay.         |
| Kyokuin    | Oazukarishimashita.                      | Masanori               | Here you go.                         |
|            |  | Post Of-<br>fice Staff | Okay. We'll take it from here.       |

## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Romaji       | English                      |
|--------|---------|--------------|------------------------------|
| 違う     | ちがう     | chigau       | to differ (from)             |
| ちょうど   | ちょうど    | chōdo        | just                         |
| 独り言    | ひとりごと   | hitorigoto   | soliloquy, monologue         |
| 半値     | はんね     | hanne        | half price                   |
| 間に合う   | まにあう    | maniau       | to be in time for            |
| 用紙     | ようし     | yōshi        | blank form                   |
| 記入     | きにゅう    | kinyū        | filling in of forms          |
| 宛先     | あてさき    | atesaki      | destination                  |
| お預かりする | おあずかりする | oazukarisuru | keep something (humble form) |

### Grammar Points

Today's grammar point is *yōni*, the conjunction which means "so that" in English. In today's dialog, it is used in the following sentence.

母の日に間に合うように航空便にしよう。

*Haha no hi ni maniau yōni kōkūbin ni shiyō.*

I'll go with air mail so that it will arrive in time for Mother's day.

#### Formation:

Verb (informal non-past) + *yōni*

テストに合格できるように ; *tesuto ni gōkakisuru yōni*; so that you can pass an exam

雨にぬれないように ; *ame ni nurenai yōni*; so that you will not get wet

\* *Yōni* is usually used with potential verb forms and negative verb forms.



Examples:

みんなに聞こえるように大きな声で話してください。

*Minna ni kikoeru yōni ōkina koe de hanashite kudasai.*

Please speak loudly so that everyone can hear you.

すべって転ばないように慎重に歩いた。

*Subette korobanai yōni shinchō ni aruita.*

I walked carefully so that I wouldn't slip.

遅れないようにタクシーで行った。

*Okurenai yōni ni takushī de itta.*

I went there by taxi so that I wouldn't be late.

4



## Beginner Lesson S2 You Can Find Me In the Pub

31

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 2 |



## 漢字版

客 ビールを一杯ください。  
 店員 キリンとハイネケンとサッポロがありますが。  
 客 じゃあ、ハイネケンで。  
 店員 かしこまりました。他には何か。  
 客 えーっと、ミックスナッツを一つと、  
 店員 ポテトチップスを二袋ください。  
 客 かしこまりました。合計で1200円です。  
 客 あっ、後ハートチョコを三個追加で。

## かなばん

きゃく ビールをいっぱいください。  
 てんいん キリンとハイネケンとサッポロがありますが。  
 きゃく じゃあ、ハイネケンで。  
 てんいん かしこまりました。ほかにはなにか。  
 きゃく えーっと、ミックスナッツをひとつと、  
 てんいん ポテトチップスをふたふくろください。  
 きゃく かしこまりました。ごうけいで1200えんです。  
 きゃく あっ、あとハートチョコをさんこついかで。

## Rōmaji

Kyaku Bīru o ippai kudasai.  
 Tenin Kirin to Haineken to Sapporo ga arimasu ga.  
 Kyaku Jā, Haineken de.  
 Tenin Kashikomarimashita. Hoka ni ha nanika.  
 Kyaku Ētto, mikkusu nattsu o hitotsu to, poteto chippusu o futafukuro kudasai.  
 Tenin Kashikomarimashita. Gōkei de 1200 en desu.  
 Kyaku A, Hāto choko o sanko tsuika de.

## Translation

Customer Please get me a glass of beer.  
 Bartender We have Kirin, Heineken, and Sapporo.  
 Customer In that case, I'll have Heineken.  
 Bartender Yes, sir. Anything else?  
 Customer Ummm. Please give me one bowl of mixed nuts and two bags of potato chips.  
 Bartender Yes, sir. That's a total of 1,200 yen.  
 Customer Oh, and please add three pieces of heart-shaped chocolate.

## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Romaji | English                 |
|-------|------|--------|-------------------------|
| 一杯    | いっぱい | ippai  | 1 cup of ..., drink     |
| 他     | ほか   | hoka   | other                   |
| 袋     | ふくろ  | fukuro | bag, sack               |
| 合計    | ごうけい | gōkei  | sum total, total amount |
| 追加    | ついか  | tsuika | addition, supplement    |

## Grammar Points



Today we are reviewing counters. Counters are words which are suffixed to numbers to indicate the type of object being counted.

The pronunciation of many counters changes (according to Japanese pronunciation rules) when a number is prefixed to it. For example, "hiki," the counter for small animals, becomes "ippiki" for one animal, "nihiki" for two animals, and "sanbiki" for three animals. This kind of change of pronunciation often happens when the preceding numbers are 1, 3, 6 and 8.

The counters introduced in today's dialog are as follows:

|                   | 1              | 2              | 3             | 6             | 8               |
|-------------------|----------------|----------------|---------------|---------------|-----------------|
| Drinking glasses  | 一杯(ippai)      | 二杯(nihai)      | 三杯(sanbai)    | 六杯(roppai)    | 八杯(hachihai)    |
| Bags of something | 一袋(hitofukuro) | 二袋(futafukuro) | 三袋(sanfukuro) | 六袋(roppukuro) | 八袋(hachifukuro) |
| (Small) objects   | 一個(ikko)       | 二個(niko)       | 三個(sanko)     | 六個(rokko)     | 八個(hakko)       |
| (Small) objects   | 一つ(hitotsu)    | 二つ(futatsu)    | 三つ(mittsu)    | 六つ(muttsu)    | 八つ(yattsu)      |

Other counters commonly used are as follows:

|  | 1           | 2           | 3            | 6             | 8            |
|--|-------------|-------------|--------------|---------------|--------------|
| People   | 一人(hitori)  | 二人(futari)  | 三人(sannin)   | 六人(rokunin)   | 八人(hachinin) |
| Long thin objects (inc. bottles, tubes)                  | 一本(ippon)   | 二本(nihon)   | 三本(sanbon)   | 六本(roppon)    | 八本(happon)   |
| Thin, flat objects (inc. sheets of paper, pizza, plates) | 一枚(ichimai) | 二枚(nimai)   | 三枚(sanmai)   | 六枚(rokumai)   | 八枚(hachimai) |
| Books and paper currency                                 | 一冊(issatsu) | 二冊(nisatsu) | 三冊(sansatsu) | 六冊(rokusatsu) | 八冊(hassatsu) |
| Small animals (inc. most in-                             | 一匹(ippiki)  | 二匹(nihiki)  | 三匹(sanhiki)  | 六匹(roppiki)   | 八匹(happiki)  |



|                                  |               |             |              |               |                |
|----------------------------------|---------------|-------------|--------------|---------------|----------------|
| sects)                           |               |             |              |               |                |
| Large animals (and some insects) | 一頭 (ittou)    | 二頭 (nitou)  | 三頭 (santou)  | 六頭 (rokuto)   | 八頭 (hattou)    |
| Birds (and rabbits)              | 一羽 (ichiwa)   | 二羽 (niwa)   | 三羽 (sanwa)   | 六羽 (rokuwa)   | 八羽 (hachiwa)   |
| Cars, trucks, etc.               | 一台 (ichida)   | 二台 (nidai)  | 三台 (sandai)  | 六台 (rokuda)   | 八台 (hachida)   |
| Train cars                       | 一両 (ichiryou) | 二両 (niryou) | 三両 (sanryou) | 六両 (rokuryou) | 八両 (hachiryou) |
| floor                            | 一階 (ikkai)    | 二階 (nikai)  | 三階 (sankai)  | 六階 (rokukkai) | 八階 (hachikkai) |
| times                            | 一回 (ikkai)    | 二回 (nikai)  | 三回 (sankai)  | 六回 (rokukkai) | 八回 (hachikkai) |

4





## Beginner Lesson S2 A Night at the Symphony

32

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|    |  |      |  |
|----|--|------|--|
| 井上 | 山田さん、もしよかったら、クラシックのコンサートに行きませんか。             | いのうえ | やまださん、もしよかったら、クラシックのコンサートに行きませんか。                |
| 山田 | 誰のコンサートですか。                                  | やまだ  | だれのコンサートですか。                                     |
| 井上 | 小沢征爾のコンサートです。チケットを二枚もらったので、山田さんで行きたいなあとと思って。 | いのうえ | おざわせいじのコンサートです。チケットをにまいもらったので、やまださんといきたいなあとおもって。 |
| 山田 | 本当ですか。小沢征爾は大好きなんです。                          | やまだ  | ほんとうですか。おざわせいじはだいすきなんです。                         |
| 井上 | じゃあ決まり。では、来週の日曜日の6時に上野駅の改札口の前で。              | いのうえ | じゃあきまり。では、らいしゅうのちようびのろくじにうへのえきのかいさつぐちのまえで。       |
| 山田 | わかりました。楽しみにしています。                            | やまだ  | わかりました。たのしみにしています。                               |

## Rōmaji

## Translation

|        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| Inoue  | Yamada-san, moshi yokattara, kurashikku no konsāto ni ikimasen ka.                               | Inoue  | Mr. Yamada, by chance would you like to go to a classical concert?                                      |
| Yamada | Dare no konsāto desu ka.   | Yamada | Who's concert?  |
| Inoue  | Ozawa Seiji no konsāto desu. Chiketto o ni mai moratta no de, Yamada san to ikitai nā to omotte. | Inoue  | It's a Seiji Ozawa concert. I happened to get 2 tickets, and I was thinking I'd like to go with you.... |
| Yamada | Hontō desu ka. Ozawa Seiji wa daisuki na n desu.   | Yamada | Really? I love Seiji Ozawa!   |
| Inoue  | Jā kimari. De wa, raishū no nichiyōbi no 6 ji ni Ueno eki no kaisatsuguchi no mae de.            | Inoue  | Then it's a deal. Next Sunday at 6 o'clock in front of the ticket gate in Ueno station.                 |
| Yamada | Wakarimashita. Tanoshimi ni shite masu.  | Yamada | Got it. I'm looking forward to it!  |

## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana   | Romaji        | English               |
|-------|--------|---------------|-----------------------|
| 誰     | だれ     | dare          | who                   |
| 本当    | ほんとう   | hontō         | truth, reality        |
| 来週    | らいしゅう  | raishū        | next week             |
| 楽しみ   | たのしみ   | tanoshimi     | enjoyment, pleasure   |
| 改札口   | かいさつぐち | kaisatsuguchi | ticket barrier (gate) |



## Grammar Points

Today's grammar point is a sentence pattern that uses the polite negative non-past of a verb plus the question marking particle *ka* to form a negative question used to invite the listening party to do something. The literal translation of this pattern is close to "Won't you do (something)?"

Formation:

Verb *masu* stem + *masen ka?*

| Class | Dictionary form | masu stem | polite negative non-past + ka | meaning       |
|-------|-----------------|-----------|-------------------------------|---------------|
| I     | iku             | iki       | ikimasen ka                   | won't you go  |
| II    | miru            | mi        | mimasen ka                    | won't you see |
| III   | suru            | shi       | shimasen ka                   | won't you do  |

The pattern using *-masen ka?* often implies "Shall we do something?" even if it doesn't include the phrase *isshō ni* (together), like in example A below. On the other hand, this expression sometimes can be used as just an offer or recommendation like in example B below. Depending on the situation or the verb used, you can determine whether the speaker is inviting you to do something together or offering or recommending you to do something.

A: 昼飯を食べませんか。

*Hirumeshi o tabemasen ka?*

Won't you eat lunch?

B: この本を読みませんか？

*Kono hon o yomimasen ka?*

Would you like to read this book?

The polite volitional, *mashō*, is also a formal verb ending to express a speaker's invitation. (e.g. お昼を一緒に食べましょう。 *O-hiru o issho ni tabemashō*. Let's eat lunch together.) The pattern using *-masen ka* is more polite than that incorporating the *mashō* pattern, as *masen ka* is to ask whether or not the listener will do something, and it implies that the speaker thinks it would be okay if the answer is negative.

Examples:

こんどの土曜日にディズニーランドに行きませんか？

*Kondo no doyōbi ni Dezunī Rando ni ikimasen ka?*

Shall we (Won't you) go to Disney Land next Saturday together?

3



今日の午後、公園でキャッチボールしませんか？

*Kyo no gogo, kōen de kyacchibōru shimasen ka?*

Shall we (Won't you) play catch at the park this afternoon?

4



## Beginner Lesson S2 Night at the Symphony II

33

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 2 |



## 漢字版

## かなばん

|    |  |      |   |
|----|--|------|---|
| 井上 | 小沢征爾のコンサートのチケットを二枚お願いします。                  | いのうえ | おざわせいじのコンサートのチケットをにまいおねがいします。                 |
| 店員 | 申し訳ありません。前売り券はもう売り切れてしまいました。               | てんいん | もうしわけありません。まえうりけんはもううりきれてしまいました。              |
| 井上 | ええーっ！                                      | いのうえ | ええーっ！   |
| 店員 | すいません。大人気なので、もう手に入らないと思いますよ。               | てんいん | すいません。だいにんきなので、もうてには入らないとおもいますよ。              |
| 井上 | 困ったなあ・・・山田さんに、チケット二枚もらったって言っちゃったよ。あーどうしよう！ | いのうえ | こまったなあ・・・やまださんに、チケットにまいもらったっていっちゃったよ。あーどうしよう！ |

## Rōmaji

## Translation

|       |   |             |   |
|-------|---|-------------|---|
| Inoue | Ozawa Seiji no konsāto no chiketto o nimai onegai shimasu.                        | Inoue       | Two tickets for the Seiji Ozawa concert please.   |
| Tenin | Mōshiwake arimasen. Maeuri ken wa mōuri kirete shimaimashita.                     | Store Clerk | I'm terribly sorry. The advance tickets are sold out.   |
| Inoue | Eē!   | Inoue       | What!   |
| Tenin | Suimasen. Daininki na no de, mō te ni hairanai to omoimasu yo.                    | Store Clerk | I'm sorry, but I think that you won't be able to get your hands on them, since Seiji Ozawa is so popular. |
| Inoue | Komatta nā... Yamada-san ni, chiketto ni-mai moratta tte icchatta yo. A dō shiyō! | Inoue       | Oh no. I told Ms. Yamada that I got 2 tickets! Ah...what am I gonna do??                                  |

## Vocabulary - 単語

| Kanji    | Kana       | Romaji            | English                |
|----------|------------|-------------------|------------------------|
| 申し訳ありません | もうしわけありません | mōshiwakearimasen | inexcusable            |
| 前売り券     | まえうりきえん    | maeuriken         | ticket sold in advance |
| 売り切れ     | うりきれ       | urikire           | sold-out               |
| 大人気      | だいにんき      | daininki          | great popularity       |
| 困る       | こまる        | komaru            | to be worried          |

## Grammar Points

(i) *Shimau*



*Shimau* is a verb that means "to finish." When *shimau* is used as an auxiliary verb, following the *-te* form of another verb, it indicates that an action has been thoroughly completed. Although the *-te shimau* form primarily emphasizes completion, it may also carry implications of unwillingness and dissatisfaction on the part of the doer. When used as an auxiliary verb, *shimau* is usually written using *hiragana* only.

### Formation:

Verb. *te*-form + *shimau*

食べてしまう・*tabete shimau*; to finish eating

読んでしまう・*yonde shimau*; to finish reading

### Examples:

遊びに行く前に勉強してしまおう。

*Asobi ni iku mae ni benkyō shite shimaou.*

I'll finish studying before going out to play.

冷蔵庫にあったケーキは、全部食べてしまったよ。

*Reizōko ni atta kēki wa tabete shimatta yo.*

I ate all of the cakes in the refrigerator (and there none left).

### (ii) Quotation + *to*

*To* is basically a particle which marks a quotation, but it also covers indirect quotation and thoughts. So, *to* is used with such verbs as *iu*; "say," *kangaeru*; "think," *omou*; "think or feel," *kaku*; "write," *kiku*; "hear," and so on. Please note that *to* can be shortened to *tte* in casual Japanese, like "チケット二枚もらったって言っちゃったよ。 *Chiketto ni mai moratta tte icchatta yo.*"

### Formation:

Quotation + *to* + verb (like such verbs as *iu*, *kangaeru*, *omou*)

### Examples:

天気予報では、今日は雨が降ると言っていた。

*Tenki yohō de wa, kyō wa ame ga furu to itte ita.*

According to the weather forecast, it's going to rain today.

僕は、今度の試合には必ず勝つぞと日記に書いた。

*Boku wa, kondo no shiai wa kanarazu katuzo to nikki ni kaita.*

I wrote in my diary that I would surely win a next game.



私は、明日天気になって欲しいなあって思った。

*Watashi wa ashita tenki ni natte hoshii nā tte omotta.*

I hoped it would be fine tomorrow.

4





## Beginner Lesson S2 What's Your Type?

34

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|    |                            |    |                               |
|----|----------------------------|----|-------------------------------|
| 志穂 | ねえ。美穂って太めの男の人が好みなのよね。      | しほ | ねえ。みほってふとめのおとこのひとがこのみなのよね。    |
| 美穂 | 太めっていうか、ガッチリした人がいいわ。       | みほ | ふとめっていうか、ガッチリしたひとがいいわ。        |
| 志穂 | ガッチリしてるって・・・私はマッチョな人は嫌だわ。  | しほ | ガッチリしてるって・・・わたしはマッチョなひとはいやだわ。 |
| 美穂 | 少くくらいマッチョの方が、男らしくていいじゃない。  | みほ | すこくくらいマッチョのほうが、おとこらしくていいじゃない。 |
| 志穂 | えーっ。私は細くて痩せてる人の方がいいわ。      | しほ | えーっ。わたしはほそくてやせてるひとのほうがいいわ。    |
| 美穂 | それは、あなたがデブだからよ。デブは痩せが好きなの！ | みほ | それは、あなたがデブだからよ。デブはやせが好きなの！    |
| 志穂 | ひっひどい・・・。気にしてるのに。          | しほ | ひっひどい・・・。きにしてるのに。             |

## Rōmaji

## Translation

|       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| Shiho | Nee. Miho tte futome no otoko no hito ga konomi na no yo ne.    | Shiho | Miho, you like guys that are kinda big, don't you?       |
| Miho  | Futome tte iu ka, gacchiri shita hito ga ii wa.                 | Miho  | Big, but a well-built guy is better.                     |
| Shiho | Gacchiri shiteru tte... watashi wa maccho na hito wa iya da wa. | Shiho | A well-built guy is good... but macho guys are gross.    |
| Miho  | Sukoshi kurai maccho no hō ga, otoko rashikute ii ja nai.       | Miho  | I prefer kinda macho guys cuz I think they're manly.     |
| Shiho | Ē. watashi wa hosokute yaseteru hito no hō ga ii wa.            | Shiho | I prefer thin, skinny guys.                              |
| Miho  | Sore wa, anata ga debu dakara yo. Debu wa yase ga suki na no!   | Miho  | That's because you're fat. The fat always like the thin. |
| Shiho | Hi..hidoi.... ki ni shiteru no ni.                              | Shiho | That's harsh! I'm sensitive about that!                  |

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana   | Romaji        | English                         |
|-------|--------|---------------|---------------------------------|
| 太め    | ふとめ    | futome        | on the thick side, rather thick |
| 好み    | このみ    | konomi        | liking, taste, choice, type     |
| ガッチリ  | がっちり   | gacchiri      | big-boned, stocky               |
| 少しくらい | すこしくらい | sukoshi kurai | a little                        |
| 痩せ    | やせ     | yase          | skinny, as thin as a stick      |

### Grammar Points

(i) ~は~が好き

*Suki* is a *na*-adjective in Japanese, but it means "liking something" in English. Something in "like something" is the object in English, but in Japanese the thing liked is marked with the subject-marking *ga* particle.

Formation:

[ Someone ] *wa* [ thing/person ] *ga suki da*.

ねこはねずみが好きだ

*Neko wa nezumi ga suki da.*

Cats like mice.

In addition to "--- *wa* — *ga suki da*," the sentences using "*kirai da*," "verb. possible" or "verb + *tai*" have the structure like " [someone] *wa* [object] *ga* [ verb/ adjective ] ."

Examples:

サルは犬がきらいだ。

*Saru wa inu ga kirai da.*

Monkeys don't like dogs.

マーキーは日本語が話せる。

*Mākī wa Nihongo ga hanaseru.*

Marky can speak Japanese.

(私は)餃子が食べたい。

*(Watashi wa) gyōza ga tabetai.*

I want to eat gyōza.



(ii) How to express a person's body shape

Today, we introduce the various words to express a person's body shape.

| Japanese                      | English                   |
|-------------------------------|---------------------------|
| 細い・ <i>hosoi</i>              | thin                      |
| やせる・ <i>yaseru</i>            | to lose weight            |
| やせた・ <i>yaseta</i>            | thin                      |
| やせ・ <i>yase</i>               | thin person               |
| がりがり・ <i>garigari</i>         | to be very thin, skinny   |
| ほっそりした・ <i>hossori shita</i>  | skinny                    |
| 中肉中背・ <i>chūniku chūzei</i>   | average height and weight |
| 太い・ <i>futoi</i>              | fat                       |
| 太る・ <i>futoru</i>             | to gain weight            |
| 太った・ <i>futotta</i>           | fat                       |
| デブ・ <i>debu</i>               | fat person (impolite)     |
| ガッチリした・ <i>gacchiri shita</i> | well-built                |

やせた・*yaseta* and 太った・*futotta* are the plain past form of verbs やせる・*yaseru* and 太る・*futoru* respectively, but these words are used to modify the following nouns. やせている・*yasete iru* and 太っている・*futotte iru*, which are the *te-iru* form of verbs やせる・*yaseru* and 太る・*futoru* respectively, have the same meaning as やせた・*yaseta* and 太った・*futotta*.

やせた人・*yaseta hito*; thin person = やせている人・*yasete iru hito*  
 太った人・*futotta hito*; fat person = 太っている人・*futotte iru hito*

In today's dialog, 痩せてる人・*yaseteru hito* is used, with the sound of *i* dropped. which is often heard in casual spoken Japanese.

Please note that やせ・*yase*, デブ・*debu*, or がりがり・*garigari* can sometimes hurt the feelings, so be careful with these.

(iii) ~め(--*me*) in 太め(*futome*)

As we have 太め・*futome* in today's dialog, め・*me* can be attached to adjective stems which are expressing quantity or extent of something and adds the meaning of "a bit" or "slightly."

Formation:

Adjectives. stem + me

細め・*hoso me*; slightly thin  
 大きめ・*ōki me*; a bit large



派手め・*hade me*; a little bit fancy

\* This structure can be seen with *i*-adjectives rather than *na*-adjectives.

Examples:

ご飯を多めでお願ひします。

*Gohan o oome de onegai shimasu.*

Could I get a little more rice?

私は濃い目のコーヒーが好きです。

*Watashi wa koime no kōhī ga suki desu.*

I like my coffee kinda strong.

5



## Beginner Lesson S2 Talking Back I

35

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

アンパイ ボール！  
ア  
ピッチャー (あれ。さっきはあのコースはストライクだったんだけどな。まあいいや、まだ2ストライク1ボール。気を取り直してと。)

アンパイ ボール！  
ア  
ピッチャー (えっ。ストライクだろう！。どこ見てんだ、あのアンパイア。これで三振だ。)

アンパイ ボール。  
ア  
ピッチャー (おいおい。あのボールがボールだって。直球だったのに。我慢にも程があるぞ、あの、へぼアンパイアー！)

アンパイ ボール、フォアボール、ランナー一塁  
ア  
ピッチャー !  
ア (大きい声で) おい、ふざけんなよアンパイア！今のがボールだって。さっきからどこに目つけてんだよ！何球ストライク・ボール投げてるとおもってた。

アンパイ 貴様、私を侮辱する気か。ピッチャー  
ア 退場！

## かなばん

アンパイ ボール！  
ア  
ピッチャー (あれ。さっきはあのコースはストライクだったんだけどな。まあいいや、まだ2ストライク1ボール。きをとりのおしてと。)

アンパイ ボール！  
ア  
ピッチャー (えっ。ストライクだろう！。どこ見てんだ、あのアンパイア。これでさんしんだ。)

アンパイ ボール。  
ア  
ピッチャー (おいおい。あのボールがボールだって。ちょっきゅうだったのに。がまんにもほどがあるぞ、あの、へぼアンパイアー！)

アンパイ ボール、フォアボール、ランナーいち  
ア  
ア  
ピッチャー るい！  
ア (おおきいこえで) おい、ふざけんなよアンパイア！いまのがボールだって。さっきからどこにめつけてんだよ！なにたまストライク・ボールなげてるとおもってた。

アンパイ きさま、わたしをぶじよくするきか。  
ア ピッチャーたいじょう！

## Rōmaji

Anpaia Bōru!  
Picchā (Are. Sakki wa ano kōsu wa sutoraiku datta n da kedo nā. Mā ii ya, mada tsū (2) sutoraiku wan bōru. Ki o tori naoshite to.)

Anpaia Bōru!  
Picchā (E. Sutoraiku darō! Doko mite n da, ano anpaia. Kore de sanshin da.)

Anpaia Bōru.  
Picchā (Oioi. Ano bōru ga bōru da tte. Chokkyū datta noni. Gaman ni mo hodo ga aru zo, ano, hebo Anpaiā!)

## Translation

Umpire Ball!  
Pitcher (Huh? Just a minute ago that same pitch was called a strike. Whatever, it's still two strikes and one ball. I've gotta focus).

Umpire Ball!  
Pitcher What? I'm pretty sure that was a strike. Where is that umpire looking? This should be a strike out.

Umpire Ball!  
Pitcher Now wait a minute! You're saying that ball was a ball? Even though that ball was



|        |  |                   |   |
|--------|--|-------------------|---|
| Anpaia | Bōru, foa bōru, rannā ichirui!   |                   | straight!/? My patience is running out.   |
| Picchā | (Ōkii koe de) Oi, fuzaken na yo anpaia!<br>Ima no ga bōru da tte. Sakki kara doko ni<br>me tsukete n da yo! Nankyū sutoraiku<br>bōru nagete ru to omotte n da. | Umpire<br>Pitcher | What a sad excuse for an umpire!<br>Ball! Ball four, take your base.  |
| Anpaia | Kisama, watashi o bujoku suru ki ka.<br>Picchā taijō!  | Umpire            | (In a loud voice) Hey, Blue*, don't mess<br>with me! You call that a ball? Where did<br>your eyes go? How many strikes do you<br>think I threw?<br>Okay wise guy, feel like insulting me?<br>You're out!<br>*Nick-name for umpire |

## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Romaji         | English               |
|--------|---------|----------------|-----------------------|
| ボール    | ボール     | bōru           | ball                  |
| ストライク  | ストライク   | sutoraiku      | strike                |
| 気を取り直す | きをとりにおす | ki o torinaosu | change the mood       |
| 三振     | さんしん    | sanshin        | strike out (baseball) |
| 直球     | ちよつきゅう  | chokkyū        | straight ball (pitch) |
| 我慢     | がまん     | gaman          | patience, endurance   |
| 程      | ほど      | hodo           | upper limit           |
| へぼ     | へぼ      | hebo           | bungler, poor hand    |
| フォアボール | フォアボール  | foabōru        | walk (in baseball)    |
| 一塁     | いちるい    | ichirui        | first base            |
| 貴様     | きさま     | kisama         | (vulg) you            |
| 侮辱     | ぶじょく    | bujoku         | insult, contempt      |
| 退場     | たいじょう   | taijō          | leaving               |

### Grammar Points

(i) te-form + と (気を取り直してと・ki o torinaoshite to)

"Te form of verb + to," when it comes at the end of the sentence, is used in a monologue to mean "I'll do something at first, and then I'll do something next." The action expressed by "te-form of verb + to" is what you decided to do at first, but the next thing to do is not expressed. In the case of the today's dialog, "気を取り直してと (ki o torinaoshite to)," it is understood that the following clause like "then I'll pitch a ball" is dropped.





気を取り直してと (投げるぞ)

*Ki o torinaoshite to (nageru zo.)*

I changed the mood, (then I'll pitch a ball.)

Examples:

今日はなにを作ろうかな。まずは、お湯を沸かしてと。

*Kyō wa nani o tsukurō ka na. Mazu wa, oyu o wakashite to.*

What should I cook today? First, I'll boil water, then...

さあ、掃除するぞ。まずは、テーブルを片付けてと。

*Sā, sōji suru zo. Mazu wa, katadukete to.*

Okay, I'm going to clean up. First, I'll clean the table.

(ii) Interrogative + *te*-form + *n da*

The formation "interrogative + *te*-form + *n da*" is used in "*Doko mite n da*" of today's dialog. This is shortened form of "*Doko mite iru no da*."

The question using an interrogative usually ends with "*no desu ka*." So, in the case of a question using *te*-form and *iru* as a verb, the sentence structure should be "interrogative + *te*-form + *iru* + *no desu ka*?" But, in a strong statement like today's dialog, when you want to convey your grievance or annoyance (and not asking a simple question), the sound of "*te iru no desu ka*" comes to "*te n da*?" or "*te ru n da*?" Please note that it is very strong expression. We don't recommend saying this to everyone you meet on the street. We included the PG translations here, but with a little imagination you, we pretty sure you can figure out the true nuance.

Formation:

Interrogative + *te*-form + *iru* + *no desu ka*

→ Interrogative + *te*-form + *n da*

Examples in today's dialog:

どこ見てんだ!

*Doko mite n da! (Doko o mite iru no desu ka)*

What the heck are you looking at?!

どこに目つけてんだよ!

*Doko ni me tsukete n da yo! (Doko ni me o tsukete iru no desu ka)*

Where the heck are you looking at?!

何球ストライク・ボール投げてるとおもってんだ!



*Nankyū sutoraiku bōru nagete ru to omotte n da! (nagete iru to omotte iru no desu ka)*  
How many frickin' strikes do you think I've pitched?!

Other Examples:

時間がないのに、なんで、そんなゆっくりしてんだ!  
*Jikan ga nai no ni, nande, sonna yukkuri shite n da!*  
We don't have time. Why are you so freakin' slow?!!

いつまで寝てんだ!  
*Itsu made nete n da!*  
How friggin' late are you going sleep??!

5



## Beginner Lesson S2 Desert

36

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

アズサ 先生、砂漠ってどんな所ですか。  
先生 砂漠かあ。どうしてだ？  
アズサ 面白そうだから、砂漠に行ってみたい  
んです。  
先生 大変な所だぞ。暑いし、乾燥するし、  
雨はふらないし、夜は寒いし。  
アズサ のどがカラカラになっても水が飲めな  
いんですか。  
先生 難しいかもしれないな。  
アズサ そんなー。先生、私やっぱり行きた  
く  
ないです。

## かなばん

アズサ せんせい、さばくってどんなところ  
ですか。  
せんせい さばくかあ。どうしてだ？  
アズサ おもしろそうだから、さばくに  
い  
て  
みたいんです。  
せんせい たいへんなところだぞ。あつ  
いし、かんそうするし、あめはふら  
ないし、よるはさむいし。  
アズサ のどがカラカラになってもみ  
ずがのめ  
ないんですか。  
せんせい むずかしいかもしれないな。  
アズサ そんなー。せんせい、わたし  
や  
っ  
ぱり  
い  
き  
た  
く  
ない  
です。

## Rōmaji

Azusa Sensei, sabaku tte donna tokoro desu ka.  
Sensei Sabaku kā. Dō shite da?  
Azusa Omoshiro sō da kara, sabaku ni itte mitai  
n desu.  
Sensei Taihen na tokoro da zo. Atsui shi, kansō  
suru shi, ame wa furanai shi, yoru wa  
samui shi.  
Azusa Nodo ga karakara ni natte mo mizu ga  
nomenai n desu ka.  
Sensei Muzukashii kamo shirenai na.  
Azusa Sonnā. Sensei, watashi yappari ikitakunai  
desu.

## Translation

Alisa Teacher, what kind of place is the desert?  
Teacher The desert... Why(do you ask)?  
Alisa Because it seems interesting, I want to go  
to the desert to see what it's like.  
Teacher The desert is a harsh place. It's hot and  
dry. It doesn't rain, and the nights are  
cold.  
Alisa If you are dying of thirst, can you find wa-  
ter to drink?  
Teacher That might be difficult.  
Alisa It's like that. Teacher, I don't want to go  
after all.

## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana   | Romaji     | English              |
|-------|--------|------------|----------------------|
| 砂漠    | さばく    | sabaku     | desert               |
| 面白い   | おもしろい  | omoshiroi  | interesting, amusing |
| 暑い    | あつい    | atsui      | hot, warm            |
| 乾燥する  | かんそうする | kansōsuru  | dry                  |
| 難しい   | むずかしい  | muzukashii | difficult            |



## Grammar Points

Today's grammar point is *donna*, which is one of the "ko-so-a-do" series and is usually followed by a noun to express what kind of thing it (the noun) is. "Donna + noun" is used to ask what kind of the noun it is.

|     |              |              |   |
|-----|--------------|--------------|---|
| こんな | <i>konna</i> | this kind of | like a thing close to the speaker                       |
| そんな | <i>sonna</i> | that kind of | like a thing close to the listener                      |
| あんな | <i>anna</i>  | that kind of | like a thing removed from both the speaker and listener |
| どんな | <i>donna</i> | what kind of | being questioned  |

"*Konna / sonna / anna / donna*" are casual form which are mainly used in spoken Japanese.

| Casual form      | Polite form  |
|------------------|--|
| こんな <i>konna</i> | このよ <span style="font-size: small;">う</span> な <i>kono yō na</i> |
| そんな <i>sonna</i> | そのよ <span style="font-size: small;">う</span> な <i>sono yō na</i> |
| あんな <i>anna</i>  | あのよ <span style="font-size: small;">う</span> な <i>ano yō na</i>  |
| どんな <i>donna</i> | どのよ <span style="font-size: small;">う</span> な <i>dono yō na</i> |

In today's dialog, we have the expression of "*donna + noun*" in the following sentence. Please note that *tte* can be used like topic marker *wa*, but is more colloquial and emotive than *wa*.

砂漠ってどんな所ですか。

*Sabaku tte donna tokoro desu ka.*

What kind of place is the desert.

Formation:

\**Donna + noun*

どんな洋服 *donna yōfuku*; what kind of clothes

どんな店 *donna mise*; what kind of shop

Examples:



JapanesePod101ってどんな会社ですか？ とても元気な会社です。  
*JapanesePod101 tte donna kaisha desu ka? Totemo genki na kaisha desu.*  
What kind of company is JapanesePod101? It's a company full of vitality.

君のお父さんってどんな人？とても頑固な人だよ。  
*Kimi no otōsan tte donna hito? Totemo ganko na hito da yo.*  
What kind of person is your father? He is very stubborn.  
(In the casual spoken Japanese, "desu ka?" can be dropped.)

どんな本を読んでいるの？  
*Donna hon o yonde ru no?*  
What kind of book are you reading now?

4



## Beginner Lesson S2 Talking Back II

37

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

三塁ベースコーチアナウンサー  
 (腕を振り回す)。まわれ、まわれ、まわれ！  
 おおっと、二塁ランナー、三塁をまわったー。本塁間に合うかあ。  
 中継プレーから本塁に送球されたあ。これはクロスプレーになりそうだあ。  
 (ランナーとキャッチャーが激突する。)

アナウンサー  
 キャッチャーがボールを落としたー。

アナウンサー  
 おおっと、アンパイアはアウトのコールだあ。三塁ベースコーチがすごい形相でアンパイアに猛抗議だあ。見た感じだと、セーフに見えたんですがどうですかね。

解説者  
 そうですね。タイミング的にはアウトでしたが、キャッチャーがボールを落としてますからね。ただ、ボールを落としたのがランナーにタッチをした後と判断したようですね。微妙な判定です。抗議も当然ですね。

アナウンサー  
 おおっと、これは・・・三塁ベースコーチも退場だあ！なんと今日二人目の退場者です。荒れた試合になっております。

## かなばん

さんるいベースコーチアナウンサー  
 (うでをふりまわす)。まわれ、まわれ、まわれ！  
 おおっと、にるいランナー、さんるいをまわったー。ほんるいまにあうかあ。  
 ちゅうけいプレーからほんるいにそうきゅうされたあ。これはクロスプレーになりそうだあ。  
 (ランナーとキャッチャーがげきとつする。)

アナウンサー  
 キャッチャーがボールをおとしたー。

アナウンサー  
 おおっと、アンパイアはアウトのコールだあ。さんるいベースコーチがすごいぎょうそうでアンパイアにもうこうぎだあ。みたかんじですと、セーフにみえたんですがどうですかね。

かいせつしゃ  
 そうですね。タイミングてきにはアウトでしたが、キャッチャーがボールをおとしますからね。ただ、ボールをおとしたのがランナーにタッチをしたあととはんだんしたようですね。びみょうなはんていです。こうぎもとうぜんですね。

アナウンサー  
 おおっと、これは・・・さんるいベースコーチもたいじょうだあ！なんときょうふたりめのたいじょうしゃです。あれたしあいになっております。

## Rōmaji

Sanrui (ude o furi mawasu). Maware, maware, bēsu kōchi maware!  
 Anaunsā Oo tto, nirui rannā, sanrui o mawattā. Honrui maniau kā.  
 Chūkei purē kara honrui ni sōkyū saretā.  
 Kore wa kurosu purē ni nari sō dā.  
 (rannā to kyacchā ga gekitotsu suru.)  
 Anaunsā Kyacchā ga bōru o otoshitā.

## Translation

Third-base (swinging his arm) Go, go, go around the coach bases!  
 Announcer Wow. The second-base runner has reached third base. Will he make it to home base? The ball has been passed around and reached home base. It looks like this will be a close one. (The runner and catcher crash into each other.)





|              |   |             |  |
|--------------|---|-------------|--|
| Anaunsā      | Oo tto, anpaia wa auto no kōru dā. Sanrui bēsu kōchi ga sugoi gyōsō de anpaia ni mōkōgi dā. Mita kanji desu to, sēfu ni mieta n desu ga dō desu ka ne.  | Announcer   | The catcher drops the ball.  |
| Kaiset-susha | Sō desu ne. Taimingu teki ni wa auto de-shita ga, kyacchā ga bōru o otoshite masu kara ne. Tada, bōru o otoshita no ga rannā ni tacchi o shita ato to handan shita yō desu ne. Bimyō na hantei desu. Kōgi mo tōzen desu ne. | Announcer   | The umpire has called it out. The third-base coach is furiously contesting the call. It looked like it was safe, but what do you think?  |
| Anaunsā      | Oo tto, kore wa... sanrui bēsu kōchi mo taijō dā! Nanto kyō futarime no taijōsha desu. Areta shiai ni natte orimasu.  | Commentator | Well, timing-wise it looked like it was out because the catcher dropped the ball. But it looks like the umpire assumed the catcher dropped the ball after he touched the runner. This is a tough call. I don't blame the third-base coach for contesting it. |
|              |   | Announcer   | Uh-oh. The third-base coach has just been kicked out of the game. That's the second person to be kicked out today. It's becoming a rough game.   |

## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana     | Romaji      | English                        |
|--------|----------|-------------|--------------------------------|
| 三塁     | さんるい     | sanrui      | third base                     |
| ベースコーチ | ベースコーチ   | bēsu kōchi  | base coach                     |
| 本塁     | ほんるい     | honrui      | base                           |
| 中継プレー  | ちゅうけいぷれー | chūkei purē | relay (in baseball game)       |
| クロスプレー | クロスプレー   | kurosu purē | close play                     |
| 激突     | げきとつ     | gekitotsu   | crash into                     |
| 形相     | ぎょうそう    | gyōsō       | features, look                 |
| 猛抗議    | もうこうぎ    | mōkōgi      | vigorous protest               |
| 解説者    | かいせつしゃ   | kaisetsusha | commentator                    |
| 微妙     | びみょう     | bimyō       | delicate (situation), doubtful |
| 判定     | はんてい     | hantei      | judgement                      |
| 荒れる    | あれる      | areru       | to be rough                    |

### Grammar Points

(i) これはクロスプレーになりそうだ (Kore wa kurosu purē ni nari sō da)



Kore is the demonstrative pronoun for the thing which is close to the speaker. In this case, "this" indicates what's happening in the front of the speaker. So, please note that kore can not only refer to nouns but it can also indicate a situation or context surrounding the speaker.

### Examples:

これは雨になりそうだ。

Kore wa ame ni nari sō da.

It seems to be raining.

(\* Kore indicates the current sky or atmosphere the speaker has.)

これは大変なことになるぞ。

Kore wa taihen na koto ni naru zo.

I'm sure it's going to be a big problem.

(\* Kore indicates the current situation.)

(ii) 見た感じだと (mita kanji desu to)

"To" in "見た感じだと" is a conditional marker which creates conditional subordinate conjunctions. The "to" conditional implies that main clause is a natural and/or expected consequence of subordinate clause.

"見た感じだと (mita kanji desu to)" means "if I would say from the appearance" or "when I saw it, I thought ---." This expression can be used with other verbs for the senses like 触る (touch), 食べる (eat), 聞く (hear), 臭いをかぐ (smell).

### Formation:

Verb. inf. past + 感じ (kanji) + desu/da + to

|                                   |                           |            |                    |        |
|-----------------------------------|---------------------------|------------|--------------------|--------|
| 見る (miru;<br>see)                 | 見た (mita)                 | 感じ (kanji) | です/だ (desu/<br>da) | と (to) |
| 食べる (taberu;<br>eat)              | 食べた (tabeta)              | 感じ (kanji) | です/だ (desu/<br>da) | と (to) |
| 触る (sawaru;<br>touch)             | 触った (sawatta<br>)         | 感じ (kanji) | です/だ (desu/<br>da) | と (to) |
| 聞く (kiku;<br>hear)                | 聞いた (kiita)               | 感じ (kanji) | です/だ (desu/<br>da) | と (to) |
| 臭いをかぐ (nio<br>i o kagu;<br>smell) | 臭いをかいだ (n<br>ioi o kaida) | 感じ (kanji) | です/だ (desu/<br>da) | と (to) |

### Examples:



食べた感じだと、ジャガイモのようでした。  
Tabeta kanji desu to, jagaimo no yō deshita.  
When I ate it, it tasted like potatoes.

聞いた感じだと、それほど問題ではないようです。  
Kiita kanji desu to, sore hodo mondai de wa nai yō desu.  
After I heard it, it was not such a big deal.

(iii) タッチをした後と判断した (tacchi o shita ato to handan shita)

"to" in "tacchi o shita ato to handan shita" is a particle which marks a quotation. In this case, "to" quotes the content of his judgment, which is "it was after touching the runner." It is the same as "to" is also used to mark the content of such actions as omou (think), kangaeru (think), kaku (write), or kiku (hear).

#### Examples:

この問題を解くのは無理 (である) と判断した。  
Kono mondai o toku no wa muri (de aru) to handan shita.  
I determined it's impossible to solve this question.  
(\* It is thought "de aru" is dropped from the quotation. )

明日の運動会は中止 (にする) と決定した。  
Ashita no undōkai wa chūshi (ni suru) to kettei shita.  
They decided to cancel the sports day scheduled for tomorrow.  
(\* "to" quotes the content of their decision.)



## Beginner Lesson S2 Lost Property

38

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

大学生 図書館にて 忘れ物  
すいません。忘れ物は届いていません  
か。  
スタッフ 何を忘れたんですか。  
大学生 オープン・エリアに財布を忘れてしま  
ったんです。  
スタッフ 何時くらいですか。  
大学生 二時過ぎだと思えます。  
スタッフ 届いているとしたら、受付にあると思  
うので、入口の受付で聞いてもらえま  
すか。  
大学生 はい。わかりました。

## かなばん

としょかんにて わすれもの  
だいがく すいません。わすれものはとどいてい  
せい ませんか。  
スタッフ なにをわすれたんですか。  
だいがく オープン・エリアにさいふをわすれて  
せい しまったんです。  
スタッフ なんじくらいですか。  
だいがく にじすぎだとおもいます。  
せい  
スタッフ とどいているとしたら、うけつけにあ  
るとおもうので、いりぐちのうけつけ  
だいがく できいてもらえますか。  
せい はい。わかりました。

## Rōmaji

Toshokan nite, wasuremono  
Daigakusei Suimasen. Wasuremono wa todoite  
imasen ka.  
Sutaffu Nani o wasureta n desu ka.  
Daigakusei Ōpun eria ni saifu o wasurete shimatta n  
desu.  
Sutaffu Nanji kurai desu ka.  
Daigakusei Ni ji sugi da to omoimasu.  
Sutaffu Todoite iru to shitara, uketsuke ni aru to  
omou node, iriguchi no uketsuke de kiite  
moraemasu ka.  
Daigakusei Hai. Wakarimashita.

## Translation

At the library. A lost item  
University student Excuse me. Have any lost items been  
brought in?  
Staff What did you lose?  
University student I forgot my wallet in the open area.  
Staff Around what time?  
University student I think it was a little bit past two o'clock.  
Staff If it was brought here, it would be at the  
reception desk. So can you ask at the re-  
ception desk?  
University student Sure. Thank you.



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana  | Romaji     | English       |
|-------|-------|------------|---------------|
| 忘れ物   | わすれもの | wasuremono | lost property |
| 届く    | とどく   | todoku     | to reach      |
| 財布    | さいふ   | saifu      | purse         |
| 受付    | うけつけ  | uketsuke   | receipt       |
| 入口    | いりぐち  | iriguchi   | entrance      |

### Grammar Points

#### (i) んです (*n desu*)

*N desu/n da* is often used in conversation to replace *no desu/no da*, which is used when the speaker is explaining, or asking for an explanation about something that relates to the preceding sentence, the context or situation.

*N desu* is used in the following sentence of today's dialog. In this case, the staff knows that the student lost something and then asked what is it that the student lost. Like this case, when you ask something based on the information that you already have, *no desu/no da* is used.

何を忘れたんですか。

*Nani o wasureta n desu ka?*

What did you lose?

#### Examples:

「昨日は自分で夕飯を作りました。」 「何を作ったんですか？」

*"Kinō wa jibun de yuuhan o tsukurimashita." "Nani o tsukutta n desu ka?"*

"Yesterday I cooked dinner." "What did you cook?"

一生懸命勉強していますね。何を勉強しているんですか？

*Isshōkenmei benkyō shite imasu ne. Nani o benkyō shite iru n desu ka?*

You are studying hard, aren't you. What are you studying?

#### (ii) としたら (*to shitara*)

としたら (*to shitara*) is used in a sentence structure like "[sub clause] + *to shitara* + [main clause]" and it means "if [sub clause] is assumed, [main clause]." This structure is used when the speaker makes an assumption to state [main clause].



Formation:

[sub clause(verb. plain)] + *to shitara* + [main clause]

映画を見るときしたら・*eiga o miru to shitara*; if you saw a movie  
食べるときしたら・*taberu to shitara*; if someone ate something

Examples:

もし遊びに行くとしたら、ディズニーランドに行きたいな。  
*Moshi asobi ni iku to shitara, Dizunīrando ni ikitai na.*  
If I'd go hang out, I'd hang out at Disneyland.

もし1,000万円を拾ったとしたら、世界一周旅行に行くよ。  
*Moshi issen man en o hirotta to shitara, sekai ryokō ni iku yo.*  
If I got 10 million yen, I'd travel around the world.





## Beginner Lesson S2 School Cafeteria

39

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 3 |
| Grammar Points    | 3 |





## 漢字版

大学生1 もう1時だよ。お腹空いたね。  
 大学生2 うん。学食でランチしようか。  
 -----  
 大学生1 今日は、Aランチが鳥の唐揚げで、Bラ  
 ンチが豚の生姜焼きだって。  
 大学生2 どっちにしようかな。  
 大学生1 ; すいません。Aランチはいくら  
 ですか。  
 店員 Aランチは390円です。  
 大学生1 じゃ、Aランチをください。  
 大学生2 すいません。僕も、それをください。

## かなばん

だいがく もういちじだよ。おなかすいたね。  
 せい1  
 だいがく うん。がくしょくでランチしようか。  
 せい2  
 -----  
 だいがく きょうは、Aランチがとりのからあげ  
 せい1 で、Bランチがぶたのしょうがやきだ  
 って。  
 だいがく どっちにしようかな。  
 せい2  
 だいがく すいません。Aランチはいくらですか  
 せい1 。  
 てんいん Aランチはさんびやくきゅうじゅう (39  
 0) えんです。  
 だいがく じゃ、Aランチをください。  
 せい1  
 だいがく すいません。ぼくも、それをください  
 せい2 。

## Rōmaji

Daigakusei Mō 1 ji da yo. O-naka suita ne.  
 1  
 Daigakusei Un. Gakushoku de ranchi shiyō ka.  
 2  
 ~~~~~  
 Daigakusei Kyō wa, A ranchi ga Tori no Kara-Age  
 1 de, B ranchi ga Buta no Shōga Yaki da tte.  
 Daigakusei Docchi ni shiyō ka na.  
 2  
 Daigakusei Suimasen. A ranchi wa ikura desu ka.  
 1  
 Tenin A ranchi wa 390 en desu.  
 Daigakusei Ja, A ranchi o kudasai.  
 1  
 Daigakusei Suimasen. Boku mo, sore o kudasai.  
 2

## Translation

University Student 1 It's already 1 o'clock. I'm hungry.  
 University Student 2 Yeah. Let's go to the school cafeteria.  
 ~~~~~  
 University Student 1 Today, the lunch set A is fried chicken  
 and the lunch set B is ginger pork.  
 University Student 2 I wonder which should I get?  
 University Student 1 Excuse me. How much is lunch set A?  
 Store Clerk Lunch set A is 390 yen.  
 University Student 1 Okay. Lunch set A, please.  
 University Student 2 I'll have that one too.  
 Student 2



## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana      | Romaji             | English                                |
|--------|-----------|--------------------|--|
| お腹     | おなか       | onaka              | stomach                                |
| 学食     | がくしょく     | gakushoku          | school cafeteria                       |
| 大学生    | だいがくせい    | daigakusei         | university student,<br>college student |
| 鳥の唐揚げ  | とりのからあげ   | tori no karaage    | fried chicken                          |
| 豚の生姜焼き | ぶたのしょうがやき | buta no shōga yaki | ginger pork                            |

### Grammar Points

(i) どっちにしようかな (*docchi ni shiyō ka na*)

にする (*ni suru*) is usually used in "noun + *ni suru*" constructions, and means "to decide on/choose (the noun)" in English.

しよう (*shiyō*) is the plain volitional form of the Class III verb *suru* - to do. This is used to express volition on the part of the first person or to invite someone to do something.

The plain volitional of *suru* is conjugated much like a Class II verb i.e., *yō* is appended to the "masu" stem. See the following chart.

| Plain Non-past  | Masu stem     | Append <i>yō</i>    | Plain Volitional  |
|-----------------|---------------|---------------------|-------------------|
| する・ <i>suru</i> | し・ <i>shi</i> | し+よう・ <i>shi+yō</i> | しよう・ <i>shiyō</i> |

*Ka na* is a sentence ending combined particle used in informal speech to express a high degree of uncertainty or to pose a question to oneself or to someone which whom the speaker has a close relationship.

#### Formation:

Noun/interrogative pronoun + *ni shiyō ka na*

焼肉にしようかな・*yakiniku ni shiyō ka na*;

I wonder if I should have/choose yakiniku.

どっちにしようかな・*docchi ni shiyō ka na*; I wonder which one I should choose.

何にしようかな・*nani ni shiyō ka na*; I wonder what I should choose.

\*Please note that if you use an interrogative pronoun in this structure, you can



express a question to yourself even if you drop *ka na*.

(ii) って(-*tte*) in 生姜焼きだって (*shōga yaki da tte*)

って(-*tte*) is a colloquial version of quotation marker と(-*to*) and used like "quotation + *tte*."

When the sentence ends with って(-*tte*), usually it's understood that the verb "say" is deleted. When the topic of the sentence is not a person, as in example a), it generally means "they say that --." But please note that if the person is a topic of the sentence like the example b), it is ambiguous which person said the quotation (ie; the topic person or "they").

a) この本は売り切れだって。

*Kono hon wa urikire da tte.*

They say this book has been sold out.

b) こうじは今日来るって。

*Kōji wa kyō kuru tte.*

They say that Kōji will come today. / Kōji said he would come today.

### Examples#

今日は雪がふるって。

*Kyō wa yuki ga furu tte.*

It is said that it's going to snow today.

この飛行機は満席だって。

*Manseki da tte.*

They say this flight is full.

先生は今日風邪でお休みだって。

*Sensei wa kyō kaze de o-yasumi da tte.*

The teacher said that he wouldn't come today because he has a cold. / They say the teacher isn't going to come today because he has a cold.



## Beginner Lesson S2

### Guys' Night Out 1

40

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 2 |
| Vocabulary          | 2 |
| Grammar Points      | 3 |

## Kanji

---

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 久保正敏 | 小柴、仕事終わったらメイドバーに行かない？ |
| 小柴浩二 | お、いいじゃん！行くべ！          |
| 久保正敏 | じゃあ、何時に仕事終わらせる？       |
| 小柴浩二 | んじゃ、8時までに終わらせるべ。      |
| 久保正敏 | OK。んじゃそういうことで。        |

## Kana

---

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| くぼまさとし | こしば、しごとおわったらメイドバーにいかない？ |
| こしばこうじ | お、いいじゃん！いくべ！            |
| くぼまさとし | じゃあ、なんじにしごとおわらせる？       |
| こしばこうじ | んじゃ、8じまでにおわらせるべ。        |
| くぼまさとし | OK。んじゃそういうことで。          |

## Formal Romanization

---

|                |  |
|----------------|--|
| Kubo Masatoshi | Koshiba, shigoto owattara meido b ni ikanai? |
| Koshiba K ji   | O, ii jan! Iku be!                           |
| Kubo Masatoshi | J , nanji ni shigoto owaraseru?              |
| Koshiba K ji   | Nja, 8 ji made ni owaraseru be.              |
| Kubo Masatoshi | OK. Nja s iu koto de.                        |

## English

---

|                |  |
|----------------|--|
| Kubo Masatoshi | After work, why don't we go to a maid bar? |
| Koshiba K ji   | Good idea! Let's go!                       |
| Kubo Masatoshi | Okay, what time should I finish up work?   |
| Koshiba K ji   | Umm. You should finish up at 8 o'clock.    |
| Kubo Masatoshi | Okay. I'll do it like that.                |

## Vocabulary

| Kanji | Kana  | Romaji    | English          |
|-------|-------|-----------|------------------|
| メイドバー | メイドバー | meido b   | maid bar         |
| 終わらせる | おわらせる | owaraseru | to get done with |

## Grammar Points

## (i)--じゃん (--jan)

Jan is a sound contraction for "ja nai ka" or "ja nai no," which is a phrase that functions like an English tag question. "Ja nai ka" or "ja nai no" can be used to seek agreement, to inquire about something one is unsure of, or sometimes solely for effect. Jan is used at the end of a sentence like "Ja nai ka" or "ja nai no." Please note, this is slangy and shouldn't be used in formal situations (it most likely will never show up in text books or dictionaries).

じゃん (jan) of いいじゃん (ii jan) in today's dialog is used just for effect, so it is said in flat intonation. When you want to use じゃん (jan) to seek agreement or to inquire about something, you use a rising intonation.

Examples:

3  
 去年の夏、海に行ったじゃん。( ) あれ、楽しかったよな。  
 Kyonen no natsu, umi ni itta jan( ). Are, tanoshikatta yo na.  
 We went to the beach last summer, didn't we. That was a lot of fun.  
 (\* Jan is used to seek agreement.)

「去年の夏はどこも行かなかったな。」 「えー、海に行ったじゃん。( / )」  
 "Kyonen no natsu wa doko mo ikanakatta na." " , umi ni itta jan.( / )"  
 "We didn't go anywhere last summer." "We went to the sea, didn't we?"  
 (\* Jan is used solely for effect, but if you say it in a falling intonation, it can imply your criticism or complaining. )

## (ii) --べ (--be)

べ(be) is a sentence ending particle to make the sentence soliciting someone to do

something. べ(be) is originally from dialects in the Kanto or Tohoku area of Japan. It is roughly equivalent to the volitional. It is used by young male speakers in their casual conversations, and has a softer tone than the standard volitional. (Keep in mind, this too is not standard Japanese and probably won't find its way into a textbook or Japanese-English dictionary).

Formation:

Verb. plain non-past + べ(be)  
 食べるべ : taberu be: let's eat

Examples:

そろそろ寝るべ。  
 Sorosoro neru be.  
 It's time to go to bed now.

さあ、飲むべ。  
 S , nomu be.  
 Let's drink.

(iii) ということ(s iu koto de)

"S iu koto de" is a set phrase used when you have finally decided on doing something which was just discussed. It means something like "let's do so" in English. In the case of today's dialog, s demonstrates the conclusion of their conversation, which is that they will finish their work by 8 o'clock and go to the maid bar. Grammatically, de is considered to be the te-form of da.

If you need to make sure of the conclusion or agreement after talking with somebody, you can repeat the contents of the conclusion again, without using s . In that case, you can use the structure of "--- to iu koto de." "To iu" is the combination of the quote marker to and iu which means "call" or "say." What you agree with somebody is quoted before "to iu koto de." For example, in the case of today's dialog, you could say that "8 ji made ni owaraseru to iu koto de."

So, this expression is used at the end of the conversation together with ja or sore de wa



which means "then."

Examples:

じゃ、学校で待ち合わせということで。

Ja, gakk de machiawase to iu koto de.

Then, let's meet up at school.

それでは、次の会議は来週の水曜日ということで。

Sore de wa, tugi no kaigi wa raish no suiy bi to iu koto de.

Then, the next meeting is going to be next Wednesday.







## Beginner Lesson S2 Guys' Night Out 2

41

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

(メイドバーにて)  
 メイド お帰りなさいませご主人様！  
 久保正敏 おー、メイドバー来るの久しぶりじゃね？  
 小柴浩二 最近忙しかったからなー。  
 久保正敏 小柴、おまえ何飲む？おれ、ビール飲むけど。  
 小柴浩二 じゃ、俺もビール。  
 ゴクゴク  
 小柴浩二 萌え～～♪  
 、久保正敏  
 敏

## かなばん

(メイドバーにて)  
 メイド おかえりなさいませごしゅじんさま！  
 くぼまさ おー、メイドバーくるのひさしぶりじゃね？  
 とし さいきんいそがしかったからなー。  
 こしばこ うじ  
 くぼまさ こしば、おまえなにのむ？おれ、ビールのむけど。  
 とし じゃ、おれもビール。  
 こしばこ じゃ、おれもビール。  
 うじ  
 ゴクゴク  
 こしばこ もえ～～♪  
 うじ、く  
 ぼまさ  
 とし

## Rōmaji

(Meido Bā ni te)  
 Meido O-kaeri-nasai-mase go-shujin-sama!  
 Kubo Ō, meido bā kuru no hisashiburi ja ne?  
 Masatoshi  
 Koshiha Saikin isogashikatta kara nā.  
 Kōji  
 Kubo Koshiha, omae, nani nomu? Ore, bīru  
 Masatoshi nomu kedo.  
 Koshiha Ja, ore mo bīru.  
 Kōji  
 gokugoku  
 Koshiha Moeeee♪  
 Kōji, Kubo  
 Masatoshi

## Translation

Maid Welcome home, good master!  
 Masatoshi Ohhh, it's been a long time since we came  
 Kubo to a Maid Bar, right?  
 Koji Yeah, recently we were busy.  
 Koshiha  
 Masatoshi Koshiha, what do you like drinking? I'll  
 Kubo have a beer.  
 Koji Okay. I'll have a beer, too.  
 Koshiha  
 (glug! glug! glug!)  
 Masatoshi Moe! (I'm in heaven!!!)  
 and Koji

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Romaji      | English                               |
|--------|---------|-------------|---------------------------------------|
| お帰りなさい | おかえりなさい | okaerinasai | welcome home                          |
| 主人     | しゅじん    | syujin      | master, head (of a household)         |
| 様      | さま      | sama        | (pol) Mr or Mrs                       |
| 久しぶり   | ひさしぶり   | hisashiburi | after a long time                     |
| 最近     | さいきん    | saikin      | latest                                |
| 忙しい    | いそがしい   | isogashii   | busy                                  |
| 萌え     | もえ      | moe         | (otaku term) fascination, infatuation |

### Grammar Points

(i) 久しぶりじゃね? (*Hisashiburi ja ne?*)

じゃね (*ja ne*) is the short form of じゃないか (*ja nai ka*), which functions like an English tag question. This shortened form is used mainly by young male speakers in very casual speech, but sometimes used by younger female speakers. Since it is used to seek agreement, it is said in a rising intonation.

Formation:

Noun + じゃね (*ja ne*)?

Examples:

あそこにいるの、先生じゃね?(↑)

*Asoko ni iru no, sensei ja ne?*(↑)

The person over there is the teacher, isn't he?

今日、給料日じゃね?(↑)

*Kyō, kyūryōbi ja ne?*(↑)

Today's pay day, isn't it?

(ii) -けど (*kedo*)

The sentence below in today's dialog is an inverted sentence. Normally, the word order is "おれ、ビール飲むけど、おまえ何飲む? ; *Ore, bīru nomu kedo, omae nani nomu?*" The part of "おまえなに飲む? ; *Omae nani nomu?*" is more important, so the speaker says this part first.



おまえなに飲む？おれ、ビール飲むけど。  
 (= おれ、ビール飲むけど、おまえ何飲む？)

*Omae nani nomu? Ore, bīru nomu kedo.*

(= *Ore, bīru nomu kedo, omae nani nomu?*)

What are you going to drink? I'm going to have a beer.

けど (*kedo*) is an informal disjunctive conjunction marking a subordinate clause. (In plain English, "although" or "though.") However, けど (*kedo*) is weaker than "although" in English in that it can be used to simply combine two sentences even if they don't represent contrasting ideas.

In today's dialog, けど (*kedo*) is used when there is a kind of contrast between "my order" and "your order," but it is slightly different from "although."

けど (*kedo*) is one of the abbreviated versions of *keredomo*. Each one has a different level of politeness as follows:

Most Polite ←-----→ Least Polite  
*keredomo - keredo - kedomo - kedo*

Formation:

\* Verb. inf + *kedo* + [main clause]

Examples:

君はどうする？私は行くけど。

*Kimi wa dō suru? Watashi wa iku kedo.*

What are you going to do? I'm going.

パーティするけど、来ない？

*Pātei suru kedo, konai?*

We are going to have a party. Would you like to come?

遠慮しないで食べてね。あんまりおいしくないけど。

*Enryo shinai de tabete ne. Anmari oishikunai kedo.*

Please feel free to eat it. But it's not any good.



## Beginner Lesson S2

Kitajima: A Yakuza Exposed! 1

42

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| Formal English      | 2 |
| Vocabulary          | 2 |
| Grammar Points      | 3 |

## Formal Kanji

---

北島                    おい、山本！このキティーちゃん、かわいいだろ！  
 山本                    そうですね！かわいいです！ちょっと借りても良いですか？  
 北島                    何を言ってんだ！だめだ、だめだ！！  
 山本                    す、すいません！  
 北島                    俺の、キティーちゃんに触るんじゃねー！！  
 Ooops, I mean click [HERE](#) to listen to the entire conversation!

## Formal Kana

---

きたじま                おい、やまもと！このキティーちゃん、かわいいだろ！  
 やまもと                そうですね！かわいいです！ちょっとかりてもいいですか？  
 きたじま                なにをいってんだ！だめだ、だめだ！！  
 やまもと                す、すいません！  
 きたじま                おれの、キティーちゃんにさわるんじゃねー！！

## Formal Romanization

---

Kitajima                Oi, Yamamoto! Kono Kit -chan, kawaii daro!  
 Yamamoto                S desu ne! Kawaii desu! Chotto karite mo ii desu ka?  
 Kitajima                Nani o itte n da! Dame da, dame da!!  
 Yamamoto                Su, suimasen!  
 Kitajima                Ore no, Kit -chan ni sawaru n ja n !!

## Formal English

---

Kitajima                Hey Yamamoto, this Hello Kitty is cute, isn't she?  
 Yamamoto                Yeah, She's cute. Can I borrow her for a little bit?  
 Kitajima                What are you saying? Of course you can!  
 Yamamoto                I'm... I'm sorry  
 Kitajima                Get your hands off my Kitty-chan!!



## Vocabulary

| Kanji | Kana | Romaji | English                           |
|-------|------|--------|-----------------------------------|
| おい    | おい   | oi     | hey!                              |
| 俺     | おれ   | ore    | I (boastful first-person pronoun) |
| 借りる   | かりる  | kariru | to borrow                         |
| かわいい  | かわいい | kawaii | pretty                            |
| ちょっと  | ちょっと | chotto | bit                               |
| 触る    | さわる  | sawaru | to touch                          |

## Grammar Points

(i) かわいいだろ！ (kawaii daro!)

Daro is a shortened form of daru and mainly used by male speakers. Daru is the volitional form of the Japanese copula "de aru." In addition to the meaning roughly equivalent to "probably," daru can be used when the speaker want to ask for agreement from the listener as in today's example sentence, かわいいだろ (kawaii daro!)

When it is used to ask for agreement from the listener, the sentence is usually said in a rising intonation. But it can be said in a flat intonation when the speaker implies that the listener should agree with it like in today's dialog.

Formation:

\*Verb. inf + dar /daro

読む だろう/だろ ・ yomu dar /daro

読んだ だろう/だろ ・ yonda dar /daro

\*i-adjective. inf + dar /daro

むずかしい だろう/だろ ・ muzukashii dar /daro

むずかしかった だろう/だろ ・ muzukashikatta dar /daro

\*na-adjective.stem + (datta) + dar /daro

静か だろう/だろ ・ shizuka dar /daro

静か だった だろう/だろ ・ shizuka datta dar /daro

\*Noun + (datta) + dar /daro

学生 だろう/だろ ・ gakusei dar /daro

学生 だった だろう/だろ ・ gakusei datta dar /daro

Examples:

あの映画、見ただろ？( / )

Ano eiga, mita daro?

You watched that movie, didn't you?

(\* If the speaker is sure the listener should have watched the movie, he/she can say it in a flat intonation.)

今日のテスト、難しかっただろ？( / )

Ky no tesuto, muzukashikatta daro?

Today's test was difficult, wasn't it?/Today's test must have been difficult.

(ii) 触るんじゃねー (sawaru n ja n )

Ja n is the shorten form of ja nai and is used mainly by male speakers. In a casual conversation, the sentence structure of "verb. plain non-past + n + ja nai" is used to mean "don't do something." It's kind of a strong expression, so be careful of this one. Also, please note that when using ja n it sounds rude or crass. As the speakers in the conversation are gangsters, obviously the politeness level (or lack thereof) is appropriate. But even in extremely casual conversations between close friends, this could come across as rude or ignorant if overused.

A similar expression is "verb. plain non-past + n + ja nai + no." This is mainly used by female speakers. It is often used when mothers tell their kids not to do something. Again, this is a very strong expression, used to scold an inferior or instill fear in them. It's just the female equivalent of "verb. plain non-past + n + ja nai."

Formation:

Verb. plain non-past + n + ja nai

走るんじゃない hashiru n ja nai; don't run



## Examples:

こんなところで寝るんじゃない(じゃねー)! 自分のベッドへ行け!  
Konna tokoro de neru n ja nai (ja n )! Jibun no beddo e ike!  
Don't sleep here! Go to your bed!

俺の携帯、見るんじゃない(じゃねー)!  
Ore no keitai, miru n ja nai (ja n )!  
Don't peek at my cell phone!





## Beginner Lesson S2

Kitajima: A Yakuza Exposed! 2

43

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 2 |
| Vocabulary          | 3 |
| Grammar Points      | 3 |

## Kanji

---

|    |                         |
|----|-------------------------|
| 山本 | どこでこのキティーちゃん買ったんですか？！   |
| 北島 | 東京のピューロランドというところを買ってきた。 |
| 山本 | うらやましいですねー。。。。          |
| 北島 | なんだ、お前も欲しいのか？           |
| 山本 | もちろんす！！                 |
| 北島 | ほら、お前の分のキティーちゃんだ！       |
| 山本 | ありがとうございます！！！！          |

## Kana

---

|      |                            |
|------|----------------------------|
| やまもと | どこでこのキティーちゃん買ったんですか？！      |
| きたじま | とうきょうのピューロランドというところで買って来た。 |
| やまもと | うらやましいですねー。。。。             |
| きたじま | なんだ、おまえもほしいのか？             |
| やまもと | もちろんす！！                    |
| きたじま | ほら、おまえのぶんのキティーちゃんだ！        |
| やまもと | ありがとうございます！！！！             |

## Formal Romanization

---

|          |  |
|----------|--|
| Yamamoto | Doko de kono Kit -chan katta n desu ka?!       |
| Kitajima | T ky no Py rorando to iu tokoro de katte kita. |
| Yamamoto | Urayamashii desu n ....                        |
| Kitajima | Nan da, omae mo hoshii no ka?                  |
| Yamamoto | Mochiron ssu!!                                 |
| Kitajima | Hora, omae no bun no Kit -chan da!             |
| Yamamoto | Arigat gozaimasu!!!                            |

## English

---

|          |   |
|----------|---|
| Yamamoto | Where'd you buy this Hello Kitty?                     |
| Kitajima | I bought it out at a place called Py roland in Tokyo. |
| Yamamoto | I'm jealous, you know.                                |

Kitajima           What's that? You want her?  
 Yamamoto        Of course I do!  
 Kitajima           Check it out, I got you your very own!  
 Yamamoto        Thank you so much!!

## Vocabulary

| Kanji  | Kana   | Romaji      | English                  |
|--------|--------|-------------|--------------------------|
| うらやましい | うらやましい | urayamashii | envious, enviable        |
| 欲しい    | ほしい    | hoshii      | wanted, wished for       |
| もちろん   | もちろん   | mochiron    | of course                |
| お前     | おまえ    | omae        | (fam) you (sing),my dear |

## Vocabulary Sample Sentences

宏はお金持ちで、うらやましい。           I envy Hiroshi because he is rich.  
 Hiroshi wa okanemochi de urayamashii.  
 もちろん、行きます。                       Of course I'm going.  
 Mochiron ikimasu.

## Grammar Points

(i) どこでこのキティーちゃん買ったんですか？！

んですか(n desu ka) is the spoken form of のですか？(no desu ka?) This is simply a question ending with のですか (no desu ka). In the case of どこでこのキティーちゃん買ったんですか？！, the speaker, Yamamoto, knows that Kitajima bought this Kitty-chan somewhere, and so he asks where he got it. This question is not a question to ask whether this fact is right or not, but a question to ask for the details or further information (after knowing some facts). In this case, it would be natural to use the question ending with のですか(no desu ka). In spoken Japanese, questions usually end with のですか(no desu ka) if the speaker is truly interested in getting specifics.

Examples:

誰があのかーきを作ったんですか？  
 Dare ga ano k i o tsukutta n desu ka?  
 Who baked that cake?

誰があのかーきを作りましたか？  
 Dare ga ano k i o tsukurimashita ka?

「昨日、映画を見てきました。」 「どこで見たんですか？」  
 "Kin , eiga o mite kimashita." "Doko de mita n desu ka?"  
 "Yesterday, I went to see a movie." "Where did you see it?"

どこで見ましたか？  
 Doko de mimashita ka?

(ii)もちろんす！！

もちろんす(mochiron su) is a slangy contraction of もちろんです(mochiron desu). In male speech, です(desu) is often shortened to す(su) or っす(ssu) depending on which is easier to pronounce. Even though this is the polite copula, it's a pretty slangy use of it. So be careful using this around elders, superiors or in formal situations. Between friends who usually use casual Japanese with each other, can be used to raise the politeness level, but it allows them to "keep it real."

Other examples:

「次は誰だ？」 「はい、自分す！」  
 "Tsugi wa dare da?" "Hai, jibun'su!"  
 "Who's next?" "It's me."

「大丈夫か？」 「大丈夫っす！」  
 "Daij bu ka?" "Daij bu'ssu."  
 "Are you all right?" "I'm OK."



## Beginner Lesson S2 Watch Repairs

44

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

客 すいませーん。この腕時計を修理してもらいたいのですが。

店員 はいはい、どれですか。

客 ことです。

店員 あー、これは部品を取り寄せないとダメですね。

客 修理にどれぐらいかかりますか？

店員 部品を取り寄せるのに四日、修理に三日かなー。来週の水曜日にはできあがると思いますよ。

客 お値段はいくらですか。

店員 43,000円になります。

客 新しいの買うので結構です。。。。

## かなばん

きゃく すいませーん。このうでどけいをしゅうりしてもらいたいのですが。

てんいん はいはい、どれですか。

きゃく ことです。

てんいん あー、これはぶひんをとりよせないとダメですね。

きゃく しゅうりにどれぐらいかかりますか？

てんいん ぶひんをとりよせるのによっか、しゅうりにみっかかなー。らいしゅうのすいようびにはできあがるおもいますよ。

きゃく おねだんはいくらですか。

てんいん よんまんさんぜん(43,000)えんになります。

きゃく あたらしいのかうのでけっこうです。。。。

## Rōmaji

Kyaku Suimasēn. Kono udedokei o shūri shite moraitai no desu ga.

Ten in Hai hai, dore desu ka.

Kyaku Kore desu.

Ten in Ā, kore wa buhin o tori yosenai to dame desu ne.

Kyaku Shūri ni dore gurai kakarimasu ka?

Ten in Buhin o tori yoseru no ni yokka, shūri ni mikka ka nā. Raishū no suiyōbi ni wa deki agaru to omoimasu yo.

Kyaku O-nedan wa ikura desu ka.

Ten in 43,000 en ni narimasu.

Kyaku Atarashii no kau no de kekkō desu...

## Translation

Customer Excuse me. I would like this watch repaired.

Store Yes. Which one is it?

Clerk

Customer This one.

Store Oh. We'd have to order a part.

Clerk

Customer How long will it take for repairs?

Store It will take four days to get hold of the part, and three days for repairs, perhaps. I think it will be done by next Wednesday.

Clerk

Customer How much will it cost?

Store It will be 43,000 yen.

Clerk

Customer That's okay. I'll just buy a new one...

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana  | Romaji      | English                     |
|-------|-------|-------------|-----------------------------|
| 修理    | しゅうり  | shūri       | repairing, mending          |
| 部品    | ぶひん   | buhin       | parts, accessories          |
| 取り寄せる | とりよせる | tori yoseru | to order, to send away for  |
| かかる   | かかる   | kakaru      | to take (time)              |
| できあがる | できあがる | deki agaru  | (something) to be ready     |
| 値段    | ねだん   | nedan       | price, cost                 |
| 結構    | けっこう  | kekkō       | well enough, No, thank you. |

### Grammar Points

Today's grammar point is *のに (no ni)* to indicate the purpose or aim. It is used in a structure like "verb. plain non-past + *のに (no ni)*," which is equivalent to "to do" which indicates the purpose.

The example in today's dialog is "取り寄せるのに四日 (*toriyoseru no ni yokka* [*kakaru*]); it takes 4 days to order it." In this example, *kakaru* (to take time/money) is dropped.

This phrase is often followed by verbs like "使う; *tsukau*; to use," "便利だ; *benri da*; to be convenient," "必要だ; *hitsuyō da*; to be necessary," other than "(時間)がかかる; (*jikan*) *ga kakaru*; (time) to take."

We also have another example in today's dialog, seen below.

"修理するのにどれぐらいかかりますか?; *Shūri suru no ni dore gurai kakarimasu ka?*" When a noun which expresses the action is followed by *に (ni)*, this is essentially the same as "verb. plain non-past + *のに (no ni)*."

修理にどれぐらいかかりますか?

*Shūri ni dore gurai kakarimasu ka?*

How long will it take for repairs?

=修理するのにどれぐらいかかりますか?

*Shūri suru no ni dore gurai kakarimasu ka?*

Formation:

Verb. plain non-past + *のに (no ni)*

覚えるのに; *oboeru no ni*; to remember





考えるのに ; *kangaeru no ni*; to think

Examples:

両親に結婚を許してもらうのに1年かかったよ。

*Ryōshin ni kekkon o yurushite morau no ni ichi nen kakatta yo.*

It took one year to get an approval from my parents for our marriage.

これはワインのコルクを開けるのに便利だね。

*Kore wa wain no koruku o akeru no ni benri da ne.*

This is convenient to pull the cork out of a bottle of wine.

このグラフはクライアントに説明するのに使える。

*Kono gurafu wa kuraianto ni setsumei suru no ni tukaeru.*

We can use this graph to explain it to our clients.

このゲームは、歴史の勉強に役立つね。

*Kono gēmu wa, rekishi no benkyō ni yakudatsu ne.*

This game is useful for studying history.

=このゲームは、歴史を勉強するのに役立つね。

*Kono gēmu wa, rekishi o benkyō suru no ni yakudatu ne.*



## Beginner Lesson S2 Swimming Suit!

45

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

慶喜 暑いから、週末に海に行こうか。  
真季 いいね。あつ、水着買わなくちゃ。これからデパートに買いに行こうよ！  
(デパートの水着売り場で)  
真季 うーん、どっちの水着がいいかなあ。  
慶喜 俺はこっちのビキニのほうがワンピースの水着より似合うと思うな。  
真季 じゃあ、ビキニの方にする。10000円するけど、買ってね。  
慶喜 えーっ！俺が買うのー。

## かなばん

よしのぶ あついから、しゅうまつにうみにいこうか。  
まき いいね。あつ、みずぎかわなくちゃ。これからデパートにかいに行こうよ！  
(デパートのみずぎうりばで)  
まき うーん、どっちのみずぎがいいかなあ。  
よしのぶ おれはこっちのビキニのほうがワンピースのみずぎよりにあうとおもうな。  
まき じゃあ、ビキニの方にする。いちまん(10000)えんするけど、かってね。  
よしのぶ えーっ！おれがかうのー。

## Rōmaji

Yoshinobu Atsui kara, shūmatsu ni umi ni ikōka.  
Maki Ii ne. A, mizugi kwanakucha. Kore kara depāto ni kai ni ikō yo!  
(depāto no mizugi uriba de)  
Maki Ūn, docchi no mizugi ga ii ka nā.  
Yoshinobu Ore wa kocchi no bikini no hō ga wanpīsu no mizugi yori niau to omou na.  
Maki Jā, bikini no hō ni suru. 10,000 en suru kedo, katte ne.  
Yoshinobu Ē! Ore ga kau nō.

## Translation

Yoshinobu It's hot. Do you want to go to the beach this weekend?  
Maki Sounds good. Oh, I have to buy a bathing suit. I'm going to go to the department store right now!  
(At the department store's bathing suit corner)  
Maki Hmm. Which swimming suit do you think is better?  
Yoshinobu I think you look better in this bikini than you do in that one-piece.  
Maki Okay. Then I'll get the bikini. It costs 10,000 yen but I want you to buy it.  
Yoshinobu What? I'm going to buy it?

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana  | Romaji   | English   |
|-------|-------|----------|---|
| 週末    | しゅうまつ | shūmatsu | weekend   |
| 暑い    | あつい   | atsui    | hot, warm   |
| 水着    | みずぎ   | mizugi   | bathing suit, swimsuit                                      |
| 売り場   | うりば   | uriba    | place where things are sold, sales floor, counter (in shop) |
| 似合う   | にあう   | niau     | to suit, to match   |

### Grammar Points

Today's grammar point is ~ほうが ~より (-- *no hō ga* -- *yor*).

The phrase of "*A no hō ga B yori*" is used to compare two different objects or states. It means "A rather than B." You can say "*B yori A no hō ga.*"

#### Formation:

A *no hō ga* B *yor* + verb/adjectives

B *yor* A *no hō ga* + verb/adjectives

妹のほうが私よりかわいい。

*Imōto no hō ga watashi yori kawaii.*

My younger sister is prettier than me.

私より妹のほうがかわいい。

*Watashi yori imōto no hō ga kawaii.*

My younger sister is more pretty than me.

\* You can also say "*A wa B yori ---*" to express comparison;

妹は私よりかわいい。

*Imōto wa watashi yori kawaii.*

But please note that there is a little difference between the two patterns depending on the situation. It would be natural to use the pattern "*A no hō ga B yori*" or "*B yori A no hō ga,*" when you are already talking about the comparison, like when you answer to a question about comparison.

Q: 鉄矢くんと大地くんは、どっちが背が高いの？

*Tetsuya-kun to Daichi-kun wa, docchi ga se ga takai no?*



Who is taller, Tetsuya or Daichi?

A: ○鉄矢くんの方が大地くんより、背が高いよ。  
*Tetsuya-kun no hō ga Daichi-kun yori se ga takai yo.*  
Tetsuya is taller than Daichi.

×鉄矢くんは大地くんより背が高いよ。  
*Tetsuya-kun wa Daichi-kun yori se ga takai yo.*

On the other hand, in the context that *Tetsuya-kun* himself is a topic, not comparison, as seen in the example below, you can use the pattern "*A wa B yori*" to say 鉄矢くんは大地くんより背が高いよ (*Tetsuya-kun wa Daichi-kun yori se ga takai yo.*)

Q: 鉄矢くんは背が高いの？  
*Tetsuya-kun wa se ga takai no?*  
Is Tetsuya tall?

A: 鉄矢くんは大地くんより背が高いよ。  
*Tetsuya-kun wa Daichi-kun yori se ga takai yo.*  
Tetsuya is taller than Daichi.



# Beginner Lesson S2

## Guys' Night Out 3 - Behind the Scenes

46

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 2 |



## 漢字版

## かなばん

|             |  |             |   |
|-------------|--|-------------|---|
| みみちゃん、みきちゃん | お帰りなさいませご主人様！！                               | みみちゃん、みきちゃん | おかえりなさいませごしゅじんさま！                                 |
| みみちゃん       | あー、だりい。このユニフォーム暑いし。                          | みみちゃん       | あー、だりい。このユニフォームあついし。                              |
| みきちゃん       | お帰りなさいませご主人様だって。だるいなあ。仕事終わってセールに行きたいんだけどなあ。。 | みきちゃん       | おかえりなさいませごしゅじんさまだって。だるいなあ。しごとおわってセールにいきたいんだけどなあ。。 |
| みみちゃん       | 今日も来てくれたの？！                                  | みみちゃん       | きょうもきてくれたの？！                                      |
| みきちゃん       | みき、とってもうれしい！！                                | みきちゃん       | みき、とってもうれしい！！                                     |

## Rōmaji

## Translation

|            |  |       |   |
|------------|--|-------|---|
| Mimi-chan, | Okaerinasaimase go-shujin-sama!!   | Mimi, | Welcome home, Good Master!  |
| Miki-chan  |  | Miki  |   |
| Mimi-chan  | Ā, darii. Kono yunifōmu atsui shi.   | Mimi  | Oh, geez. This uniform is so hot.   |
| Miki-chan  | Okaerinasaimase go-shujin-sama da tte. Darui nā. Shigoto owatte sēru ni ikitai n da kedo nā... | Miki  | "Welcome home, Good Master." Ugh. That's so lame. I want to go shopping after work. |
| Mimi-chan  | Kyō mo kite kureta no?!  | Mimi  | You came here today, again?   |
| Miki-chan  | Miki, tottemo ureshii!   | Miki  | I'm so happy!   |

## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Romaji        | English      |
|--------|---------|---------------|--------------|
| ユニフォーム | ユニフォーム  | yunifōmu      | uniform      |
| だるい    | だるい     | darui         | feel languid |
| セール    | セール     | sēru          | sale         |
| 暑い     | あつい     | atsui         | hot, warm    |
| ご主人様   | ごしゅじんさま | goshujin-sama | master       |

## Grammar Points

Today's grammar point is んだけど (n da kedo) in 行きたいんだけどなあ (ikitai n da



*kedo nā*).

んだ (*n da*) is short for のだ (*no da*). In conversational speech, the *no da/desu* is usually replaced with *n da/desu*.

In this dialog, *Miki-chan* says that she wants to go shopping -- in opposition to her previous statement だるいなあ (*darui nā*, I'm beat.) -- so she uses のだ/んだ rather than just saying that 行きたいけどなあ (*ikitai kedo nā*.) By using のだ/んだ she implies that actually she wants to go shopping rather than working here (but she can't at the moment).

けど (*kedo*) is one in the series of けれども (*keredomo*), which is a disjunctive conjunction marking a subordinate clause. It is commonly used in spoken Japanese.

*Keredo* and *kedo* are the abbreviated versions of *keredomo*. The level of politeness is as follows:

Most Polite ←→ Least Polite

*keredomo* - *keredo* - *kedo*

Although the series of けれども (*keredomo*) mark a subordinate clause, they can be also used at the end of a sentence, in which case, the subordinate clause is implied (as it is obvious from the context or situation).

When んだけど (*n da kedo*) is used with --たい(--*tai*), like --たいんだけど(--*tai n da kedo nā*), it expresses the idea that the speaker wants to do the thing, but he/she can't for some reason.

Formation:

Verb. *masu* stem + たい んだけど (のだ けれど/けれども)

食べる⇒食べたい んだけど; *tabetai n da kedo*

食べたい のだ けれど/けれども; *tabetai no da keredo/keredomo*

\* けど (*kedo*) is the least polite in the series of *keredomo*, so んだけど is more natural than のだけど.

Examples:

もっと寝ていたいんだけどな。。。

Motto nete itai n dakedo na...

I want to sleep more, but... (I have to get up.)

ケーキを思いっきり食べたいんだけど。。。

Kēki o omoikkiri tabetai n da kedo...

I want to eat as many cakes as I like.





もっとゆっくり話したいのだけれど、時間がない。

*Motto yukkuri hanashitai no da keredo, jikan ga nai.*

I want to talk more, but I have no time...



# Beginner Lesson S2

## Guys' Night Out 4 - Behind the Scenes

47

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

みみちゃん はい、お待たせしましたご主人様。ビールでございます！！  
 小柴、久 萌えー  
 保  
 みみちゃん あのサラリーマンの二人、「萌えー」  
 ん って言ってるし。。。  
 みきちゃん 「萌えー」って。。。。古いわ。。。  
 ん  
 みみちゃん あの二人、かっこ良いんだけどなあ。  
 ん  
 みきちゃん ルックスは悪くないわねえ。  
 ん

## かなばん

みみちゃん はい、おまたせしましたごしゅじんさま。ビールでございます！！  
 ん  
 こしば、 もえー  
 くぼ  
 みみちゃん あのサラリーマンのふたり、「もえー」  
 ん っていつてるし。。。  
 みきちゃん 「もえー」って。。。。ふるいわ。。。  
 ん  
 みみちゃん あのふたり、かっこいいんだけどなあ。  
 ん  
 みきちゃん ルックスはわるくないわねえ。  
 ん

## Rōmaji

Mimi-chan Hai, o-matase shimashita go-shujin-sama.  
 Bīru de gozaimasu!!  
 Koshiha, Moē  
 Kubo  
 Mimi-chan Ano sararīman no futari, (Moē) tte itte ru  
 shi...  
 Miki-chan (Moē) tte.... furui wa...  
 Mimi-chan Ano futari, kakko ii n da kedo nā.  
 Miki-chan Rukkusu wa warukunai wa nē.

## Translation

Mimi-chan Sorry to keep you waiting, Good Master.  
 Here is your beer!  
 Koshiha, Moe!  
 Kubo  
 Mimi-chan Those two businessmen are saying,  
 "Moe."  
 Miki-chan That's like so ... old...  
 Mimi-chan It's too bad. They both look pretty good.  
 Miki-chan Their looks aren't too bad.

## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana   | Romaji    | English                   |
|--------|--------|-----------|---------------------------|
| 萌え     | もえ     | moe       | crush (anime, manga term) |
| サラリーマン | サラリーマン | sararīman | businessman               |
| かっこ良い  | かっこいい  | kakko ii  | good appearance           |
| ルックス   | ルックス   | rukkusu   | looks                     |
| 悪い     | わるい    | warui     | bad                       |
| 古い     | ふるい    | furui     | old (not person)          |



## Grammar Points

(i) お待たせしました (O-matase shimashita)

お待たせしました (*o-matase shimashita*) is the form "honorific prefix "o" + *masu* stem of a verb + *suru*" which is a humble phrase to be used when the speaker wants to express his/her politeness about the action he/she or his/her in-group member did or will do. Please note that this formation can be used when the action involves or affects the person who the speaker wants to be polite to.

In this case, 待たせる (*mataseru*; to let someone wait) which is the causative form is used in this structure. The structure of お待たせする (*o-matase suru*) is "o + 待たせ (*matase*) which is the *masu* stem of 待たせる (*mataseru*) + *suru*." So, the speaker (= maid) is using this phrase because she wants to be polite to the customer (= master) about she kept his waiting.

You don't hear too many examples using the causative form of a verb in this structure. Please see for other examples below.

### Formation:

Honorific prefix "o" + *masu* stem of a verb + *suru*

聞く (*kiku*) → お聞きする; *o-kiki suru*

聞かせる (*kikaseru*) → お聞かせする; *o-kikase suru*

### Examples:

お騒がせして、申し訳ありませんでした。

*O-sawagase shite, mōshiwake arimasen deshita.*

I'm sorry to disturb you.

こんな喧嘩をお見せしてしまって、恥ずかしいです。

*Konna kenka o o-mise shite shimatte, hazukashii desu.*

I feel so ashamed to have shown you our quarrel.

(ii) 「萌えー」って言ってるし ("Moē" tte itteru shi)

In this case, し is slightly different from the conjunction which can mean among other things, what's more, not only a but also b, as in an example 背が高いし、頭もいい (*se ga takai shi, atama mo ii*; someone is tall and smart). The し used in today's dialog is a recent expression mainly used by young people in a very casual conversations. It's a bit slangy. When they feel some dissatisfaction or disagree with what other people said, did, or the situation, they can express their dissatisfaction by adding し at the end of a sentence stating what other people said or did.



In the case of this example, 「萌えー」って言ってるし ("Moē" *tte itte ru shi...*), the maid feels like it's a kinda strange for businessmen to be saying "Moē." So, she added し at the end of the sentence 「萌えー」って言ってる ("Moē" *tte itte ru*).

Examples:

あいつ、また遅刻してるし！！

*Aitsu, mata chikoku shite ru shi!!*

That dude's late again!!

また、今日も雨だし。

*Mata, kyō mo ame da shi.*

It's raining again today...





# Beginner Lesson S2

## Guys' Night Out 5 - Behind the Scenes

48

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

みきちゃん お待たせしました、から揚げとカレーライスでございます！

みみちゃん ビールのお代わりはいかがですか？

みきちゃん それじゃ、失礼します。

みみちゃん ご主人様、あーん！

みきちゃん あーん！

みみちゃん おいしい？ご主人様？

久保 あー、みみちゃん達が作った手作りカレーとから揚げ、最高じゃね？！

小柴 さすが、みみちゃんとみきちゃん！久保、また来週来るべ！！！！

## かなばん

みきちゃん おまたせしました、からあげとカレーライスでございます！

みみちゃん ビールのおかわりはいかがですか？

みきちゃん それじゃ、しつれいします。

みみちゃん ごしゅじんさま、あーん！

みきちゃん あーん！

みみちゃん おいしい？ごしゅじんさま？

くぼ あー、みみちゃんたちがつくったてづくりカレーとからあげ、さいこうじゃね？！

こしば さすが、みみちゃんとみきちゃん！くぼ、またらいしゅうくるべ！！！！

## Rōmaji

Miki-chan O-matase shimashita, karaage to karē raisu de gozaimasu!

Mimi-chan Bīru no o-kawari wa ikaga desu ka?

Miki-chan Sore ja, shitsurei shimasu.

Mimi-chan Go-shujin-sama, ān!

Miki-chan Ān!

Mimi-chan Oishii? Go-shujin-sama?

Kubo Ā, Mimi-chan-tachi ga tsukutta tedukuri karē to karaage, saikō jane?!

Koshiha Sasuga, Mimi-chan to Miki-chan! Kubo, mata raishū kuru be!!!

## Translation

Miki-chan So I kept you waiting. Here's your fried chicken and curry!

Mimi-chan Would you like another beer?

Miki-chan Well then, I'll excuse myself.

Mimi-chan Open up and aay aaah!

Miki-chan (feeding the guys) Aaah!

Mimi-chan Does it please you, good master?

Kubo Ah, The curry and fried chicken that that Mimi and these girls make are the best, aren't they?

Koshiha That's our Mimi and Miki! Kubo, lets come back next week!!!

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana  | Romaji    | English                     |
|-------|-------|-----------|-----------------------------|
| から揚げ  | からあげ  | karaage   | fried chicken               |
| お代わり  | おかわり  | okawari   | second helping, another cup |
| 失礼    | しつれい  | shitsurei | discourtesy, impoliteness   |
| 手作り   | てづくり  | tezukuri  | handmade, homemade          |
| 来週    | らいしゅう | raishū    | next week                   |

### Grammar Points

Today's grammar point is *いかがですか?* (*ikaga desu ka?*).

*いかが* (*ikaga*) is the polite version of *dō* which is an interrogative adverb used when asking about the state of someone or something or about the way in which something is done. Today's example is the suggestion and *ikaga* is used to ask about the listener's opinion regarding the it.

In the case of suggestions, the formation will be like "something suggested + *wa* + *ikaga desu ka?*" In the casual dialog, you can say "-- *wa dō desu ka?*" or just say "-- *wa dō?*" dropping "*desu ka.*"

Example in today's dialog:

ビールのお代わりはいかがですか?  
 Biru no o-kawari wa ikaga desu ka?  
 Would you like another glass of beer?

Formation:

Something suggested + *wa* + *ikaga desu ka?*

Examples:

ほかに、ポテトはいかがですか?  
*Hoka ni, poteto wa ikaga desu ka?*  
 Would you like potatoes in addition?

ビール、コーヒー、アイスクリームはいかがですか?  
*Bīru, kohī, aisukurīmu wa ikaga desu ka?*  
 Would you like beer, coffee or ice cream?  
 (You can hear sellers saying this phrase at stadiums or theaters.)





「お奨めのメニューはありますか？」 「カルボナーラはいかがですか？」

"*O-susume no menyū wa arimasu ka?*" "*Karubonāra wa ikaga desu ka?*"

"Do you have any recommendations?" "How about carbonara."



## Beginner Lesson S2

Your Japanese is Great!

49

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 3 |
| Vocabulary          | 3 |
| Grammar Points      | 4 |

## Kanji

---

- アキ 日本語がとても上手ですね。日本に來られてどれくらいなんですか。
- キム 今、ちょうど三ヶ月です。
- アキ えっ。たったの三ヶ月ですか。なんでそんなに日本語が流暢なんですか。
- キム 日本語は11歳から勉強し始めました。でも漢字はなかなか覚えられません。
- アキ 韓国では漢字は使わないのですか。
- キム 昔は使っていたのですが、今はほとんど使われていないんです。
- アキ そうなんですか。

## Kana

---

- アキ にほんごがとてもじょうずですね。にほんにこられてどれくらいなんですか。
- キム いま、ちょうどさんかげつです。
- アキ えっ。たったのさんかげつですか。なんでそんなににほんごがりゅうちょうなんですか。
- キム にほんごは11さいからべんきょうしはじめました。でもかんじはなかなかおぼえられません。
- アキ かんこくではかんじはつかわないのですか。
- キム むかしはつかっていたのですが、いまはほとんどつかわれていないんです。
- アキ そうなんですか。

## Formal Romanization

---

- Aki Nihongo ga totemo j zu desu ne. Nihon ni korarete dorekurai na n desu ka.
- Kimu Ima, ch do sankagetsu desu.
- Aki Ee. Tattano sankagetsu desu ka. Nande sonna ni Nihongo ga ry ch na n desu ka.
- Kimu Nihongo wa 11 sai kara benky shihajimemashita. Demo kanji wa nakanaka oboeremasen.



Aki Kankoku de wa kanji wa tsukawanai no desu ka.  
 Kimu Mukashi wa tsukatte ita no desu ga, ima wa hotondo tsukawarete inai n desu.  
 Aki S u na n desu ka!

## English

Aki Your Japanese is very good. How long have you been in Japan?  
 Kim It's been exactly three months now.  
 Aki Really? Just three months? How are you so fluent in Japanese?  
 Kim I began studying Japanese when I was 11. But I can't remember kanji very well.  
 Aki You don't use kanji in South Korea?  
 Kim We used to, but now we hardly ever use it.  
 Aki Really?

## Vocabulary

| Kanji | Kana   | Romaji  | English   |
|-------|--------|---------|---|
| 流暢    | りゅうちょう | ry ch   | fluent (language skill), flowing                    |
| 漢字    | かんじ    | kanji   | Chinese characters, kanji                           |
| 覚える   | おぼえる   | oboeru  | to remember, to recollect, to memorize, to memorise |
| 韓国    | かんこく   | kankoku | Korean  |

## Vocabulary Sample Sentences

この漢字を覚えてください。  
 Kono kanji o oboete kudasai.

Please memorize this Kanji.

## Grammar Points

## (i) ~ 始める (-- hajimeru)

Hajimeru is a verb meaning "to start." It can be used as an auxiliary, attaching to the -masu stem of another verb. This creates a compound verb meaning "to start to do something." For example, the verb 食べる ("taberu," to eat) when combined with 始める gives the compound verb 食べ始める ("tabehajimeru", to start to eat).

Formation:

Verb.masu-stem + 始める (hajimeru)

| Verb                               | masu-stem        | masu-stem + hajimeru         |
|------------------------------------|------------------|------------------------------|
| 飲む (nomu; to drink)                | 飲み (nomi)        | 飲み始める (nomi hajimeru)        |
| 走る (hashiru; to run)               | 走り (hashiri)     | 走り始める (hashiri hajimeru)     |
| 動く (ugoku; to move)                | 動き (ugoki)       | 動き始める (ugoki hajimeru)       |
| 食べる (taberu; to eat)               | 食べ (tabe)        | 食べ始める (tabe hajimeru)        |
| 見る (miru; to watch/to see/to look) | 見 (mi)           | 見始める (mi hajimeru)           |
| する (suru; to do)                   | し (shi)          | し始める (shi hajimeru)          |
| 勉強する (benkyu suru; to study)       | 勉強し (benkyu shi) | 勉強し始める (benkyu shi hajimeru) |
| 来る (kuru; to come)                 | 来 (ki)           | 来始める (ki hajimeru)           |

Examples:

来月から、学校に行き始めます。

Raigetsu kara, gakk ni ikihajimemasu.

I'm going to start going to school next month.

昨日から、ジャパニーズポッド101ドットコムを聞き始めました。

Kin kara, Japan zu Poddo 101 dotto komu o kikihajimemashita.

I just started listening to japanesepod101.com yesterday.

野口選手は、途中、歩いていましたが、また走り始めました。

Noguchi senshu wa toch aruite imashita ga, mata hashirihajimemashita.

Noguchi started running again after walking for a while along the way.

(ii) なかなか---ない (nakanaka ---nai)

Nakanaka is an adverb that expresses the state or degree of something is more than expected. When it is used in the negative sentence as in the case of today's dialog, it means something doesn't happen as expected or easily.

Examples:

せりふが多くて、なかなか覚えられない。

Serifu ga nagakute, nakanaka oboerarenai.

I have trouble memorizing the lines because I have many lines.

なかなか雨がやまない。

Nakanaka ame ga yamanai.

It won't stop raining (I expected it to stop already)

風邪がなかなか治らない。

Kaze ga nakanaka naoranai.

I can't get rid of this cold easily.





## Beginner Lesson S2 A Guilty Gamer

50

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|    |   |      |  |
|----|---|------|--|
| 母親 | またテレビゲームしてる。もう宿題はしたの？                         | ははおや | またテレビゲームしてる。もうしゅくだいはしたの？                         |
| 子供 | えー、これ終わったらするよ。                                | こども  | えー、これおわったらするよ。                                   |
| 母親 | まだ終わってないの?! 宿題してからテレビゲームしなさいって、何度言わせるの?!      | ははおや | まだおわってないの?! しゅくだいしてからテレビゲームしなさいって、なんどいわせるの?!     |
| 子供 | わかったよー。あと10分で終わるからー。                          | こども  | わかったよー。あとじゅっぷんでおわるからー。                           |
|    | 電源を切る   |      | でんげんをきる  |
| 子供 | あっ! なにするんだよ、今いいところだったのに!                      | こども  | あっ! なにするんだよ、いまいいところだったのに!                        |
| 母親 | 宿題が終わらないうちは、ゲームしちゃだめっていつも言ってるでしょ、まだ分からないの??!! | ははおや | しゅくだいがおわらないうちは、ゲームしちゃだめっていつもいってるでしょ、まだ分からないの??!! |

## Rōmaji

## Translation

|         |   |                             |   |
|---------|---|-----------------------------|---|
| Hahaoya | Mata terebi gēmu shite ru. Mō shukudai wa shita no?   | Mother                      | You're playing video games again! Have you done your homework?  |
| Kodomo  | Ē, kore owattara suru yo.   | Child                       | Well... I'll do it when I'm finished with the game.   |
| Hahaoya | Mada owatte nai no?! Shukudai shite kara terebi gēmu shinasai tte, nando iwaseru no?!             | Mother                      | Aren't you done yet? Do your homework before you play video games. How many times are you going to make me say it?!       |
| Kodomo  | Wakatta yō. Ato 10 pun de owaru karā. (Dengen o kiru)   | Child                       | Alright. Alright. I'll wrap it up in 10 minutes.  |
| Kodomo  | A! nani suru n da yo, ima ii tokoro datta noni!   | (Mother turns off the game) |   |
| Hahaoya | Shukudai ga owaranai uchi wa, gēmu shicha dame tte itsumo itsutte ru desho, mada wakaranai no??!! | Child                       | Oh no! What are you doing? I was doing great!   |
|         |   | Mother                      | I always tell you, you can't play video games until you're done with your homework, don't I? You don't get it, do you??!! |





## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana   | Romaji      | English                     |
|--------|--------|-------------|-----------------------------|
| 分かる    | わかる    | wakaru      | to understand               |
| 電源     | でんげん   | dengen      | power (button on TV, etc.)  |
| 何度     | なんど    | nando       | how many times?, how often? |
| 宿題     | しゅくだい  | shukudai    | homework                    |
| テレビゲーム | テレビゲーム | terebi gēmu | video game                  |
| いいところ  | いいところ  | ii tokoro   | best part                   |

### Grammar Points

Today's grammar point is ~ないうちは(--*nai uchi wa*), which literally means "while one has not done something yet." It is often followed by a main clause like "don't do something" and expresses the idea that as long as one has not done something yet, you can't do something else - or that only after one has done something, something else can be done. Note that often this construction results in a double negative which is perfectly grammatical in Japanese. Of course, in English we have to avoid double negatives. In these situations a "not... until..." construction is a common translation.

うちは(*uchi wa*) can be combined with ~ている(--*te iru*) as well and expresses the idea "while one is doing something" or "while one is in a state of doing/being."

Today's example:

宿題が終わらないうちは、ゲームしちゃだめ。

*Shukudai ga owaranai uchi wa, gēmu shicha dame.*

\*While you have not finished your homework yet, don't play a game.

(= You can play video games only after you finish your homework.)

(= Don't play video games until you've finished your homework.)

Formation:

\*Negative form of a verb + うちは

食べないうちは; *tabenai uchi wa*; while someone has not

\**Te*-form of a verb + いる + うちは

酔っているうちは; *yotte iru uchi wa*; while you are drunk



Examples:

子ども達が寝ないうちは、テレビをつけちゃだめよ。

*Kodomo-tachi ga nenai uchi wa, terebi o tukecha dame yo.*

\*Don't turn on the TV, while the kids aren't sleeping yet.

(Don't turn on the TV until the kids go to sleep.)

掃除が終わらないうちは、部屋に入らないでね。

*Sōji ga owaranai uchi wa, heya ni hairanai de ne.*

\*Don't go into the room, before I finish cleaning.

(Don't go into the until I finish cleaning).

お父さんが寝ているうちは、静かにしなさい。

*O-tōsan ga nete iru uchi wa, shizuka ni shinasai.*

While father is sleeping, be quiet.

4



## Beginner Lesson S2 Marriage Permission 1

51

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 2 |



## 漢字版

彼氏 お父さん、真由美さんと結婚させてください!!!  
 お父さん だめだ、だめだ!!  
 彼女 お父さん、おねがい私たちの結婚を許して。  
 お父さん 学生の身分で何を言っているんだ。  
 彼氏 お父さん、おねがいます!!  
 お父さん お前に、「お父さん」なんて呼ばせんぞ!

## かなばん

かれし おとうさん、まゆみさんとけっこんさせてください!!!  
 おとうさん だめだ、だめだ!!  
 かのじょ おとうさん、おねがいわたしたちのけっこんをゆるして。  
 おとうさん がくせいのみぶんでなにをいっているんだ。  
 おとうさん おとうさん、おねがいます!!  
 おとうさん おまえに、「おとうさん」なんてよばせんぞ!

## Rōmaji

Kareshi O-tō-san, Mayumi-san to kekkon sasete kudasai!!!  
 O-tō-san Dame da, dame da!!  
 Kanojo O-tō-san, onegai watashi-tachi no kekkon o yurushite.  
 O-tō-san Gakusei no mibun de nani o itte iru n da.  
 kareshi O-tō-san, onegai shimasu!!  
 O-tō-san Omae ni, "o-tō-san" nante yobasen zo!

## Translation

Boyfriend Sir! Please allow me to get marry with Mayumi  
 Dad No way!  
 Girlfriend Dad, allow us to be together.  
 Dad What the heck are you talking about? You guys are just students.  
 Boyfriend Dad, please!  
 Dad Hey, I don't want you to call me "dad".

## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana | Romaji  | English                        |
|-------|------|---------|--------------------------------|
| 彼女    | かのじょ | kanojo  | girl friend, she               |
| 彼氏    | かれし  | kareshi | boyfriend                      |
| 許す    | ゆるす  | yurusu  | to permit, to allow            |
| 身分    | みぶん  | mibun   | social position, social status |
| 呼ぶ    | よぶ   | yobu    | to call out                    |

## Grammar Points

Today's grammar point is the causative construction. This structure is used to express that someone or something causes or allows someone else or something else



to do something, as mentioned below.

Active sentence: [Someone/something A] does something.

Causative sentence: [Someone/something B] causes or allows [A] to do something.

This form can be used for "permission" or "coercion" depending on the situation or context.

Causative form of verb:

| Group     | Plain      | negative.stem | Causative                     |
|-----------|------------|---------------|-------------------------------|
| Group I   | 書く kaku    | kaka(nai)     | kaka + seru<br>→ kakaseru     |
| Group II  | 食べる taberu | tabe(nai)     | tabe + saseru<br>→ tabesaseru |
| Group III | 来る kuru    | ko(nai)       | ko + saseru<br>→ kosaseru     |
|           | する suru    |               | saseru                        |

Formation:

\*In the case of transitive verb:

[Causer] + は (wa) + [causee] + に (ni) + causative transitive verb

A: 先生は生徒に本を読ませた。

*Sensei wa seito ni hon o yomaseta.*

The teacher made the students read a book.

\*In the case of intransitive verb:

[Causer] + は (wa) + [causee] + に/を (ni/o) + causative of intransitive verb

B: 先生は生徒に/を自由に過ごさせた。

*Sensei wa seito ni jiyū ni sugosasetta.*

The teacher let the students have free time.

C: 先生は生徒を1時間立たせた。

*Sensei wa seito o ichi-jikan tataseta.*

The teacher made the students stand up for an hour.

Please note that in the case of transitive verbs, the causee is followed only by に (ni), no matter whether it is a "permissive use" or "coercive use" (see the sentence A). On the other hand, in the case of intransitive verbs, the causee can be followed by に (ni) or を (o) depending on the context. When using を (o), it implies that the causer forces the causee to do something whether the causee wants to do or not. So, in the of "coercive use," usually it would be natural to



use を (o) (see the sentence C).

Examples:

私に その歌を 歌わせてください。

*Watashi ni sono uta o utawasete kudasai.*

Please let me sing the song.

コーチは 選手に/を 好きなようにプレイさせた。

*Kōchi wa senshu ni/o suki na yō ni purei saseta.*

The coach let the players do as they want.

審判は、反則した選手を退場させた。

*Shinpan wa, hansoku shita senshu o taijō saseta.*

The ref made the player who committed the foul leave the field.

4



## Beginner Lesson S2 Marriage Permission 2

52

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|      |                              |       |                                  |
|------|------------------------------|-------|----------------------------------|
| 彼女   | 実はお父さん、話さなければいけない事があるの。      | かのじょ  | じつはおとうさん、はなさなければいけないことがあるの。      |
| 彼氏   | おい、ちょ、待って。。。それは俺から言うから。      | かれし   | おい、ちょ、まって。。。それはおれから言うから。         |
| 彼女   | いいえ、私に言わせて。お父さん、いままで黙ってたけど。  | かのじょ  | いいえ、わたしにいわせて。おとうさん、いままでだまってたけど。  |
| お父さん | お前なんか、娘はやらんぞ！！               | おとうさん | おまえなんか、むすめはやらんぞ！！                |
| 彼女   | もう、一緒にいえを買ったの。だから、結婚させて下さい！  | かのじょ  | もう、いっしょにいえをかったの。だから、けっこんさせてください！ |
| お父さん | マジで！？ほんとに？。。。。うっそー！そりゃーないよー。 | おとうさん | マジで！？ほんとに？。。。。うっそー！そりゃーないよー。     |

## Rōmaji

## Translation

|         |   |            |  |
|---------|---|------------|--|
| Kanojo  | Jitsu wa o-tōsan, hanasanakereba ikenai koto ga aru no.     | Girlfriend | Dad, I have to tell you this.                                    |
| Kareshi | Oi, cho, matte tte... sore wa ore kara iu kara.             | Boyfriend  | Wait, I'm gonna tell him that.                                   |
| Kanojo  | Iie, watashi ni iwasete. O-tōsan, ima made damatte ta kedo. | Girlfriend | No, let me do it. Dad, I was trying keeping this secret, but.... |
| O-tōsan | Omae nanka ni, musume wa yaran zo!!                         | Dad        | I'll never give you my daughter!                                 |
| Kanojo  | Mō, issho ni ie o katta no. Dakara, kekkon sasete kudasai!  | Girl       | We've already bought a house. So let us get together!            |
| O-tōsan | Maji de!? Hontō ni?..... Ussō! soryā nai yō.                | Dad        | Are you kidding me? Really?.... No way! I can't believe it.      |





## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana  | Romaji   | English                                 |
|-------|-------|----------|---|
| 実は    | じつは   | jitsu wa | as a matter of fact, by the way         |
| 黙る    | だまる   | damaru   | to be silent                            |
| なんか   | なんか   | nanka    | something like ..(often derogatory)     |
| やる    | やる    | yaru     | to give                                 |
| 一緒に   | いっしょに | isshoni  | together (with)                         |
| 家     | いえ    | ie       | house                                   |
| 俺     | おれ    | ore      | I (boastful first-person, male speaker) |
| お前    | おまえ   | omae     | you (in formal)                         |
| 娘     | むすめ   | musume   | daughter                                |

### Grammar Points

Today's grammar point is ～なければいけない(--*nakereba ikenai*).

The phrase “-*nakereba ikenai*” consists of the phrase “-*nakereba*” which is the conditional for the negative form of a verb and the phrase “*ikenai*” which means that it is not acceptable or permitted to do something. This double negative structure results in a pattern roughly equivalent to the English “have to” or “must do” something.

Today's example:

話さなければいけない事があるの

*Hanasanakereba ikenai koto ga aru no.*

I have something that I have to do talk to you.

There are other variations for this phrase. In casual conversation, *なければ* can be changed to *なきゃ*, and *なくては* can be changed to *なくちゃ*, respectively. So, A and B are the colloquial version. Whether using *いけない* or *ならない*, there is not so much difference, but *いけない* would be a little bit more casual.

A-1: 話さ なければ いけない ⇒ A'-1: 話さ なきゃ いけない

A-2: 話さ なければ ならない ⇒ A'-2: 話さ なきゃ ならない

B-1: 話さ なくては いけない ⇒ B'-1: 話さ なくちゃ いけない

B-2: 話さ なくては ならない ⇒ B'-2: 話さ なくちゃ ならない



C-1: 話さない と いけない  
C-2: 話さない と ならない

### Formation:

\*Verb. plain negative (without nai) + なければ いけない/なければ ならない  
走らない (*hashira nai*) ⇒ 走ら なければ いけない/なければ ならない

\*Verb. plain negative (without nai) + なくては いけない/なくては ならない  
食べない (*tabe nai*) ⇒ 食べなくては いけない/なくては ならない

\*Verb. plain negative (without nai) + なきゃ いけない/なきゃ ならない  
勉強しない (*benkyō shi nai*) ⇒ 勉強し なきゃ いけない/なきゃ ならない

\*Verb. plain negative (without nai) + なくちゃ いけない/なくちゃ ならない  
起きない (*oki nai*) ⇒ 起き なくちゃ いけない/なくちゃ ならない

\*Verb. plain negative + と いけない/と ならない  
聞かない (*kika nai*) ⇒ 聞かないと いけない/と ならない

### Examples:

明日は行かなければいけない所がある。

*Ashita wa ikanakereba ikenai tokoro ga aru.*

I have somewhere I have to go tomorrow.

残業しなくてはならないから、映画にはいけない。

*Zangyō shinakute wa naranai kara, eiga ni wa ikenai.*

I can't go to the movie because I have to work late.

ずっと静かに座ってなきゃいけないのか。。いやだなあ。

*Zutto shizuka ni suwatte nakya ikenai no ka...Iya da na.*

I have to keep sitting quietly... I don't like it.

明日は早起しなくちゃならないから、早く寝よう。

*Ashita wa hayaoki sinakucha naranai kara, hayaku neyō.*

I have to get up early tomorrow, so I'm going to bed early.

もうすぐ授業が始まる。走らないといけないね。

*Mō sugu jugyō ga hajimaru. Hashiranai to ikenai ne.*

Class is going to start soon. We have to run.



## Beginner Lesson S2

Permission to Marry Your Daughter 3

53

|                     |   |
|---------------------|---|
| Formal Kanji        | 2 |
| Formal Kana         | 2 |
| Formal Romanization | 2 |
| English             | 2 |
| Vocabulary          | 3 |
| Grammar Points      | 3 |

## Kanji

---

|      |  |
|------|--|
| 彼氏   | お願いします！！！！                                 |
| お父さん | しょうがない。。。わかった。だが、その前に質問させてくれ。本当に娘を幸せにできるか？ |
| 彼氏   | はい、もちろんできます！                               |
| お父さん | それで、仕事は？                                   |
| 彼氏   | やりません！専業主夫になります！代わりに娘さんを一生懸命働かせます。         |
| お父さん | やっぱり、結婚は駄目だぁ！！                             |

## Kana

---

|       |   |
|-------|---|
| かれし   | おねがいます！！！！  |
| おとうさん | しょうがない。。。わかった。だが、そのまえにしつもんさせてくれ。ほんとうにむすめをしあわせにできるか？ |
| かれし   | はい、もちろんできます！  |
| おとうさん | それで、しごとは？   |
| かれし   | やりません！せんぎょうしゅふになります！かわりにむすめさんをいっしょうけんめいはたらかせます。     |
| おとうさん | やっぱり、けっこんはだめだぁ！！                                    |

## Formal Romanization

---

|         |   |
|---------|---|
| Kareshi | Onegai shimasu!!!!  |
| O-t san | Sh ganai... wakatta. Daga, sono mae ni shitsumon sasete kure. Hont ni musume o shiawase ni dekiru ka? |
| Kareshi | Hai, mochiron dekimasu!   |
| O-t san | sore de, shigoto wa?  |
| Kareshi | Yarimasen! Sengy shufu ni narimasu! Kawari ni musume-san o issh kenmei hatarakasemasu.                |
| O-t san | Yappari, kekkon wa dame d !!  |

## English

---

|           |  |
|-----------|--|
| Boyfriend | Please!  |
| Father    | Ah, it's no use. I get it. But let me ask some questions first. Can you really make my daughter happy?       |
| Boyfriend | Yes, of course I can.  |
| Father    | And, what about your job?  |
| Boyfriend | I won't have one! I'll be a full-time house husband! Instead, I'll make your daughter work the best she can! |
| Father    | Obviously there is no way you're marrying my daughter!   |

## Vocabulary

| Kanji  | Kana      | Romaji      | English                                      |
|--------|-----------|-------------|--|
| しょうがない | しょうがない    | sh ganai    | can't be helped                              |
| 専業主夫   | せんぎょうしゅふ  | sengy shufu | full-time house-husband                      |
| 代わりに   | かわりに      | kawari ni   | instead of                                   |
| 駄目     | だめ        | dame        | no good                                      |
| 一生懸命   | いっしょうけんめい | issh kenmei | very hard, with utmost effort, for dear life |
| やっぱり   | やっぱり      | yappari     | as was expected                              |

## Vocabulary Sample Sentences

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| しょうがないですね。                                 | I have no other choices.        |
| Sh ganai desu ne.                          |                                 |
| 牛肉の代わりに、鳥肉を使った。                            | I used chicken instead of beef. |
| Gy niku no kawari ni, toriniku o tsukatta. |                                 |

## Grammar Points

Today's grammar point is the causative to be used when you ask someone for permission. **させてくれる** is the combination of "te form of the causative verb + kureru." Kureru is, when it is used after the -te form of another verb, it acts as an auxiliary, implying that someone does a favor for the speaker, or someone in the speaker's in-group. So, **させてくれる** means that someone lets the speaker or someone in the speaker's in-group do something as a favor to the speaker or someone in the speaker's group.

Kureru conjugates as a regular class-1 verb, with a single irregular form: "kure," rather than "\*kurero" in the imperative. In today's example, this expression is used in the imperative form which is **させてくれ**(sasete kure). In this example sentence, **私に**(watashi ni) is dropped, but it is clearly that there it is.

Today's example:

その前に (私に) 質問させてくれ。  
 Sono mae ni (watashi ni) shitsumon sasete kure.  
 Please let me ask a question before that.

Formation:

[the speaker, or someone in the speaker's in-group] に + ~させてくれる(sasete kureru)

Examples:

俺に意見を言わせてくれ。  
 Ore ni iken o iwasete kure.  
 Let me state my opinion.

(私に)何か食べさせてくれ！  
 (Watashi ni) nanika tabesasete kure!  
 Please let me eat something!

おじいちゃんは私に宝物を見せてくれた。  
 Ojii-chan wa watashi ni takara mono o misete kureta.  
 My grandpa let me see his treasures.



## Beginner Lesson S2 The Grass Next Door

54

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

## かなばん

|   |  |     |   |
|---|--|-----|---|
| 妻 | また庭の雑草がボーボーになってきて困ったわ。取っても取っても、次から次へと生えてくるし。 | つま  | またにわのざっそうがボーボーになってきてこまったわ。とつてもとつても、つぎからつぎへとはえてくるし。  |
| 夫 | いっそのこと、芝を張り替えようか。                            | おっと | いっそのこと、しばをはりかえようか。                                  |
| 妻 | 張り替えても、また雑草が生えるだけよ。誰が雑草取りするのよ。               | つま  | はりかえても、またざっそうがはえるだけよ。だれがざっそうとりするのよ。                 |
| 夫 | 俺は仕事で忙しいし。。。。                                | おっと | おれはしごとでいそがしいし。。。。                                   |
| 妻 | お隣なんて、いつもご主人が芝刈りしてるでしょ。だから、青々として素敵な芝生じゃない。   | つま  | おとなりなんて、いつもごしゅじんがしばかりしてるでしょ。だから、あおあおとしてすてきなしばふじゃない。 |
| 夫 | だから、「隣の芝生は青い」っていうじゃないか!?                     | おっと | だから、「となりのしばふはあおい」っていうじゃないか!?                        |
| 妻 | それって、ことわざでしょ。本当に隣の芝生は青いのよ。                   | つま  | それって、ことわざでしょ。ほんとうにとなりのしばふはあおいのよ。                    |

## Rōmaji

## Translation

|   |       |   |         |   |
|---|-------|---|---------|---|
| 2 | Tsuma | Mata niwa no zassō ga bōbō ni natte kite komatta wa. Totte mo totte mo, tsugi kara tsugi e to haete kuru shi. | Wife    | The weeds in our garden are growing out of control again. What a drag. They keep popping up no matter how often we pull them out. |
|   | Otto  | Isso no koto, shiba o hari kaeyō ka.  |         |   |
|   | Tsuma | Hari kaete mo, mata zassō ga haeru dake yo. Dare ga zassō tori suru no yo.                                    | Husband | Should we just re-do the entire lawn?   |
|   | Otto  | Ore wa shigoto de isogashii shi...  | Wife    | But even if we do, weeds will grow back again. Who's going to do the weeding?   |
|   | Tsuma | O-tonari nante, itsumo go-shujin ga shibakari shiteru desho. Dakara, aoao to shite suteki na shibafu ja nai.  | Husband | I'm busy with work...   |
|   | Otto  | Dakara, "tonari no shibafu wa aoi" tte iu ja nai ka!?   | Wife    | The neighbor's husband is always mowing the lawn. That's why their lawn is always green and fantastic looking.                    |
|   | Tsuma | Sore tte, kotowaza desho. Hontō ni tonari no shibafu wa aoi no yo.  | Husband | That's why we have the saying, "The grass is always greener on the other side."   |
|   |       |   | Wife    | That's a proverb. But in our case, the neighbor's lawn really IS greener.   |





## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana     | Romaji                | English                       |
|--------|----------|-----------------------|-------------------------------|
| 雑草     | ざっそう     | zassō                 | weed                          |
| 困る     | こまる      | komaru                | to be worried, to be bothered |
| 張り替える  | はりかえる    | harikaeru             | to re-cover                   |
| 生える    | はえる      | haeru                 | to grow, to spring up         |
| 青々     | あおあお     | aoao                  | fresh and green               |
| 素敵     | すてき      | suteki                | lovely, dreamy, beautiful     |
| いっそ    | いっそ      | isso                  | rather, sooner                |
| ことわざ   | ことわざ     | kotowaza              | proverb                       |
| 芝刈り    | しばかり     | shibakari             | lawn mowing                   |
| 次から次へと | つぎからつぎへと | tsugi kara tsugi e to | one after another             |

### Grammar Points

(i) 一ても一ても (--te mo --te mo) in 取っても取っても (*totte mo totte mo*)

一ても (--te mo) is approximately the same as "even if" in English. So, this phrase is used in a sentence like "---te mo, [main clause]," and what is expressed in the main clause is not what is expected from the content of the *te mo* clause. In this case, the phrase of --*te mo* is repeated for emphasis. Like 取っても取っても (*totte mo totte mo*), the exact same phrase can be repeated and also different phrases which are related can be added.

Formation:

\* Te-form of verb/adjectives + *mo*  
 食べても食べても; *tabete mo tabete mo*  
 暑くても寒くても; *atsukute mo samukute mo*

Examples:

その本は何百ページもあって、読んでも読んでも終わらない。

*Sono hon wa nan byaku pēji mo atte, yonde mo yonde mo owaranai.*

That book has a gazillion pages; no matter how much I read and read, it never ends!

雨が降っても雪が降っても、新聞配達を休むことはできない。

*Ame ga futte mo yuki ga futte mo, shinbun haitatsu wa yasumu koto ga dekinai.*

Even if it rains or snows, you can't stop delivery newspapers!



足が速くても遅くても、一生懸命走ることが大切だ。

*Ashi ga hayakute mo osokute mo, isshōkenmei hashiru koto ga taisetsu da.*

Even if you're fast or slow, it's important to run as best you can!

(ii)--し(--shi)

When *shi* is placed at the end of a sentence, after a verb, i-adjective or one of the forms of the copula, it acts as a conjunction, and can mean among other things, what's more, not only A but also B. Also, *shi* can indicate the reason for the following sentence.

This conjunction is usually followed by a sentence, but in spoken Japanese ending a statement with *shi* to allow conjecture is quite common. (There is also a slang use of *shi* used to indicate discontent, but that didn't occur in this dialog.)

In today's dialog, we have two examples of using *shi*:

次から次へと生えてくるし。

*Tsugi kara tsugi e to haete kuru shi.*

It's growing very quickly.

→In this case, *shi* is used to explain the reason why she is annoyed.

俺は仕事忙しいし。。。。

*Ore wa isogashii shi...*

I'm busy with my work.

→In this case, *shi* is used to explain the reason for the sentence, which is not said but can be inferred from the context (scil., that he can't do the weeding).

#### Formation:

\* Verb. plain + し(*shi*)

たくさん食べるし ; *takusan taberu shi*

たくさん食べたし ; *takusan tabeta shi*

\* i-Adjective. inf + し(*shi*)

重いし ; *omoi shi*

重かったし ; *omokatta shi*

\* na-Adjective. stem + だ/だったし (*da shi/datta shi*)

熱心だし ; *nesshin da shi*

熱心だったし ; *nesshin datta shi*

\* Noun + だ/だったし (*da shi/datta shi*)

子どもだし ; *kodomo da shi*

子どもだったし ; *kodomo datta shi*



## Examples:

毎日暑くていやだわ。その上、じめじめするし。

*Mainichi atsukute iya da wa. Sono ue, jimejime suru shi.*

It's hot everyday, I hate it. What's more, it's freakin' humid as well.

「今日の飲み会、行く？」 「うーん、ちょっと風邪を引いてるし。。。」

*"Kyo no nomikai iku?" "Ūn, chotto kaze o hiite iru shi..."*

"Are you going out drinking with us tonight?" "Well, I caught a bit of a cold, so..."

\* *Shi* is used to explain the reason for the implicit "...so I'm not going." Furthermore, by using *shi*, it implies there may be other reasons as well ("I promised my wife I'd read to the kids, I have to work late, I'm going to a better party with cooler people," etc...).

彼は、熱心に練習するし、才能があるし、その上、運もいい。

*Kare wa, nesshin ni renshū suru shi, sainō ga aru shi, sono ue, un mo ii.*

He is earnest about exercise and has a talent, moreover he's lucky.

5



## Beginner Lesson S2 Vacation in the Library

55

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |



## 漢字版

生徒 毎日エネルギーがあり余っているんですが、どうしたらいいですか。  
先生 それなら、たくさん旅行に行ったほうがいいよ。  
生徒 旅行かあ・・・でも授業があります。  
先生 では、たくさん恋愛をした方がいいよ。  
生徒 恋愛かあ・・・ここ男子校ですよ。  
先生 じゃあ、たくさん本を読んだ方がいいよ。  
生徒 本かあ・・・じゃあ早速、夏休みに図書館の本を片っ端から読んでみます。

## かなばん

せいと まいにちエネルギーがありあまっているんですが、どうしたらいいですか。  
せんせい それなら、たくさんりょこうにいったほうがいいよ。  
せいと りょこうかあ・・・でもじゅぎょうがあります。  
せんせい では、たくさんれんあいをしたほうがいいよ。  
せいと れんあいかあ・・・ここだんしこうですよ。  
せんせい じゃあ、たくさんほんをよんだほうがいいよ。  
せいと ほんかあ・・・じゃあさっそく、なつやすみにとしょかんのほんをかたっぱしからよんでみます。

## Rōmaji

Seito Mainichi enerugī ga ariamatte iru n desu ga, dō shitara ii desu ka.  
Sensei Sore nara, takusan ryokō ni itta hō ga ii yo.  
Seito Ryokō kā... demo jugyō ga arimasu.  
Sensei Dewa, takusan renai o shita hō ga ii yo.  
Seito Renai kā... koko danshikō desu yo.  
Sensei Jā, takusan hon o yonda hō ga ii yo.  
Seito Hon kā... jā sassoku, natsuyasumi ni toshokan no hon o katappashi kara yonde mimasu.

## Translation

Student I have so much energy left over everyday. What should I do?  
Teacher Then you should take lots of trips.  
Student Trips?...But I have class.  
Teacher Then you should enjoy a lot of romantic relationships.  
Student Relationships?...But this is an all boys school.  
Teacher Then you should read a lot of books.  
Student Books... Okay. I'll start reading library books left and right over summer break.

2



## Vocabulary - 単語

| Kanji | Kana    | Romaji         | English  |
|-------|---------|----------------|--|
| 恋愛    | れんあい    | renai          | love, love-making, passion, emotion, affections      |
| 授業    | じゅぎょう   | jugyō          | lesson, class work                                   |
| 旅行    | りょこう    | ryokō          | travel, trip   |
| あり余る  | ありあまる   | ariamaru       | to be in excess                                      |
| 男子校   | だんしこう   | danshikō       | boys' school   |
| 図書館   | としょかん   | toshokan       | library  |
| 片っ端から | かたっぱしから | katappashikara | absolutely every little bit, everything from A to Z, |

### Grammar Points

Today's grammar point is *hō ga ii* which is a Japanese expression used to make a suggestion, roughly equivalent to the English expression "(you) should..." or "(you)'d better..."

Strictly speaking, there are three patterns for using *hō ga ii*.

(i) to suggest that someone do something

太郎に電話したほうがいいよ。  
*Tarō ni denwa shita hō ga ii yo.*  
You should call Taro.

(ii) to suggest to yourself that you do something.

太郎に電話したほうがいいかなあ。  
*Tarō ni denwa shita hō ga ii ka nā.*  
I wonder if I should call Taro.

(iii) to make a general statement that people should do something

健康のために、朝ごはんは食べたほうがいいです。  
*Kenkō no tame ni, asa go-han wa tabeta hō ga ii desu.*  
To stay healthy, you should eat breakfast.

In today's dialog, we have three examples which all fall into (i) category.

When used to make a suggestion about what one *\*should\** do, usually the plain past



affirmative form of a verb comes before *hō ga ii*. But, particularly in the case (iii) above, non-past affirmative forms of the verb can be used before *hō ga ii*. Please note that it is most common to use the plain past affirmative form.

However, when making a suggestion about what one *\*should not\** do, *hō ga ii* follows negative verbs in the non-past form, like *nai hō ga ii*.

#### Formation:

\*Verb. plain past + *hō ga ii*

食べたほうがいい; *tabeta hō ga ii*; had better eat

\*Verb. negative non-past + *hō ga ii*

食べないほうがいい; *tabenai hō ga ii*; had better not eat

#### Examples:

野球がうまくなりたいなら、毎日キャッチボールをしたほうがいいよ。

*Yakyū ga umaku naritai nara, mainichi kyacchi bōru o shita hō ga ii yo.*

If you want to be good at baseball, you gotta play catch everyday.

雨が降りそうだから、かさを持っていったほうがいい。

*Ame ga furisō da kara, kasa o motte itta hō ga ii.*

Since it looks like it's gonna rain, you better take an umbrella.

人の悪口はいわないほうがいい。

*Hito no waruguchi wa iwanai hō ga ii.*

You shouldn't say bad things about people.



## Beginner Lesson S2 A Cozy Christmas

56

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kanji Transcript  | 2 |
| Kana Transcript   | 2 |
| Rōmaji Transcript | 2 |
| Translation       | 2 |
| Vocabulary        | 2 |
| Grammar Points    | 3 |





## 漢字版

## かなばん

|    |   |      |   |
|----|---|------|---|
| 彼氏 | 和風クリスマス<br>スノーボード疲れたねえ。                       | かれし  | わふうクリスマス<br>スノーボードつかれたねえ。                             |
| 彼女 | そうねえ。でも、この旅館、料理はおいしいし、温泉はあるし、サービスも良いし、最高じゃない。 | かのじよ | そうねえ。でも、このりよかん、りょうりはおいしいし、おんせんはあるし、サービスもいいし、さいこうじゃない。 |
| 彼氏 | 一泊二日の旅行じゃ、もったいないね。二泊三日の旅行にすればよかったよ。           | かれし  | いっぱくふつかのりよこうじゃ、もったいないね。にはくみつかのりよこうにすればよかったよ。          |
| 彼女 | でも、この時期に安く旅行できるなんてラッキーよ。                      | かのじよ | でも、このじきにやすくりよこうできるなんてラッキーよ。                           |
| 彼氏 | あ、そうだ。もうそろそろ僕からのクリスマスプレゼントが。。。                | かれし  | あ、そうだ。もうそろそろぼくからのクリスマスプレゼントが。。。                       |
| 彼女 | え、何をくれるの？<br>花火が鳴る。                           | かのじよ | え、なにをくれるの？<br>はなびがなる。                                 |
| 彼女 | わあーきれい！！                                      | かのじよ | わあーきれい！！  |
| 彼氏 | メリークリスマス！！！！                                  | かれし  | メリークリスマス！！！！  |

## Rōmaji

## Translation

|         |  |            |   |
|---------|--|------------|---|
|         | Wafū Kurisumasu  |            | Japanese Christmas  |
| Kareshi | Sunōbōdo tsukareta nē.   | Boyfriend  | I'm beat from snowboarding, huh?  |
| Kanojo  | Sō nē. Demo, kono ryokan, ryōri wa oishii shi, onsen wa aru shi, sābisu mo ii shi, saikō ja nai. | Girlfriend | You can say that again. But this inn has good food, an onsen and good service. This is the best ever! |
| Kareshi | Ippaku-futsuka no ryokō ja, mottainai ne. Nihaku-mikka no ryokō ni sureba yokatta yo.            | Boyfriend  | A one-night two-day trip is too short. We should have signed up for a two-night, three-day trip.      |
| Kanojo  | Demo, kono jiki ni yasuku ryokō dekiru nante rakkī yo.   | Girlfriend | But we're lucky we could travel for so cheap at this time of year.                                    |
| Kareshi | A, sō da. Mō sorosoro boku kara no kurisumasu purezento ga...                                    | Boyfriend  | Oh, that's right! My Christmas present to you should be on its way...                                 |
| Kanojo  | E, nani o kureru no?<br>Hanabi ga naru.  | Girlfriend | What? What are you giving me?<br>Fireworks light up the sky.  |
| Kanojo  | Wā kirei!!   | Girlfriend | Wow, it's beautiful!!!  |
| Kareshi | Merī kurisumasu!!!   | Boyfriend  | Merry Christmas!  |



## Vocabulary - 単語

| Kanji  | Kana    | Romaji        | English              |
|--------|---------|---------------|----------------------|
| 疲れる    | つかれる    | tsukareru     | to get tired         |
| 旅館     | りょかん    | ryokan        | Japanese hotel, inn  |
| 料理     | りょうり    | ryōri         | cuisine              |
| 温泉     | おんせん    | onsen         | hot spring, onsen    |
| 最高     | さいこう    | saikō         | supreme, the most    |
| 一泊二日   | いっぱくふつか | ippakufutsuka | two days one night   |
| 時期     | じき      | jiki          | time, season, period |
| もうそろそろ | もうそろそろ  | mō sorosoro   | soon, about time     |

### Grammar Points

(i)なんて (*nante*)

なんて (*nante*), introduced in today's dialog, is an expression to indicate the speaker's admiration or surprise when something unexpected has happened.

In today's example, the girlfriend didn't expect that they could travel for such a low price, and she used なんて (*nante*) to express her joyful surprise.

Today's example:

この時期に安く旅行できるなんてラッキーよ。

*Kono jiki ni yasuku ryokō dekiru nante, rakkī yo.*

How lucky it is that we can travel at this period of time for such a low price.

Formation:

[Sub-clause (Verb / Adjectives (informal))] + なんて + [main clause]

\*In the main clause, phrases meaning "it's surprising" or "I'm so impressed or happy" often come.

Examples:

こんなに急に背が伸びるなんて、びっくりだ。

*Konna ni kyū ni se ga nobiru nante, bikkuri da.*

I'm so surprised to see that you have grown much taller.

あなたにお会いできるなんて、感激です。

*Anata ni o-ai dekiru nante, kangeki desu.*

Being able to meet you in person is so awesome!



太郎が徒競走で1等だったなんて（意外だなあ）。

*Tarō ga tokyōsō de ittō datta nante, (igai da nā.)*

It is surprising that Taro won the running race.

(\* Please note that *なんて* can be used at the end of a sentence. As in the example above, the main clause of “意外だなあ (igai da nā)” can be omitted, but the sentence can still imply that speaker is surprised.)

(ii) ~し (*shi*)

When *shi* is placed at the end of a sentence, after a verb, *i*-adjective or one of the forms of the copula, it acts as a conjunction, and can mean “among other things,” “what’s more,” “not only A but also B.” Also, *shi* can explain the reasons for the previous sentence.

Today's example:

料理はおいしいし、温泉はあるし、サービスも良いし、最高じゃない。

*Ryōri wa oishii shi, onsen wa aru shi, sābisu mo ii shi, saikō ja nai.*

The food is delicious, there’s an onsen, the service is also good. This is the best isn’t it?

\*In this case, the three phrases with し (*shi*) indicate the reason to say “it is great.”

Formation:

\* Verb. plain + し (*shi*)

食べるし ; *taberu shi*

食べたし ; *tabeta shi*

\* *i*-Adjective. inf + し (*shi*)

高いし ; *takai shi*

高かったし ; *takatta shi*

\* na-Adjective. stem + だ/だったし (*da shi/datta shi*)

一生懸命だし ; *isshōkenmei da shi*

一生懸命だったし ; *isshōkenmei datta shi*

\* Noun + だ/だったし (*da shi/datta shi*)

先生だし ; *sensei da shi*

先生だったし ; *sensei datta shi*

Examples:

大地は、背が高いし、足が早いし、勉強ができるし、クラスで一番素敵だよ。



*Daichi wa, se ga takai shi, ashi ga hayai shi, benkyō ga dekiru shi,  
kurasu de ichiban suteki da yo ne.*

Daichi is tall, and he can run fast and is good at his studies.  
He's the best dude in our class.

シゲルは、よく食べるし、よく遊ぶし、よく寝るし、いい子だね。

*Shigeru wa, yoku taberu shi, yoku asobu shi, yoku neru shi, ii ko da ne.*

Shigeru eats well, plays well, and sleeps well. He is a good boy, isn't he?

君は若いし、まだ学生だから、許してあげよう。

*Kimi wa wakai shi, mada gakusei da kara, yurushite ageyō.*

Since you're young and you're still a student, I'll forgive you.

5

## Thank You

---

Go to [InnovativeLanguage.com/audiobooks](https://www.innovativelanguage.com/audiobooks) to get the lesson notes for this course and sign up for your FREE lifetime account.

